BIBLIOGRAFIA

Jóse Hernández: Cien Años de Bibliografía, Aporte Parcialmente anotado

INTRODUCCIÓN:

Mucho se ha dicho y escrito sobre José Hernández, y su famoso poema *Martín Fierro*. Prueba de esto es la bibliografía que damos a continuación. Sin embargo, el tema no se ha agotado, y aún hoy se siguen publicando libros y artículos que con el aporte de técnicas nuevas, y aparatos críticos más rigurosos, establecen verdades que quedan por decir.

(Al conmemorarse el primer centenario de la publicación de *El gaucho Martín Fierro* (1872), qué mejor tributo para atestiguar de su popularidad, valor artístico, y tono polémico, que una bibliografía. La presente no se podría haber recompilado si no fuera por los previos trabajos de José Carlos Maubé, en: *Itinerario bibliográfico y hemerográfico del Martín Fierro*, (1943), A. R. Cortazar, en: *Bibliografía Argentina de Artes y Letras*, No. 6, (1960), y Horacio J. Becco, en: *Cuadernos del Idioma*, Nos. 5 y 6, (1966).

El laberinto bibliográfico, especialmente de una obra tan comentada como el *Martín Fierro*, se presta a la constante revisión y adición de noticias. Muchos de los libros y artículos incluidos aquí han perdido su significado analítico, dada la revisión de la crítica hernandiana, algunos nunca lo tuvieron. La importancia de éstos, en muchos casos se limita a meras apreciaciones, o comentarios subjetivos, pero útiles dentro del marco histórico de la crítica literaria para determinar las corrientes valorativas de las que fue objeto el poema.

Los trabajos recogidos en esta bibliografía representan la compilación más completa que se ha hecho hasta la fecha, lo cual ha sido posible por medio de consultas hechas en el Instituto de Literatura Argentina, la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras, el Museo de Motivos Populares Argentinos—José Hernández, y el Museo José Hernández-Chacra Pueyrredón, Buenos Aires.

WALTER SAVA

Carrol College,
Waukesha, Wisconsin.

JOSE HERNANDEZ: CIEN AÑOS DE BIBLIOGRAFIA LIBROS Y FOLLETOS

- 001 ALONSO CRIADO, *Emilio, El Martín Fierro; estudio crítico*, Buenos Aires, Compañía Sur-Americana de Billetes de Banco, 1914. (48 p.)
Estudia su valor, significado y lugar dentro de la literatura argentina. Niega que el poema sea histórico, nacional y épico. Clasifica la obra como poema gauchesco dramático-sociológico.
- 002 ANTUÑA, José G., *El nuevo acento*, Buenos Aires, Sociedad Amigos del Libro Rioplatense, 1935.
Estudia el lenguaje empleado por Hernández y lo compara con el de Encina. Se burla de aquellos que quieren un idioma nacional en Argentina, porque el castellano llegó a América como lengua fija. pp. 174-5.
- 003 ARA, Guillermo, *La poesía gauchesca*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1967. (60 p.)
Estudia el desarrollo de la poesía gauchesca desde Bartolomé Hidalgo, hasta J. Hernández.
- 004 ARGERICH, Juan Antonio, *Artículos y Discursos*, Buenos Aires, Coni Hnos., 1906.
"La literatura argentina" pp. 165-189. Compara la obra de E. del Campo con la de H. Ascasubi y J. Hernández, y dice que este último es lisa y llanamente insoportable y prosaica.

- Publicado anteriormente en el libro de Lagomaggiore, *América Latina*, 1890.
- 005 ARRIETA, Rafael Alberto, *Presencias*, Buenos Aires, J. Suárez, 1936. (155 p.)
 "José Hernández," pp. 23-32. Artículo biográfico escrito con motivo del centenario del nacimiento de Hernández. Reúne varios juicios valorativos y concluye que "el poema pampeano es la obra más representativa de nuestra literatura."
 Tiene capítulo sobre José Hernández, pp. 23-32.
- 006 ARRIOLA GRANDE, F. Maurilio, *José Arnaldo Márquez y Martín Fierro*, Lima, Talleres de la Compañía de Impresiones y Publicidad, S. A., 1967. (207 p.)
 "Martín Fierro" pp. 91-207. Tesis para grado de Dr. en Literatura, publicada por la Facultad de la Universidad de San Marcos en la revista *Letras*, Lima, 1948.
- 007 ASAWA DE SHISHIDO, Louis, *Los dos últimos poemas gauchescos*, Tesis para maestra en artes, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1950. (131 p.)
 Capítulos sobre E. del Campo, José Hernández y el gaucho en la literatura.
- 008 ASTESANO, Eduardo B., *Martín Fierro y la justicia social*, Buenos Aires, Ediciones Relevo, 1963.
 Considera el poema como el primer manifiesto revolucionario del movimiento obrero argentino. Interpreta al protagonista como un revolucionario y el contenido del poema como una lucha de clases.
- 009 ASTRADA, Carlos, *El mito gaucho; Martín Fierro y el hombre argentino*, Buenos Aires, Colección Altipampa, 1948 (112 p.) Segunda edición, Buenos Aires, Ediciones Cruz del Sur, 1964, (151 p.)
 Importante estudio filosófico en el cual trata de demostrar el mito espiritual intrínseco en el *Martín Fierro*.
- 010 AZEVES, Angel Héctor, *Con el Martín Fierro*, Buenos Aires, Ed. Remitido, 1968. (100 p.)
 El tema esencial del poema es la dignidad del hombre. Estudia las confluencias de corrientes literarias como la Biblia y Séneca, dentro del poema. Hay un capítulo sobre la enseñanza universitaria del poema.
- 011 —, *Contribución al estudio del Martín Fierro*, La Plata, Talleres gráficos "El Sol", 1951.
 El moreno de la payada; anotaciones marginales.
- 012 —, *Contribución al estudio del Martín Fierro. El gaucho Picardía;*

- anotaciones marginales*, La Plata, Talleres Gráficos "El Sol", 1951, (21 p.)
- 013 —, *La elaboración literaria del Martín Fierro*, La Plata, Facultad de Humanidad y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata, 1960. (138 p.)
Excelente estudio de literatura comparada. Hace comparaciones con obras picarescas, y la posición del poema dentro del romanticismo.
- 014 —, *El verso criollo en la política argentina*, Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires, Colección Libros del caminante, Núm. 7, 1965.
"Un poema combatiente: Martín Fierro" pp. 56-64.
- 015 AZORIN, (José Martínez Ruiz), *En torno a José Hernández*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1939, (125 p.)
Glosa literaria en la cual compara el *Martín Fierro* con el *Quijote*. Se recopilan varios artículos aparecidos en *La Prensa*: "Martín Fierro en el Teatro", "Cómo nació Martín Fierro," "Cervantes y Hernández,"
Azorín admira el carácter nacional del poema y sugiere que el genio de Hernández ha logrado crear una obra que da la impresión de haber sido el resultado de una elaboración anónima-colectiva, y no el esfuerzo de un autor individual. Además señala, lo que más tarde confirmaron Martínez Estrada, y Hughes, que hay una estrecha relación autobiográfica entre el poema y su autor.
- 016 Balseiro, José Agustín, *Expresión de Hispanoamérica*, San Juan, Puerto Rico, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1963, II vols., Segunda Edición Revisada, Madrid, Gredos, 1970.
"Apuntes sobre el Martín Fierro," Segunda Serie, pp. 89-128. Incluye los siguientes temas: Las apreciaciones; Las paradojas; Patria en dos planos; Los Negros en el *Martín Fierro*; Los consejos; El sentimiento religioso; y, Conciencia de la inmortalidad.
- 017 Battistessa, Angel J., "José Hernández" en *Historia de la Literatura Argentina*, Director, Rafael Arrieta, Buenos Aires, Peuser, 1959. (VI tomos).
En Tomo III, pp. 123-259 hay estudio sobre *Martín Fierro*. Uno de los más importantes trabajos de crítica; pone el tono en la interpretación estilística del poema.
- 018 Bayo, Ciro, *Romancerillo del Plata: contribución al estudio del romancero rioplatense*, Madrid, V. Suárez, 1913.
"El Martín Fierro," pp. 117-121. Clasifica el poema de leyenda en verso.

- 019 Becco, Horacio Jorge, *Cancionero tradicional argentino*, Buenos Aires, Ed. Hachette, Colección "El pasado argentino," 1960. (397 p.)
Estudia la poesía folklórica argentina y la poesía gauchesca. Insiste sobre la diferencia entre poesía tradicional y gauchesca. Menciona la folklorización del poema y trata de comprobar "que el número de los versos de *Martín Fierro* caídos al caudal de la tradición es mínimo."
- 020 Becher, Emilio, *Diálogo de las sombras y otras páginas*, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Literatura Argentina, 1938.
"La tradición y el patriotismo" pp. 219-225. Publicado anteriormente en *La Nación*, 28 de junio de 1906. Considera el *Martín Fierro* dentro de la tradición española, participando del romance heroico y de la novela picaresca.
- 021 Berenguer Carisomo, Arturo, *La estilística de la soledad en el Martín Fierro*, Buenos Aires, Tecnograf, 1951.
Sobresaliente estudio sobre el tema de la soledad dentro del poema. Considera el mismo como una rapsodia.
- 022 Bernárdez Jacques, Elbio, *Fisonomías gauchescas*, Buenos Aires, Imprenta Ferrari, 1945. (285 p.)
En tono literario trata la fisonomía y filosofía del Viejo Vizcachá. Lo gauchesco en la formación de la conciencia nacional.
- 023 —, *Muestrario Gaucho*, Buenos Aires, Sociedad Editora Internacional, 1940, (189 p.)
Definición y explicación de términos gauchescos.
- 024 Bertotto, José Guillermo, *Mi amigo Martín Fierro*, Rosario, Ed. Ruiz, 1955. (115 p.)
Consideraciones sobre *Martín Fierro* y las condiciones sociales en la República Argentina.
- 025 Bianchi, Enrique, *Martín Fierro; un poema de protesta social*, Buenos Aires, Editorial Guillermo Kraft, 1952, (85 p.)
Estudio sobre el tema esencial del poema.
- 026 Bioy Casares, Adolfo, y Borges, Jorge Luis, *Poesía gauchesca*, México, Fondo de Cultura Económica, 1955.
Antología de la poesía gauchesca con prólogo, notas y glosario.
- 027 Blasco Garzón, Manuel, *Evocaciones andaluzas, una interpretación apasionada*, Buenos Aires, Librería Perlado, 1941.

- Señala el origen andaluz de muchos vocablos en el *Martín Fierro*.
- 028 Blomberg, Héctor Pedro, *Poetas que cantaron al indio de América*, Buenos Aires, Angel Estrada, 1950, (185 p.)
"Los indios de Martín Fierro" pp. 97-106, antología.
- 029 Bonet, Carmelo Melitón, *Palabras*, Buenos Aires, Biblioteca del Colegio de Graduados de la Facultad de Filosofía y Letras, 1935, (tres tomos)
En Tomo 3, pp. 97-110 hay artículo publicado en *La Prensa*, el 10 de Junio de 1933 titulado "La literatura nativista y la realidad social rioplatense."
Trata de establecer que el poema puede incluirse entre aquellas de asuntos campestres y como tal representa la cima del nativismo literario.
- 030 Borello, Rodolfo A., *La Crítica Moderna*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1968, (116 p.)
Selección de crítica literaria de varios autores. Trae dos secciones de la crítica de E. Martínez Estrada en *Muerte y Transfiguración de Martín Fierro*. "Cruz" pp. 41-47. "Comparación entre las vidas de Martín Fierro y Cruz, pp. 48-51.
- 031 Borges, Jorge Luis, *El aleph*, Buenos Aires, Losada, 1949, Segunda Edición, Emecé, 1952.
"Biografía de Tadeo Isidoro Cruz" pp. 55-59 en Losada, pp. 50-54 en Emecé. Narración de la vida imaginaria de Cruz. Publicado también en *Sur*, Buenos Aires, Año XIV, No. 121, Noviembre, 1944, pp. 7-10.
- 032 —, *Aspectos de la literatura gauchesca*, Montevideo, Ediciones de Número, 1950, (35 p.)
Texto de la conferencia leída en el Paraninfo de la Universidad de Montevideo el 29 de Octubre de 1945. Aquí afirma que Lussich es precursor de Hernández y define el *Martín Fierro* como novela.
- 033 —, *Discusión*, Buenos Aires, Emecé, 1957.
"La poesía gauchesca" pp. 11-38
"El escritor argentino y la tradición" pp. 151-162. Este artículo también fue publicado en *Sur*, Buenos Aires, No. 232, (Enero-Febrero, 1955). Polémica contra R. Rojas, por desear una literatura nacional.
- 034 —, *Ficciones*, Buenos Aires, Emecé, 1956.
"El fin" pp. 177-180. Narración imaginaria. Encuentro de Mar-

- tín Fierro con el hermano del Moreno. Aquí el Moreno mata a Martín Fierro.
- 035 —, *Inquisiciones*, Buenos Aires, Editorial Proa, 1925.
"Ascasubi" pp. 131-138. Menciona a José Hernández.
- 036 —, *El Martín Fierro*, Buenos Aires, Ed. Columba, Colección Esquemas, 1953. Cuarta Edición, 1965. (63 p.)
Escrito en colaboración de Margarita Guerrero. Juicio general de la obra. Incorpora ideas expuestas en *Aspectos de la literatura gauchesca*.
- 037 —, *Otras Inquisiciones*, Buenos Aires, Emecé, 1960.
"Las alarmas del doctor Américo Castro" pp. 43-49. Refutación de los comentarios hechos por A. Castro en su libro: *La peculiaridad lingüística rioplatense y su sentido histórico*.
- 038 —, *The Spanish language in South American and El gaucho Martín Fierro*, London, The Hispanic & Luso-Brazilian Councils, Diamante series No. 15, 1964. (36 p.)
Conferencias dictadas en Inglaterra en 1963.
- 039 Bosch, Beatriz, *La labor periodística inicial de José Hernández*, Santa Fé, Edición del Departamento de Extensión Universitaria, Universidad del Litoral, No. 96, 1963, (79 p.)
Artículo biográfico. Recoge 18 artículos de Hernández aparecidos en *El Nacional Argentino* en 1862.
- 040 Bravo, Domingo A., *El Quichua en el Martín Fierro y en Don Segundo Sombra*, Buenos Aires, Instituto Amigos del Libro Argentino, 1968. (91 p.)
Especie de diccionario. Señala las palabras de origen Quichua en ambas obras.
- 041 Brumana, Herminia, *Nuestro Hombre*, Buenos Aires, L. J. Rosso, 1939, (307 p.)
Elogio exagerado del *Martín Fierro*. Tiene poco de crítica literaria.
- 042 —, *Obras completas*, Buenos Aires, Edición Amigos de Herminia Brumana, 1958, (802 p.)
Compilación y prólogo de J. Rodríguez Tarditi. Recoge: "Martín Fierro optimista", "El gaucho y el general; una dedicatoria del autor de *Martín Fierro* al vencedor de Pavón," "Martín Fierro frente al gringo y al negro," "Otra vez nuestro hombre."
- 043 Buenos Aires, Provincia, Congreso, Cámara de Diputados, *Personalidad parlamentaria de José Hernández*, La Plata, Talleres

- gráficos de la compañía impresora argentina, 1947. (3 tomos) Homenaje de la Honorable Cámara de Diputados de la Provincia de Buenos Aires. En los primeros dos tomos se incluyen discursos, iniciativas parlamentarias. En el tomo 3, discursos pronunciados con motivo del fallecimiento del poeta.
- 044 Bunge, Carlos O., *Nuestra Patria*, Buenos Aires, Angel Estrada & Cía., 4ta. Edición, 1910.
 "El gaucho Martín Fierro" pp. 163-169. Considera al gaucho no como criminal "antes bien un caballero de su derecho." A pesar del lenguaje incorrecto lo considera un poema hermoso, tal vez por esas mismas imperfecciones.
- 045 Caillet Bois, Julio, "Introducción a la poesía gauchesca" en *Historia de la Literatura Argentina*, Director, Rafael Arrieta, Buenos Aires, Peuser, 1959. (4 tomos)
 En tomo III, "Introducción a la poesía gauchesca."
- 046 Cali, Américo, *Martín Fierro ante el derecho penal*, Buenos Aires, V. Avelledo, 1948. (70 p.)
- 047 Capdevila, R. Darío, *El Nombre, el pago y la frontera de Martín Fierro*, Buenos Aires, Ediciones Patria, Tapalqué, 1967.
 Trata de establecer la posibilidad de que Hernández haya tomado el nombre de su poema de una persona viviente. Con mapas e ilustraciones insiste en la veracidad histórica de la vida en los fortines, relacionándola con el *Martín Fierro*. Obra de carácter histórico.
- 048 Carilla, Emilio, *Estudios de literatura argentina, siglo XIX*, Tucumán, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán, Cuadernos de Humanitas No. 18, 1965.
 "Los prólogos del Martín Fierro" pp. 81-89. Publicado en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, Austin, Texas, The University of Texas y México, D. F., El Colegio de México, Año 13, Números 3-4, Julio-Diciembre, 1959, pp. 339-345. Analiza y comenta agudamente la carta a José Zoilo Miguens, las cuatro palabras y el prólogo a la octava edición.
 "La república de los canallas, un libelo; Sarmiento, J. Hernández y Manuel Bilbao" pp. 93-109. Publicado en *Boletín de Literatura Hispánica*, Rosario, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Letras, Universidad Nacional del Litoral, No. 5, 1963, pp. 43-57. Trata de identificar el autor de este folleto y llega a la conclusión de que no fue Hernández sino Bilbao, enconado adversario de Sarmiento.

- 049 —, *El romanticismo en la América Hispánica*, Madrid, Editorial Gredos, S. A., 1967. (2 tomos)
"Martín Fierro" pp. 132-135, Tomo II.
- 050 Carranza, Arturo B., *La cuestión capital de la República 1826-1887*, Buenos Aires, L. J. Rosso, 1932 (5 tomos).
Tomo V, pp. 766-768 tiene biografía de José Hernández.
- 051 Carretero, Andrés M., *El gaucho, Mito y símbolo tergiversados*, Buenos Aires, Editorial Escorpio, 1964, (111 p.)
Estudio que enfoca el tipo gauchesco como resultado de un proceso histórico y económico. El nombre con que debería designarse al gaucho es el de changador.
- 052 Carriegos, Ramón (Seudónimo de Oscar Dalmiro), *Una leyenda acerca de Martín Fierro que no recogió Hernández*, Buenos Aires, Ed. Tor, 1939, (190 p.)
- 053 Carrizo, Juan Alfonso, *Cancionero popular de Salta*, Buenos Aires, Imp. Baiocco, 1933, (LVI, 716 p. ilustr.).
Publicación de la Universidad Nacional de Tucumán. Correlación de las coplas 1044, 2693, 2812, 2852, 2911, 3017, 3027, 3059, con estrofas del *Martín Fierro*.
- 054 Castagnino, Eduardo Hugo, *Vida de José Hernández y de Martín Fierro*, Buenos Aires, Asociación Cooperadora de la Escuela No. 7, Consejo escolar 16, 1944, (12 p.)
Conferencia en el acto inaugural de la Biblioteca José Hernández, el 9 de septiembre de 1944.
- 055 Castellani, P. Leonardo, *El Nuevo Gobierno de Sancho*, Buenos Aires, Ed. Theoría, 1964.
Fantasía satírica, para ridiculizar tipos e instituciones de la sociedad argentina. "Martín Fierro parece un Don Quijote (de la pampa) burlado por la politiquería, como el viejo Vizcacha parece un Sancho Panza sin señor..."
- 056 Castro, Américo, *La peculiaridad lingüística rioplatense y su sentido histórico*, Buenos Aires, Losada, 1941, (159 p.), Segunda Edición renovada, Madrid, Ediciones Taurus, S. A., 1960, (150 p.)
Alusiones a Martín Fierro y otras obras gauchescas desde el punto de vista lingüístico. "El *Martín Fierro* no admite paralelismos con las gestas poéticas de la Europa medieval, fruto de un estado de civilización que nunca más se ha reproducido."
- 057 Castro, Francisco Isidoro, *Vocabulario y frases de Martín Fierro*,

- Buenos Aires, Ciordia y Rodríguez, 1950, Segunda Edición, Buenos Aires, Ed. Guillermo Kraft, 1957, (473 p.)
- 058 Casullo, Fernando Hugo, *La poesía gauchesca rioplatense, popular y culta*, Buenos Aires, A. Peña Lillo, Colección "La siringa, No. 27" 1964, (115 p.)
"José Hernández" pp. 51-69. Introducción y antología.
- 059 Caviglia, Buenaventura, *Folklore gaucho rioplatense. La Cantramilla*, Montevideo, Impresora uruguaya, 1947, (252 p.)
Estudia el problema de la traducción a otros idiomas de la palabra "cantramilla" Trabajo que apareció en Montevideo en la *Revista Nacional*, en 1947 y en el *Boletín de Filología* en 1946. Mucha tinta para poca cosa. Son varios los autores que escribieron sobre este tema.
- 060 Cichero, Félix Esteban, *Vida esencial*, La Plata, Impr. Olivieri y Domínguez, 1945, (180 p.)
"El gaucho en la literatura: José Hernández," pp. 169-180. "El autor de este poema es un rapsoda, y una rapsodia gauchesca de grandes voces... es el *Martín Fierro*." p. 171.
- 061 Clemente, José Edmundo, *Los temas esenciales de la literatura*. Buenos Aires, Emecé, 1959, (117 p.)
"El tema de José Hernández" pp. 53-69.
- 062 Compañy, Francisco, *La fe de Martín Fierro*, Buenos Aires, Ediciones Theoría, Biblioteca de ensayistas contemporáneos, 1963, (241 p.)
Trata de demostrar la religiosidad de Martín Fierro, e insiste en que el "poema está íntegramente escrito en Católico."
- 063 Conde, Carmen, en: González Porto-Bompiani, *Diccionario Literario de obras y personajes de todos los tiempos y de todos los países*, Barcelona, Montaner y Simón, 1959.
"Poema de la pampa, *Martín Fierro* y el criollismo español," tomo VIII, p. 169.
- 064 Coni, Emilio Angel, *Los distintos significados del vocablo gaucho a través de tiempos y lugares*, (folleto) Buenos Aires, 1942, (23 p.)
- 065 ———, *El gaucho; Argentina, Brasil y Uruguay*, Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1945, (368 p.), Segunda Edición, Buenos Aires, Ed. Solar - Hachette, S. A., 1968, (320 p.)
Cree muy posible de que el *Martín Fierro* haya sido escrito en Uruguay. Hay juicios severos y negativos para el gaucho y para la literatura gauchesca.

- 066 Corbiere, Emilio P., *El gacho. Desde sus orígenes hasta nuestros días*, Buenos Aires, L. J. Rosso, 1929, (256 p.)
Interesa "El gacho en el romance y la leyenda," "Los cantares de sus hazañas," y "Los personajes de sus obras."
- 067 Cordero, Héctor Adolfo, *Valoración del Martín Fierro*, San Fernando, Imprenta del Pueblo, 1950, (24 p.)
Examina los primeros juicios críticos del poema, el poeta y su vida, Fierro y el viejo Vizcacha.
- 068 —, *Valoración de Martín Fierro; Estudio crítico de la poesía gauchesca*, J. E. Rossi, 1960. Buenos Aires, Editorial Claridad, S. A., 1971 (284 p.)
Defensa algo desmesurada del *Martín Fierro*. "Por ser obra tan argentina, es universal" p. 15. Desautoriza el gauchismo de los consejos del viejo Vizcacha a quien considera un viejo malvado, sin nada de gacho.
- 069 Córdoba, Alberto Octavio, *Cuando Martín Fierro vivió en Belgrano*, Buenos Aires, Editorial La Blanqueada, 1968, (20 p.)
Folleto biográfico.
- 070 Cortázar, Augusto Raúl, "Folklore literario y literatura folklórica," en *Historia de la Literatura Argentina*, Director Rafael A. Arrieta, Buenos Aires, Peuser, 1959. (VI tomos).
Véase tomo V, p. 17-395, y, 433-457. Interesa el capítulo sobre ámbito pampeano.
- 071 —, *Folklore y Literatura*, Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1964, (125 p.), Segunda edición revisada, 1967.
La tesis de Cortázar es la distinción entre folklore poético y Poesía Gauchesca. "No es admisible decir que el Martín Fierro es una expresión de folklore argentino. Es sí, magnífica y hasta hoy insuperada muestra de literatura folklórica de tema gauchesco."
- 072 —, *Guía bibliográfica del folklore argentino*, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Literatura Argentina, 1942, (291 p.)
- 073 —, *Indios y gauchos en la literatura argentina*, Buenos Aires, Instituto Amigos del Libro Argentino, 1956, (239 p.)
- 074 —, "Poesía gauchesca argentina" en *Historia general de las literaturas hispánicas*, Director Guillermo Díaz Plaja, Barcelona, Barna, 1956 (V tomos).
"José Hernández y análisis de Martín Fierro." Cuadro cronológico de su vida y obra. pp. 391-442, tomo IV.

- 075 —, *Poesía gauchesca argentina*, Buenos Aires, Editorial Guadalupe, Biblioteca pedagógica, 1969, (284 p.)
Interpreta el poema con el aporte de la teoría folklórica. Estudia el poema como una proyección de la poesía folklórica y también como germen de folklorización.
Es lo más acertado que se ha escrito sobre la relación del *Martín Fierro* con el folklore popular.
- 076 —, *¿Qué es el folklore?*, Buenos Aires, Colección Lajouane de folklore argentino, No. 5, 1954, (116 p.)
"Es el *Martín Fierro* folklore literario?", pp. 89-92.
- 077 Corte, José C., *Acerca de unas coplas de alias Martín Fierro y otros nuevos ensayos bernandianos*, Santa Fe, Librería y Editorial Castellvi, S. A., 1968.
Contiene: "Acerca de unas coplas de alias M. Fierro; Certidumbre de la estada de Hernández en Santa Fe; Tríptico Martinfierrero; Fluidéz estilística; Estructura poemática y otros aspectos."
- 078 —, *La actuación Litoralense del autor de Martín Fierro y otros ensayos de literatura taquigráfica*, Santa Fe, Editorial Castellvi, 1963, (136 p.)
Páginas biográficas sobre José Hernández, pp. 9-56.
- 079 Cortés, José Domingo, *Diccionario biográfico americano*, París, Ed. Lahure, 1876, Primera Edición de 1875.
Hay pequeña biografía de J. Hernández, p. 231.
- 080 Costa Alvarez, Arturo, *El castellano en la argentina*, La Plata, Talleres de la Escuela San Vicente, 1928.
Cap. "Treinta etimologías de gaucho."
- 081 Cúneo, Dardo, *Aventura y Letra de América Latina*, Buenos Aires, Ed. Pleamar Colección Itinerario americano, 1964, (230 p.)
"Martín Fierro y Kafka" pp. 132-141.
- 082 Cutolo, Vicente Osvaldo, *Diccionario de Alfonsismos y Seudónimos de la Argentina, (1800-1930)*, Buenos Aires, Ed. Elche, 1962, (160 p.)
Identifica a J. Hernández bajo varios seudónimos, p. 62, 82, 102, 114.
- 083 Chávez, Fermín, *Civilización y Barbarie en la cultura argentina*, Buenos Aires, Ed. Theoría, 1965, (208 p.)
"El Martín Fierro y las mistificaciones de Martínez Estrada," pp. 67-96.
- 084 —, *Civilización y Barbarie; El liberalismo y el Mayismo en*

- la Historia y en la Cultura Argentina*, Buenos Aires, Ed. Trafac, 1956, (126 p.)
Aparece el mismo artículo mencionado en el libro anterior, pp. 55-76. Es un severo ataque contra Martínez Estrada por su interpretación del poema. "Se trata de relevarlo al mitrismo de toda culpa histórica para acusar al inconsciente del poeta de oscuros resentimientos."
- 085 —, *José Hernández, periodista, político y poeta*, Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, 1959, (163 p.)
Biografía y algunas páginas de crítica literaria sobre el *Martín Fierro*. Las primeras 102 páginas son biográficas.
- 086 —, *Poesía Rioplatense en estilo gaucho*, Buenos Aires, Ediciones culturales argentinas, 1962.
"José Hernández" pp. 70-85. Pequeña introducción y antología.
- 087 Danero, Eduardo M. S., *Antología gaucha*, Santa Fé, Librería y Editorial Castellvi, S. A., 1953.
- 088 Delmar, Alberto, *Martín Fierro como canto del hombre*, La Plata, Edición del ginkgo biloba, 1944, (20 p.)
Crítica literaria que Borges consideraría como "admiración que condesciende, o elogio grosero." Delmar lo llama a *Martín Fierro* paladín de la justicia y padre ejemplar.
- 089 Díaz Plaja, Guillermo, *Don Quijote en el país de Martín Fierro*, Madrid, Ediciones de cultura hispánica, Imp. S. Aguirre, 1952, (186 p.)
Relaciones, influencias, paralelismos y estudios suscitados por la obra y el pensamiento de Cervantes en las expresiones literarias argentinas. Capítulo sobre Hernández, pp. 82-88.
- 090 Dillon, Ricardo Luis, *Advertencias del gaucho Martín Fierro de la Armada Nacional*, Buenos Aires, Ed. Ministerio de Marina, 1942. Segunda Ed., Buenos Aires, Sociedad impresora americana, 1943, (350 p.)
- 091 Dornhheim, Alfred, *Die Gaucho Literatur Argentinien, Ihre Geschichte und Deutung*, Tesis, Facultad de Filosofía de la Universidad de Hamburgo, Noviembre, 1952. Inserta en el tomo II, pp. 623-650 del *Homenaje a Félix Krüger*; Universidad Nacional de Cuyo, 1954.
- 092 Dughera, Eduardo A., y Castelli, Eugenio, *Explicación de textos literarios; teoría y práctica*, Buenos Aires, Ed. Huemul, 1964, 1968. (83 p.)

- Estudio y enseñanza de literatura española e hispanoamericana. Incluye a Santillana, Cervantes, Calderón, Hernández, Darío, Azorín, Unamuno, y Borges.
- 093 Erro, Carlos Alberto, *Medida del criollismo*, Buenos Aires, Porter Hnos., 1929.
Hace referencias a la soledad y el espacio de la pampa y la consecuente tristeza que ésta produce.
- 094 Escardo, Florencio, *Humorismo Argentino*, Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1964.
Contiene versos del *Martín Fierro*.
- 095 Espinoza, Enrique, *El espíritu criollo: Sarmiento, Hernández, Lugones*, Santiago de Chile, Babel, 1951.
"El sentido social de Martín Fierro" pp. 51-93. Artículo publicado anteriormente en: *Revista de Indias*, Bogotá, Vol. XV, No. 45, Septiembre, 1942, pp. 70-104. Estudia la preocupación de Hernández por la clase pobre. Demasiado resumen del poema y poca crítica literaria.
- 096 Ezeiza Monasterio, Raúl T. de, *Martín Fierro*, Buenos Aires, 1951.
Conferencia pronunciada el 31 de Julio de 1951 en el salón de lectura de la Biblioteca del Congreso de la Nación, con el auspicio de la dirección de ayuda social para el personal del congreso de la nación. Capítulos: "El hombre, La pena, La familia, El heroísmo." Pertenece a la crítica de elogios groseros.
- 097 Fare, Santos S., *José Hernández y su obra* (folleto), Buenos Aires, Tribuna Judicial, 1934.
- 098 Farías, A. M., *Los desamparados*, Buenos Aires, Vitullo Hnos. & Cía., Impresores, 1920.
Hay un estudio sobre *Martín Fierro*, pp. 9-73.
- 099 Fassina, María, *De la poesía gauchesca*, Buenos Aires, Talleres gráficos Maucci y Curotto, 1950, (50 p.)
- 100 Fayó, Néstor A., *Contenido histórico-social del Martín Fierro*, Santa Fe, Gaitán & Anca, 1966, (79 p.)
Interpreta el contenido y finalidad del poema como una reivindicación de los derechos del gaucho.
- 101 Fernández Latour, Olga, *Borges y la poesía gauchesca*, (folleto) Buenos Aires, Secretaría de Estado de Obras Públicas, Dirección general de Obra social, Servicio de Extensión Cultural, 1964, (8 p., ilustr.)

- Resumen de las ideas y posición de Borges con respecto al poema de Hernández.
- 102 Fernández Moreno, César, *Vida de la mujer de Martín Fierro*, Buenos Aires, Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, 1945, (42 p.)
Es una desatinada defensa del espíritu caballeresco de Martín Fierro. Parte de la premisa de Lugones a quien cita constantemente.
- 103 Ferrarin, Antonio Radamés, "Martín Fierro," En: *Dizionario Letterario Bompiani*, Opere, tomo 4, Milano, 1947, p. 563.
- 104 Ferreyra Videla, Vidal, *Andanzas de Don Quijote y Fierro*, Buenos Aires, Ed. Dolmen, 1953, (165 p.)
Relatos imaginarios basados en las obras de Cervantes y Hernández.
- 105 Firpo, M. Eduardo, *La verdad sobre José Hernández autor de Martín Fierro*; En la versión cronológica de su vida y otros apuntes, Buenos Aires, Imprenta Alberdi, 1970, (179 p.)
Cronológicamente trata la biografía y acontecimientos de mayor importancia en la vida de Hernández.
- 106 Foster, David Wm., y Foster, Virginia Ramos, *Research Guide to Argentine Literature*, Metuchen, New Jersey, The Scarecrow Press Inc., 1970, (135 p.)
Contiene bibliografía sobre los autores de mayor importancia en la literatura argentina. Hernández: pp. 103-109.
- 107 Furt, Jorge M., *Arte gauchesco; motivo de poesía*, Buenos Aires, J. Roldán, 1924, (203 p.)
Referencias a Martín Fierro en el capítulo "La poesía sentenciosa."
- 108 —, *Cancionero popular rioplatense; lirica gauchesca*, Buenos Aires, Ed. La Facultad, Imprenta Coni, 1923-1925, II tomos.
- 109 —, *Lo gauchesco en la literatura argentina de Ricardo Rojas*, Buenos Aires, Coni, 1929.
Crítica severamente el trabajo de Rojas por su limitada documentación, ignorancia bibliográfica, ausencia de sentido cronológico y crítico, y la falsa argumentación.
- 110 Gabriel, José, *Martín Fierro. En el centenario de José Hernández*, (18 folletos) publicados por el *Boletín de la Universidad Nacional de La Plata*, 1934.
Dedicado a José Hernández en su centenario, con colaboraciones de Eleuterio F. Tiscornia, Nérida Delachaux de Hernández y

- alumnos del profesor José Gabriel. Ver detalles en la sección de periódicos y revistas.
- 111 Gálvez, Manuel, *José Hernández*, Buenos Aires, Editorial La Universidad, 1945, (157 p.) Segunda Ed., Buenos Aires, Huelmul, S. A., 1964, (102 p.)
Biografía y crítica literaria. Considera el *Martín Fierro* como un poema épico menor. Hay referencias a los aspectos históricos del *Martín Fierro* y su significado social. Lo considera "la obra más original y más auténtica de nuestra literatura argentina."
- 112 —, *Biografías completas*, Buenos Aires, Emecé, 1962, (11 vols.)
Prólogo de Carmelo Bonet. En el primer tomo hay biografía sobre José Hernández.
- 113 Gandía, Enrique de, *Cultura y folklore en América*, Buenos Aires, El Ateneo, 1947.
"La mitología del gaucho en la literatura argentina," pp. 165-180.
- 114 García Blanco, Manuel, *América y Unamuno*, Madrid, Ed. Gredos, 1964. (423 p.)
"La poesía gauchesca," pp. 343-367. Hace referencia a la importancia de Unamuno como crítico del *Martín Fierro*, y su prioridad cronológica en descubrir el poema a los españoles.
- 115 Ghirardo, Alberto, *Los salvajes; tríptico dramático*, Buenos Aires, Américalee, 1926, Madrid, Librería "Fernando Fe," 1927.
Martín Fierro y el Moreno son personajes del drama y sostienen una payada recitando pasajes del canto XXX del poema.
- 116 Giménez Vega, Elías S., *Vida de Martín Fierro*, Buenos Aires, A. Peña Lillo, Colección La Siringa, 1961, (117 p.)
"Gauchos y civilizadores; el mundo gaucho, la religión de Fierro; patria y ética de Fierro; la familia de Fierro; el gaucho y su soledad." Crítica que trasciende lo grosero, al comparar al viejo Vizcacha con Sarmiento.
- 117 González, Manuel Pedro, *Estudios sobre Literaturas Hispano-americanas; Glosas y Semblanzas*, México, Ediciones Cuadernos Americanos, No. 19, 1951, (383 p.)
"Temas gauchescos" pp. 165-182 Hace referencia a los trabajos de Tiscornia, Leumann y Rojas.
- 118 —, *Trayectoria del gaucho y su cultura*, La Habana, Ucar García y Cía., 1934, Segunda edición, San José de Costa Rica, Repertorio Americano, 1949, (160 p.)

- 119 González Castillo, José, *Martín Fierro*, por José Hernández, Buenos Aires, Instituto Nacional de Estudios de Teatro, 1942, (137 p.) Biblioteca teatral, t. 3.
Contenido: Obras de J. G. C.; José González Castillo, por J. A. Saldías; Vida de J. Hernández; la poesía gauchesca por E. F. Tiscornia; Primera exposición de Martín Fierro; Elías Alippi: crítica periodística; Cómo estrenó su primera obra J. G. C. Texto de la teatralización de la obra.
- 120 González del Solar, Rafael, *José Hernández; una vida consagrada al servicio de su patria y de sus conciudadanos*, Buenos Aires, Imprenta Chiesino, 1955, (74 p.)
Describe la actuación de Hernández en la masonería argentina. Su posición frente a la tiranía de Rosas.
- 121 González Lanuza, Eduardo, *Los martinfierristas*, Buenos Aires, Ministerio de Educación y Justicia, 1961.
Consideraciones sobre la revista Martín Fierro.
- 122 González Porto-Bompiani, "Martín Fierro," en su: *Diccionario Literario de obras y personajes de todos los tiempos y de todos los países*, Barcelona, Montaner y Simón, 1959, tomo VI, pp. 872-873.
- 123 González Risos, Bernabé S., *Habitat de Martín Fierro*, Buenos Aires, Instituto Cultural Italo-Argentino de Roma, 1952.
- 124 Gori, Gastón, *La Pampa sin gaucho; influencia del inmigrante en la transformación de los usos y costumbres en el campo argentino en el siglo XIX*, Buenos Aires, Ed. Raigal, 1952, (95 p.)
"El inmigrante en Martín Fierro y en la historia" pp. 7-20. La tesis de Gori es que el Martín Fierro son todos los gauchos, víctimas del régimen; el gringo en el poema; es un gringo o dos. La masa de inmigrantes trabajadores parece no haberlos conocido Martín Fierro.
- 125 —, *Vagos y malentretenidos; aporte al tema bernandiano*, Santa Fe, Ed. Colmegna, 1951, (96 p.) Segunda Edición, 1965, (840 p.)
- 126 Guglielmino, Osvaldo, *Rafael Hernández, el hermano de Martín Fierro*, Buenos Aires, Perlado, 1954, (132 p.)
La vida, el escritor, el realizador, el legislador, la fundación de la Universidad de La Plata. Útiles referencias biográficas sobre José Hernández.

- 127 Guido, José Tomás, *Escritos*, Buenos Aires, Librería y Editorial de Enrique Navarro Viola, 1880, (330 p.)
 Incluye la carta a José Hernández sobre el *Martín Fierro*, fechada el 16 de Noviembre de 1878, e incorporada a la duodécima edición, San Martín, 1883.
- 128 Hernández, Rafael José, *Pehuajó. Nomenclatura de las calles. Breve noticia sobre los poetas argentinos que en ellas se conmemoran*, Buenos Aires, Imprenta J. A. Berra, 1896, (160 p.)
 Biografía de J. Hernández, pp. 79-90. Fuente fundamental sobre la vida del poeta
- 129 Herrero Mayor, Avelino, *Cosas del idioma, indagaciones y experiencias*, Buenos Aires, Ed. Troquel, 1959, (135 p.)
 "José Hernández y el nombre de las Malvinas" pp. 110-121.
- 130 —, *Pampa, en soledad y retorno lírico*, Buenos Aires, Giordía & Rodríguez, Colección Ceibo, No. 26, 1953, (138 p.)
 "Ecolios al *Martín Fierro*; huellas ideológicas y morales," pp. 122-136. Publicado anteriormente en 1949, en el capítulo XII de *Tradición y unidad del idioma*. Juicios excesivamente subjetivos y de relativo valor como crítica literaria. "Si el *Martín Fierro* no tuviese otros grandes valores de estilo, si su poesía no tuviera como tiene hondas raíces populares y democráticas, el solo contenido de su ley caballerescas valdría para asegurarle fama inmortal e imperecedera."
- 131 —, *Tradición y unidad del idioma; el diccionario y otros ensayos*, Buenos Aires, Ed. El Ateneo, 1949, (166 p.)
 "Ecolios al *Martín Fierro*" Capítulo XII.
- 132 Hogg, Ricardo, *Macho Ruano, memorias de un peón*, Buenos Aires, Editor Julio Suárez, 1937, (116 p.)
 "Martín Fierro y el Inglés," pp. 71-78. Reminiscencia novelesca en que un Inglés repite versos humorescos, al estilo de *Martín Fierro*.
- 133 Holmes, Henry Alfred, *Martín Fierro: An epic of the Argentine*, Nueva York, Instituto de las Españas en los Estados Unidos, 1923, (183 p.)
 Los juicios de Holmes pertenecen a un determinado período en que era popular exaltar los valores épicos del poema. Es hoy crítica pasada de moda. Su valor consiste en ser uno de los primeros estudios publicados en los Estados Unidos, y su contribución a popularizar el poema en este país.
- 134 Hughes, John B., *Arte y sentido de Martín Fierro*, Princeton

- New Jersey, Publicaciones del Departamento de Lenguas y Literaturas Románticas de la Universidad de Princeton, y Madrid, Editorial Castalia, 1970, (189 p.)
- Enfoca el *Martín Fierro* como obra-gesto. "La clave del gesto, si no de todo el *Martín Fierro*-gesto que se convirtió en reino autónomo, poético, es la persona de Hernández. No me refiero a los hechos de su vida ni a su biografía, sino a la vida interior donde gestaba y de donde brotó su obra."
- Es uno de los trabajos más importantes y valiosos de crítica martinfierrasca. Explica la relación autobiográfica que existe entre Hernández y su poema, partiendo de la tesis antes avanzada por Martínez Estrada, pero sin el negativismo de aquél. Hay capítulos: "El canto y el cantor simbólicos," "Género de Martín Fierro" "Los personajes de Martín Fierro;" Incluye artículo publicado en: *La Nación* "Martín Fierro y Moby Dick."
- 135 Ibarguren, Carlos, *De nuestra tierra*, Buenos Aires, Sociedad cooperativa editorial limitada, 1917, (192 p.)
- "El pastor de la pampa" Capítulo 4. En la segunda edición, Buenos Aires, Ed. Gleizer, 1926, es Capítulo 1, pp. 7-30.
- 136 Ibarra de Anda, Fortino y Casartelli, Manuel A., *El Periquillo Sarniento y Martín Fierro; sendas semblanzas sociológicas de México y Argentina*, Puebla, Ediciones del Grupo Literario Bohemia Poblana, 1966, (58 p.)
- 137 Inchauspe, Pedro, *Diccionario de Martín Fierro, con un apéndice complementario*, Buenos Aires, C. Dupont Farré, Biblioteca Manantial, 1955, (206 p.)
- 138 —, *La tradición y el gaucho*, Buenos Aires, Editorial Guillermo Kraft, Ltd., 1956.
- Interesa como estudio histórico sobre la condición del gaucho, su origen, y terminología relacionada con éste.
- 139 Ivern, Andrés, *Algo más sobre las fuentes del Martín Fierro*, Rosario de Santa Fe, Ed. Ruiz, 1947, (31 p.)
- 140 —, *Martín Fierro y la tradición*, Buenos Aires, Ciordia & Rodríguez, 1949, (35 p.)
- Ubicación histórica del gaucho. Es una reivindicación del gaucho, dentro del marco histórico. Le interesa el poema más por su valor histórico que literario.
- 141 Jitrik, Noé, *José Hernández*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1971, (115 p.)

- Biografía que reúne los hallazgos más recientes sobre el tema. Ampliamente ilustrada.
- 142 —, *José Hernández: el Martín Fierro*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, Capítulo No. 16, 1967, (pp. 360-384). Excelente "librito" que breve y claramente estudia la estructura del poema, los principales críticos y el género del poema.
- 143 Lanuza, José Luis, *Genio y Figura de Lucio V. Mansilla*, Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires, Biblioteca de América, Colección genio y figura No. 8, 1965, (191 p.) "Preludios de Martín Fierro," pp. 44-49. Señala la semejanza de algunas ideas en Hernández y Mansilla.
- 144 Lara, Noel de, (Seudónimo de Francisco León Fiel) *Martín Fierro. Consideraciones sobre un estudio del doctor Carlos O. Bunge*, Buenos Aires, Librería La Internacional, 1916, (12 p.) Críticas y rectificaciones al estudio de Bunge, publicado como prólogo a la edición de *Martín Fierro*, La Cultura Argentina, Buenos Aires, 1915.
- 145 Leguizamón, Julio A., *Historia de la literatura hispanoamericana*, Buenos Aires, Editoriales Reunidas, S. A., 1945, II tomos. "Los enfoques de lo gauchesco. El dialecto." "La tradición oral;" "La poesía gauchesca en lengua popular. Los iniciadores. Del Campo y Hernández." Continúa en la vena de R. Rojas en cuanto a la relación del género con la tradición oral. Tomo I, pp. 560-601.
- 146 Leguizamón, Martiniano, *De cepa criolla*, La Plata, Establecimiento gráfico de Joaquín Sese, 1908. Ver: "El viejo Calisto," y capítulo sobre "Hidalgo." Elogia el poema por la compenetración del autor en su obra.
- 147 —, *La cinta colorada*, Buenos Aires, Compañía Sud Americana de Billetes de Banco, 1916. "¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" pp. 257-264. Respuesta a la encuesta de *Nosotros*, año XII, No. 50, t. 10, Junio de 1913. Considera el *Martín Fierro* "nuestro poema nacional." Tiene la convicción de que el poema de Hernández, con todos sus defectos de forma en que el autor incurre a sabiendas, para identificarse con el alma del pueblo, supera como creación original a todos los anteriores.
- 148 —, *La cuna del gaucho*, Buenos Aires, Ed. Peuser, 1935, (157 p.)

- "Una voz del Martín Fierro," pp. 119-132 y "La cantramilla," pp. 133-143. Otro de esos artículos sobre la cantramilla; su origen y corrección ortográfica.
- 149 Lerena, Carlos Gustavo, *El sentido social y político del poema*. La Plata, 1948, (Mimeografiado, 20 p.)
Conferencia pronunciada en San Isidro, el 21 de Mayo de 1948.
- 150 Lestrade, R., *Realidad en el mito de Martín Fierro*, México, 1948, (46 p.)
- 151 Leumann, Carlos Alberto, *La literatura gauchesca y la poesía gaucha*, Buenos Aires, Editorial Raigal, 1953, (213 p.)
La tesis de Leumann es que el *Martín Fierro* no es poesía gauchesca, sino gaucha.
- 152 —, *Paisaje y alma del campo argentino*, Buenos Aires, Ciordia & Rodríguez, 1952, (151 p.)
- 153 —, *El poeta creador, cómo hizo Hernández la vuelta de Martín Fierro*, Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1945, (281 p. 48 ilustr.)
Se incorporan en este libro los numerosos artículos publicados en *La Prensa*. Obra interesantísima por ser la primera en considerar el poema de Hernández a base de los manuscritos de algunos cantos de la Vuelta.
- 154 Losada Guido, Alejandro, *Martín Fierro, Gaucho, Héroe, Mito*, Buenos Aires, Editorial Plus Ultra, 1967, (116 p.)
Tres inquietudes han originado este trabajo. Cómo vio el poema J. Hernández, cómo lo vieron los hombres de su época, y cómo lo ven nuestros coetáneos. Sitúa el poema dentro de la literatura sapiencial y lo define como una elegía.
- 155 Lugones, Leopoldo, *El Payador*, Buenos Aires, Otero y Cía., 1916, (265 p.) Buenos Aires, Ediciones Centurión, Colección Arte, 1944, (359 p. 52 dibujos de Alberto Güiraldes)
Tercera Edición, Buenos Aires, Ed. Centurión, 1961, (365 p.)
Prólogo de Leopoldo Lugones (h.)
Incorpora sus conferencias pronunciadas en el teatro Odeón, publicadas en *La Nación*, Buenos Aires, 9, 11, 16, 18, 21 y 25 de mayo de 1913. Su tesis es que el *Martín Fierro* pertenece al género épico. Suscitó numerosísimos estudios y comentarios ya sea a favor o en contra.
- 156 Lussich, Antonio D., *Los tres gauchos orientales*, Montevideo, Biblioteca Artigas, Colección clásicos uruguayos, No. 56, 1964.
Contiene prólogo de Eneida Sansone de Martínez. J. L. Borges considera esta obra como precursora directa del *Martín Fierro*.

- 157 Luzuriaga Agote, Guillermo, *Universalización de Martín Fierro*, Buenos Aires, Ediciones Troquel, 1967. (185 p. illus.)
Son interesantes y provocadoras las comparaciones literarias apuntadas por el autor de este libro: El Cid Campeador y Martín Fierro; Moisés y Martín Fierro, bajo este tema, incluye la relación Moisés-Aarón y Fierro-Cruz; Mefistófeles y el viejo Vizcacha; Don Quijote y Martín Fierro. Interpreta el *Martín Fierro* como "el poema argentino de proyecciones universales."
- 158 Maffei, Francisco E., *En busca de una expresión argentina*, Bahía Blanca, Provincia de Buenos Aires, Universidad Nacional del Sur, Instituto de Humanidades, Colección "Cuadernos del Sur," 1960, (21 p.)
- 159 Mafud, Julio, *Contenido social del Martín Fierro; análisis e interpretación*, Buenos Aires, Editorial Américalee, Biblioteca de cultura social, 1961, (109 p.)
Anuncia en el prólogo que mucho se ha estudiado los personajes del poema, su lenguaje, su autor. "Pero muy poco la sociedad infernal donde actuaron y padecieron esos personajes." Mafud trata de establecer que todas las instituciones sociales del tiempo fueron corruptas y por lo tanto causa directa de las cualidades negativas en la vida del gaucho.
- 160 Magis, Carlos Horacio, *La literatura argentina*, México, Ed. Pormaca, Colección Pormaca, No. 20, 1965.
"La poesía gauchesca," pp. 175-196.
- 161 Manso, Martín, *Las voces del Martín Fierro*, Tucumán, Talleres gráficos M. Violetto, 1945, (300 p.)
- 162 Marechal, Leopoldo, *Simbolismos del Martín Fierro*, Buenos Aires, Edición LRA, Radio del Estado, 1955, (15 p.)
- 163 Martínez Estrada, Ezequiel, *Muerte y Transfiguración de Martín Fierro: Ensayo de interpretación de la vida argentina*, México, Fondo de Cultura Económica, Colección Tierra Firme, 1948, Segunda Edición, 1958. (II tomos)
Obra clásica. Muchísimas observaciones agudas y acertadas. En ocasión, intenta analizar el *Martín Fierro* y los personajes a través de Freud y Kafka, y aquí las conclusiones no siempre son válidas. El tono de su libro es bastante negativo y la extensión del mismo, se presta a contradicciones. El juicio del profesor J. B. Hughes en su libro *Arte y sentido de Martín Fierro* es perspicaz: (*Muerte y transfiguración*) "... es lo más penetrante que se ha

- escrito sobre la vida y obra de Hernández. . . su defecto crítico. . . es su preferencia morosa y destructiva de negarlo todo."
- 164 Maubé, José Carlos, *Andrade Olegario Victor: Las dos políticas; consideraciones de actualidad*, Buenos Aires, Ed. Devenir, 1957, (11 p.)
"Análisis cronológico acerca de la paternidad de la obra" pp. 7-20.
- 165 —, *La gloria de Martín Fierro*, Buenos Aires, Ciordia & Rodríguez, 1945.
Nuevos aportes a la bibliografía de Hernández.
- 166 —, *Itinerario bibliográfico y hemerográfico del Martín Fierro de José Hernández*, Buenos Aires, Editorial "El Ombú," 1943, (179 p.)
La bibliografía más completa sobre Hernández hasta esa fecha.
- 167 Melian Lafinur, Alvaro, *Buenos Aires; imágenes y semblanzas*, Buenos Aires, Losada, 1939.
"José Hernández," pp. 167-183.
- 168 Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Antología de poetas hispanoamericanos*, Madrid, Real Academia Española, 1895, (4 tomos)
"Introducción" pp. CXCIII-CCIV. Concede al poema el honor de ser la obra maestra de la literatura gauchesca.
- 169 —, *Historia de la poesía argentina*, Buenos Aires, Institución Cultural Española, 1943, (203 p.)
Véase: Introducción y pp. 195-203.
- 170 —, *Historia de la poesía argentina*, Buenos Aires, Espasa-Calpe, Colección Austral No. 715, 1947.
"Hernández" pp. 138-145.
- 171 —, *Obras Completas, Historia de la poesía Hispanoamericana*, Santander, Aldus, S. A. de Artes Gráficas, Edición preparada por Enrique Sánchez Reyes, 1948, (II tomos)
"Hernández" tomo II, pp. 399-404. Se repiten los juicios hechos en la *Antología*.
- 172 Molina Massey, Carlos, *El gaucho y su cultura; nuevo concepto histórico-social del Martín Fierro*, Buenos Aires, Publicaciones del Instituto Americano de Cultura Gaucha, 1949.
Sirve como prólogo a la edición de *Martín Fierro* de Roberto Müller Defradás, Buenos Aires, 1949.
- 173 Monner Sans, Ricardo, *Con motivo del verbo desvestirse; pasatiempo lexicográfico con un apéndice acerca del lenguaje gauchesco*, Buenos Aires, Ed. Lajouane, 1895, (238 p.)

- 174 Montes, Eduardo G., *Mi gaucho; anotaciones sobre Martín Fierro*, Montevideo, Impr. Androher, 1945, (79 p.)
- 175 Morales, Ernesto, *El sentimiento popular en la literatura argentina*, Buenos Aires, El Ateneo, 1926.
- 176 Moya, Ismael, *El arte de los payadores*, Buenos Aires, P. Berruti, 1959, (462 p.)
- 177 —, *Folklore y tradición* de Julio Díaz Usandivaras y Julio Carlos, Buenos Aires, Ed. Raigal, 1953.
"Indios, gauchos, negros y gringos en la paremiología nacional," pp. 235-241.
- 178 —, *Refranero*, Buenos Aires, Instituto de Literatura Argentina, Facultad de Filosofía y Letras, 1944. (Estudios sobre materiales de la colección folklore No. 2, 669 p.)
Véase: "El refranero de Martín Fierro" Capítulo 14.
- 179 —, *Romancero*, Buenos Aires, Instituto de Literatura Argentina, Facultad de Filosofía y Letras, 1941. (Estudios sobre materiales de la colección folklore No. 1)
"Los romances de gauchería" Capítulo 4, "Lo que hay de romance en los grandes poemas gauchescos" Capítulo 8.
- 180 Nelson, Ernesto, *Los tesoros del Martín Fierro*, Buenos Aires, Librería del Colegio, 1946, (446 p.)
Antología del *Martín Fierro* dividida bajo materias. Sin referencia a la ubicación de cada pasaje del poema.
- 181 Nichols, Madaline Wallis, *The Gaucho; cattle hunter, cavalry man, ideal of romance*, Durham, North Carolina, Duke University Press, 1942, (152 p.) Segunda Edición, Nueva York, Gordian Press, 1968, (144 p.)
Estudio ampliamente documentado sobre el gaucho histórico y literario. Bibliografía: pp. 65-144, en la segunda ed.
- 182 Nichols, Madeline Wallis, *El gaucho, el cazador de ganado, el jinete, un ideal de novela*, Traducido por Cristina Correa Morales de Aparicio, Prólogo de Francisco de Aparicio, Buenos Aires, Ed. Peuser, 1953, (253 p.)
- 183 Obligado, Carlos, *Temas poéticos*, Buenos Aires, Colegio de graduados de la Facultad de Filosofía y Letras, 1936.
"Un comentario al Martín Fierro" pp. 153-194. Publicado antes en *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, tomo 2, No. 7-8, Julio-Diciembre, 1934, pp. 233-269.
Califica el poema como "poema épico," pero le parece desca-minada la opinión de aquellos que consideran el poema una

- "epopeya genuina." Contiene muchas apreciaciones, pero poca crítica literaria.
- 184 Olivera, Carlos, *Medallas*, La Plata, Impr. Sesé, 1909, (321 p.) "Martín Fierro" pp. 195-202. Califica el poema como "...nuestro poema nacional. Es la encarnación del verbo argentino."
- 185 Onís, Federico de, "El Martín Fierro y la poesía tradicional" en: *Homenaje a Menéndez Pidal*, Madrid, Sucesores de Hernández, 1924 (II tomos)
En: tomo II, pp. 403-416, estudia la formación y génesis del poema. Atribuye la popularidad del poema a su tono folklórico.
- 186 Orgambide, Pedro y Yahní, Roberto, *Enciclopedia de la literatura argentina*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1970.
"José Hernández," pp. 320-324.
- 187 Ortelli, Raúl, *Aquí me pongo a cantar*, Mercedes, Pcia. de Buenos Aires, Imprenta Barrientos, Spalla y La Placa, 1962 (105 p.) Aves de la República Argentina y su importancia dentro de la literatura, y el poema de Hernández.
- 188 —, *Fierro y el Moreno*, Buenos Aires, Instituto Amigos del Libro Argentino, 1969, (129 p.)
Fantasía literaria. Fierro y los demás personajes del poema se encuentran en el infierno y mantienen una conversación. Es nulo el valor de esta obra.
- 189 —, *El otro Martín Fierro*, Mercedes, Pcia. de Buenos Aires, Imprenta Barrientos, Spalla y La Placa, 1967, (179 p.)
Este es otro de esos libros de Ortelli que trata de desprestigiar el *Martín Fierro*. No a base de crítica pensada y documentada, pero con frases peyorativas. Insiste en interpretar el poema literalmente. Dice que el ave solitaria jamás canta, para hacerlo, necesita compañía. Fierro no es más que un pendenciero haragán que odia el trabajo.
- 190 —, *El último malón*, Mercedes, Pcia. de Buenos Aires, Imprenta Barrientos, Spalla y La Placa, 1963, (179 p.)
"Los indios Pampa y el *Martín Fierro*," pp. 97-179. Es una defensa del indio con la intención de "destruir la leyenda martinfierrana de que el indio no quiso a sus hijos y otras leyendas a base del libro de Hernández."
- 191 Oviedo, Jesús J., *La literatura gauchesca dentro de la literatura argentina*, México, Tesis presentada ante la Universidad Nacional Autónoma de México, 1934, (151 p.)
- 192 Oyuela, Calixto, *Antología poética Hispano-Americana*, Buenos

- Aires, Angel Estrada & Cía., Editores, 1919-1920. (III tomos) tomo III tiene dos volúmenes.
- "José Hernández," Tomo III, No. 2, pp. 1110-1132. Continúa en esta obra la polémica sobre el género de *Martín Fierro*. Concluye que nada tiene que ver con la verdadera epopeya, y añade: "...nos basta con que sea un hermoso poema sui generis, semi-popular y semi-artístico, un caso admirable de interpretación y penetración del alma gauchesca..."
- 193 —, *Poetas Hispanoamericanos*, Buenos Aires, Academia Argentina de Letras, Serie, Clásicos Argentinos No. 8, 1950. (II tomos)
- "José Hernández" tomo II, pp. 140-161. Se repiten los juicios de su *Antología*.
- 194 Page, Frederick Mann, *Los payadores gauchos. The descendant on the juglars of old Spain in La Plata; a contribution of the folk-lore and language of the Argentine gaucho*, Tesis para el doctorado en la Universidad de Heidelberg, Baden, Alemania, 1897, (88 p.)
- 195 Pagés Larraya, Antonio, *Prosas del Martín Fierro; con una selección de escritos de J. Hernández*, Buenos Aires, Ed. Raigal, 1952, (355 p.)
- Serio y documentado estudio que valora la obra en prosa como importante elemento de juicio en la crítica de la obra total de Hernández y en el conocimiento de su personalidad.
- 196 Paoli, Pedro de, *Los motivos del Martín Fierro en la vida de José Hernández*, Buenos Aires, Ciordia & Rodríguez, 1947, 1949, 1957, Buenos Aires, Librería Huemul, 1968.
- Interesantísima biografía novelada. Mantiene que la vida de Martín Fierro es en realidad, la de su autor. "Hernández no pudo escribir otra historia que la suya propia." Su tesis es que el personaje protagonista y el autor se consubstancian.
- 197 Paullada, Stephen, *Rawhide and song*, Nueva York, Ventage Press, 1963.
- Hace comparaciones del gaucho argentino y el "cowboy" americano.
- 198 Pereda Valdés, Ildefonso, *El negro Rioplatense y otros ensayos*, Montevideo, C. García, 1937, (138 p.)
- "El Diablo Mundo y Martín Fierro," pp. 79-89. El inspirador de José Hernández, dice tímidamente Pereda Valdés, pudo ser

- Espronceda. Antes publicado en: *Síntesis*, Buenos Aires, Año 2, No. 20, Enero de 1929, pp. 221-227. Uno de los primeros estudios sobre Espronceda y Hernández
- 199 Pérez, Carlos Federico, *La experiencia del Martín Fierro*, Ciudad Trujillo, Impresora Arte y Cine, 1957, (87 p.)
Conferencia leída en el Instituto Dominicano de Cultura Hispánica el 22 de Junio de 1956.
- 200 Pérez Amuchástegui, A. J., *Mentalidades argentinas*, Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires, Biblioteca de América, Libros del tiempo nuevo, No. 29, 1965.
"Mentalidad del gaucho," pp. 215-379.
- 201 Pérez Pintos, Diego, *Promoción de la realidad en el Martín Fierro*, Buenos Aires, La casa del estudiante, Segunda Ed., 1962. Análisis de la técnica narrativa del poema.
- 202 Pi, Wifredo, *Antología gauchesca*, Montevideo, Ed. Renacimiento, 1917.
"J. Hernández," pp. 111-197. Pequeña introducción y antología.
- 203 Piccirilli, Ricardo, director, *Diccionario histórico argentino*, Buenos Aires, Ediciones históricas argentinas, 1954.
"Martín Fierro," tomo V, pp. 106-112.
- 204 Picone, José C., *José Hernández, Almafuerte y la literatura social*, Buenos Aires, 1952.
- 205 Pinto, Luis C., *El gaucho y sus detractores; defensa de las tradiciones argentinas*, Buenos Aires, Librería y Ed. El Ateneo, 1943. Estudia el desarrollo del gaucho histórico y lo compara con el paisano del presente.
- 206 —, *Idas y Venidas con Martín Fierro; Revisión de la crítica bernandiana desde su origen*. Primera serie, Buenos Aires, Instituto Amigos del Libro Argentino, 1967. (42 p.)
Análisis de la crítica del poema. Desprestigia a los llamados "descubridores" del poema. Rectifica algunas nociones de Menéndez y Pelayo.
- 207 —, *Idas y Venidas con Martín Fierro; hispanismo, folklore, epopeya*, Segunda serie, Buenos Aires, Instituto Amigos del Libro Argentino, 1968, (93 p.)
Capítulos: "Salaverría y el españolismo de Martín Fierro," "Azorín y el Martín Fierro," "Martín Fierro y el folklore a través de F. de Onís," "Leopoldo Lugones y el Martín Fierro," Las dos *Idas y Venidas* de Pinto están basadas en una interpreta-

ción literal de los trabajos críticos en cuestión, y por lo tanto formula juicios severos y erróneos. Anuncia una tercera serie con los siguientes capítulos: "Martín Fierro, justicialista;" "Martín Fierro comunista;" "Martín Fierro, descompaginado;" "Otros corregidores de José Hernández."

- 208 Pla, Roger, *La historia de la literatura argentina; los orígenes*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, Capítulo No. 1, 1967, (24 p.)

"Martín Fierro" pp. 13-15.

- 209 Podestá, José J., *Medio siglo de farándula. (Memorias) Río de la Plata*, Córdoba, 1930, (258 p.)

Hace referencia a la representación del arreglo escénico del *Martín Fierro* que realizó Elías Régules, Montevideo, 1892.

- 210 Prieto, Adolfo, *El Martinfierrismo*, (folleto) Montevideo, Universidad de la República, Facultad de Humanidades y Ciencias, 1967.

Apareció en: *Revista de Literatura Argentina e Iberoamericana*, Mendoza, Argentina, Año 1, No. 1, 1959. Es un estudio sobre los efectos de la revista *Martín Fierro*, sus colaboradores, y las diferentes corrientes literarias que éstos representan.

- 211 —, *El Periódico Martín Fierro*, Buenos Aires, Ed. Galerna, 1968, (219 p.)

Selección y prólogo de algunos artículos que aparecieron en esa revista.

- 212 Quesada, Ernesto, *El criollismo en la literatura argentina*, Buenos Aires, Coni, 1902, (131 p.)

Es tirada aparte de su contribución en: *Estudios*, Buenos Aires, año 1, tomo III, 1902, pp. 251-322 y 396-453.

Es el primer escritor argentino que transcribe las opiniones de Unamuno y Menéndez y Pelayo.

- 213 Quintana, Raúl, *El sentido popular y la crítica del Martín Fierro*, Buenos Aires, 1941, (30 p.)

Separata del prólogo a la edición facsimilar publicada por la Biblioteca Nacional, Buenos Aires, 1941. Hace una síntesis de la crítica hernandiana y llega a la conclusión de que durante los primeros veinte años de su aparición, el poema fue desdeñado por los críticos, los cuales se limitaron a escribir cartas y pequeños juicios que Quintana considera "literatura de circunstancia." Afirma que la impavidez de los críticos se man-

- tiene hasta que Unamuno, desde España, pronuncia su elocuente criterio.
- 214 Quiroga, Carlos Buenaventura, *Paisaje argentino en función del arte*, Buenos Aires, Ed. Tor, 1933?
"Interpretación del Martín Fierro," pp. 24-36.
- 215 Quirós Mouzo, Servio, *Figuras de la literatura argentina*, Santiago, Chile, Ed. Nacimiento, 1942.
Incluye: José Hernández, Martín Fierro, Lugones, Poetas y Poetisas, Escritores costumbristas, folkloristas, El poema en prosa.
- 216 Ramos, Jorge Abelardo, *Crisis y resurrección de la literatura argentina*, Buenos Aires, Ed. Indoamericana, 1954, (82 p.) Buenos Aires, Ed. Coyoacán, 1961, (78 p.)
Opiniones subjetivas. Contiene polémicas con Borges, Sábato y Martínez Estrada. Titula uno de sus capítulos "Muerte y desfiguración de Martín Fierro."
- 217 Rega Molina, Horacio, *Proyección social del Martín Fierro*, Buenos Aires, Subsecretaría de Informaciones de la Presidencia de la Nación, 1950, (31 p.)
Conferencia pronunciada el Primero de Septiembre de 1950 en el salón 17 de Octubre. Ejemplo máximo de tontería. Cree que Hernández iba a escribir una tercera parte, que ahora fue escrita por el pueblo el 17 de Octubre. (Día de la Lealtad Popular en el calendario Peronista)
- 218 Rela, Walter, *Artículos periodísticos de José Hernández en La Patria de Montevideo, 1794*, Montevideo, Editorial "El Librero Argentino," 1967.
- 219 Río, José Roberto del, *El autor de Martín Fierro; una vida patriótica y abnegada*, Buenos Aires, Ciordia & Rodríguez, 1948, (144 p., 21 fotografías)
Colección de artículos publicados en diarios y revistas sobre la vida de J. Hernández.
- 220 —, *Vida de José Hernández (José Rafael Hernández y Pueyrredón), autor de Martín Fierro*, Avellaneda, Imprenta Chiesino, 1942, Tercera Ed., 1944.
- 221 Rivera, Enrique, *José Hernández y la guerra del Paraguay*, Buenos Aires, Editorial Indoamericana, 1954, (121 p.)
Examina la posición de Hernández frente a este conflicto, al que considera un acto de oligarquía de Mitre. Presenta a Hernández como un "periodista antioligárquico" y de ahí la contraposición

- Mitre-Hernández. Conclusionse flojas, cuyo tono se convierte en un panfleto político.
- 222 Rivera, Jorge B., *La primitiva literatura gauchesca*, Buenos Aires, Editorial Jorge Alvarez, 1968, (223 p.)
 Incluye: Reimpresión de poemas poco conocidos. Resumen de las corrientes críticas sobre la literatura gauchesca. Cronología del género, y antología anotada. Util bibliografía de autores gauchescos.
- 223 Rodríguez Tarditi, José, *Martín Fierro visto por una mujer*, Buenos Aires, Ediciones Espiga, 1957, (20 p.)
 Observaciones sobre *Nuestro Hombre* de H. Brumana.
- 224 Rojas, Ricardo, *Eurindia; ensayo de estética fundado en la experiencia histórica de las culturas americanas*, Buenos Aires, Ed. La Facultad, 1924, (366 p.) Segunda Ed., Buenos Aires, Losada, 1951.
 El *Martín Fierro* es citado reiteradamente. Es una de las expresiones literarias en las que el autor fundamenta su doctrina.
- 225 —, *Historia de la literatura argentina; ensayo filosófico sobre la evolución de la cultura en el Plata*, Buenos Aires, Coni, 1917-1922. (IV tomos) Segunda Ed., Buenos Aires, Roldán, 1924-1925, (VIII tomos), Tercera Ed., Buenos Aires, Losada, 1949, (VIII tomos), Cuarta Ed., Buenos Aires, Kraft, 1957, (IX tomos) y 1960. Véase "Los gauchescos" t. I en la 1ra. Ed. y t. I-II en las restantes. Muchas observaciones de valor relativo y no válidas. Sin embargo, tuvo muchísimos admiradores y dentro de su época, es el estudio más completo que se ha hecho del poema. Al igual que *El Payador* de Lugones, y *Muerte y Transfiguración de Martín Fierro* de Martínez Estrada, originó polémica y controversia entre los eruditos hernandianos. Furt dedicó un libro entero con el propósito de refutar sus conclusiones, especialmente su tesis de "continuidad" entre el romancero español —la formación gauchesca— y el *Martín Fierro*.
- 226 —, *Otros versos de Martín Fierro*, Buenos Aires, Instituto de Literatura Argentina, Facultad de Filosofía y Letras, Sección de crítica, t. I, No. 10, 1937, (pp. 339-353).
 Incluye carta que el gaucho Martín Fierro (Hernández) dirige a su amigo don Juan Manuel Blanes con motivo de su cuadro "Los treinta y tres orientales," y reproduce el poema-carta.
- 227 Rojas Paz, Pablo, *Canto de la llanura: meditaciones pampeanas*, Buenos Aires, Ed. Nova, 1955.

- "De la sangre y el canto," pp. 128-147. Anteriormente en: *Revista Nacional de Cultura*, Caracas, Año 14, No. 98, pp. 36-45. Compara el *Martín Fierro* con la obra de Dante y Virgilio. La vida de Martín Fierro entre los indios es su descenso al infierno, del cual vuelve purificado, según Rojas Paz.
- 228 Rossi, Vicente, *Cosas de Negros*, Buenos Aires, Ed. Hachette, Colección del pasado argentino, 1958, (203 p.)
 Critica la moralidad del poema. Dice que Martín Fierro es la inmoralidad predicando moral. Defensa del negro en el poema al que considera como el único personaje decente de la obra.
- 229 —, *El gaucho: su origen y evolución*, Río de la Plata, (Córdoba), Imprenta Argentina, 1921.
- 230 —, *Folletoes lenguaraces*, (primer volumen, Números 1 a 10), Río de la Plata (Córdoba).
1. Etimologiamanía sobre el vocablo gaucho
 2. Rectificaciones y ampliaciones de unas notas lexicográficas.
 3. Más rectificaciones y ampliaciones.
 4. Supuesta contribución al estudio del italianismo en la Argentina, del Instituto de Filología.
 5. Las falsas papilas de la lengua.
 - 6, 7 y 8, Idioma Nacional Rioplatense.
 9. Del trascendentismo.
 10. Tata, Mama, Papa.
 - 11, 12 y 13, Vocabulario de vasallaje.
- 231 —, *Desagravio al lenguaje de Martín Fierro*, Río de la Plata, (Córdoba), Imprenta Argentina, 1933-1937, (*Folletoes lenguaraces*, Números 14 al 22, tomo II)
- No. 14, A, 1933, (68 p.)
 No. 15, B, 1934, (60 p.)
 No. 16, C-1, 1935, (70 p.)
 No. 17, C-2, 1935, (48 p.)
 No. 18 C-3, a F, 1936, (60 p.)
 No. 19, G a L, 1936, (70 p.)
 No. 20, M, 1936, (72 p.)
 No. 21, N a Q, 1936, (74 p.)
 No. 22, R a Y, 1937, (88 p.)
- En su mayoría son rectificaciones a los juicios de Tiscornia sobre su *Martín Fierro* anotado y comentado,

- 232 —, *Martín Fierro, su autor i su anotador*, (Dichos, refranes, voces) I, Río de La Plata, (Córdoba), Impr. Argentina, 1939, (98 p.) *Folleto lenguaraces* No. 24.
- 233 —, *Martín Fierro, su autor i su anotador*, (Dichos, refranes, voces) II, Río de La Plata, (Córdoba), Impr. Argentina, 1940, (86 p.) *Folleto lenguaraces*, No. 25.
- 234 —, *Martín Fierro, su autor i su anotador*, (Dichos, refranes, voces) III, Río de La Plata, (Córdoba), Impr. Argentina, 1942, (10 p.) *Folleto lenguaraces* No. 26.
- 235 —, *Martín Fierro, su autor i su anotador*, (¿Dónde escribió el *Martín Fierro*?) IV, Río de La Plata, (Córdoba), Impr. Argentina, 1942, (56 p.) *Folleto lenguaraces* No. 27.
- 236 —, *Martín Fierro, su autor i su anotador*, (De la pulpería al Olimpo) V, Río de La Plata, (Córdoba), Impr. Argentina, 1943, (56 p.) *Folleto lenguaraces* No. 28.
- 237 —, *Romance de la pulpería. Martín Fierro i compañía*, Río de La Plata, (Córdoba), Impr. Argentina, 1944, (62 p.) *Folleto lenguaraces* No. 29.
- 238 —, *Para hacer reír. Martín Fierro i compañía*, Río de La Plata, (Córdoba), Impr. Argentina, 1945, (40 p.) *Folleto lenguaraces* No. 30.
- 239 —, *Gauchos de carnaval Martín Fierro i compañía*, Río de La Plata, (Córdoba), Impr. Argentina, 1945, (50 p.) *Folleto lenguaraces* No. 31.
- 240 Roveda, Alberto A., *José Hernández y el Martín Fierro*, Corrientes, Museo colonial, histórico y de bellas artes de la provincia, 1935, (55 p.)
Conferencia dada en el Museo de Corrientes el 10 de Noviembre de 1934.
- 241 Rovelli de Riccio, Osvalda Beatriz, *Confrontación entre Don Quijote y Fierro*, Buenos Aires, Impr. Francisco A. Colombo, 1961, (68 p.)
Expone la "existencia de una conducta gauchesca muy semejante, no igual, a la quijotesca. Conducta regida por el culto de una libertad sin limitaciones."
- 242 Sáinz de Robles, Federico Carlos, en su: *Ensayo de un diccionario de literatura*, tomo II, Madrid, Aguilar, 1949,
"José Hernández," pp. 745-747.

- 243 Salaverría, José M., *El poema de la Pampa; Martín Fierro y el criollismo español*, Madrid, Calleja, 1918, (238 p.)
Glosa literaria a base de conceptos subjetivos. Afirma que Hernández, "Hizo la obra más argentina, más veraz, más feliz de cuantas se han escrito en el país rioplatense. Y cómo arrancó sus personajes y sus episodios de la misma entraña americana, sin remedio escribió un libro muy español."
- 244 —, *Vida de Martín Fierro. El gaucho ejemplar*, Madrid, Espasa-Calpe, 1934, (239 p.)
Vuelve a estudiar los temas salientes del poema; el protagonista, el gaucho malo, el sargento Cruz, los indios, la payada, los consejos de Martín Fierro. Mantiene su juicio sobre el carácter del poema que se "muestra tan espontáneo y popular como los romances castellanos de la primera época."
- 245 —, *Vida de Martín Fierro y otros ensayos*, Buenos Aires, Institución cultural española, Serie de validación argentina, 1943, (205 p.)
Incluye la *Vida de Martín Fierro. El gaucho ejemplar*, pp. 15-145.
- 246 —, *Tierras argentinas: psicología, tipos, costumbres, valores de la república del Plata*, Madrid, Fernando Fe, 1910, (229 p.)
"Los tipos; el payador" pp. 138-144. Considera a Martín Fierro el Cid de la Pampa.
- 247 Saldías, Adolfo, *Civilia*, Buenos Aires, Ed. Lajouane, 1888, (373 p.)
Contiene un estudio sobre el *Martín Fierro*.
- 247 Sánchez, Luis Alberto, *Escritores representativos de América*, Madrid, Ed. Gredos, 1957. (II tomos)
"José Hernández," tomo II, pp. 7-21.
- 249 —, *Nueva Historia de la Literatura Americana*, Buenos Aires, Librería del Plata, 5ta. Ed., 1949.
"José Hernández" pp. 356-357. Considera la obra, "El poema más completo de toda la literatura americana."
- 250 Sanguinetti, Orlando, *La tradición gaucha viviente en don Gabino Salguero*, Saladillo, 1934, (14 p.)
Publicado con motivo del centenario de Hernández. Narración de la vida en los fortines en la época de Martín Fierro.
- 251 Sansone de Martínez, Eneida, *La imagen en la poesía gauchesca*,

- Montevideo, Universidad de la República, Facultad de Humanidades y Ciencias, 1962, (421 p.)
Ampliamente documentado estudio sobre las diferentes clases de imágenes en la poesía gauchesca.
- 252 Sapiña, J., en González Porto-Bompiani, *Diccionario de autores de todos los tiempos y de todos los países*, t. II, Barcelona, Ed. Montaner y Simón, 1963.
"José Hernández" pp. 269-270.
- 253 Scarone, Arturo, *El gaucho. Monografía sintética (histórico-literaria)* Montevideo, C. García, 1922.
Literatura y cantos gauchescos, pp. 109-114.
- 254 Schiavo, Horacio, *Los poetas gauchescos*, Buenos Aires, Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, 1945.
"José Hernández," pp. 41-49.
- 255 Scroggins, Daniel C., *A concordance of José Hernández' Martín Fierro*, Columbia, University of Missouri Press, 1971.
- 256 Secretaría de Cultura y Policía Municipal, *Los poetas gauchescos*, Buenos Aires, 1945.
Contiene cuatro ensayos sobre Hidalgo, Ascasubi, del Campo y Hernández.
- 257 Segovia, Eladio, *Del pasado entrerriano, cuentos y anécdotas*, Buenos Aires, Impr. Riera & Cía, 1941, (150 p.)
"El autor de Martín Fierro" Capítulo VIII.
- 258 Senet, Rodolfo, *La psicología gauchesca en el Martín Fierro*, Buenos Aires, Editor M. Gleizer, 1927, (155 p.)
Hace un análisis de las comparaciones en el *Martín Fierro*, y anuncia que el treinta y cinco por ciento de la "ciencia popular" es verdadera. Estudia los sentimientos éticos, estéticos y religiosos del gaucho. Reúne algunos de sus artículos periodísticos estéticos. Carece de valor como crítica literaria.
- 259 Serrano, Antonio, *Martín Fierro en la tradición nacional*, Córdoba, Impr. de la Universidad, 1948, (20 p.)
- 260 Soto, Luis Emilio, en: *Diccionario de Literatura Latinoamericana. Argentina*, 1ra. parte, Washington, Unión Panamericana, 1960.
"José Hernández," pp. 92-94.
- 261 Soto, Lucio R., *El Martín Fierro y su valoración*, Madrid, 1952, (19 p., ilus.)
Conferencia pronunciada en Madrid el 28 de noviembre de 1951.
- 262 Terrera, Guillermo Alfredo, *La epopeya bernandiana y su poema universal*, Buenos Aires, Ed. Plus Ultra, 1966, (138 p., ilus.)

- Estudio histórico y sociológico del ambiente en que vivió Hernández.
- 263 Terrón, Alicia, *Ensayos acerca de Martín Fierro*, Buenos Aires, Librería Perlado Ed., 1962, (117 p.)
 Contiene: "El chileno José D. Cortés, primer biógrafo de Hernández. Del Campo y Hernández unidos en la obra póstuma de Ascasubi. Un olvidado episodio literario de 1877. J. J. Velloso, el primer extranjero que elogió a Martín Fierro. Conferencias de Lugones. M. Leguizamón y su valorización del Martín Fierro. Un poeta olvidado que perdura a través de Martín Fierro: José M. Zuviría. ¿Martín Fierro primo hermano de Celiar?
- 264 Tinker, Edward Larocque, *Los jinetes de las Américas y la literatura por ellos inspirada*, Buenos Aires, Ed. Kraft., 1952, (147 p., ilus.)
- 265 —, *The Horsemen of the Americas*, Nueva York, Hastings House, 1953.
- 266 —, *Life and Literature of the Pampas*, Gainesville, Universidad de Florida, 1961.
- 267 —, *Martín Fierro, Don Segundo Sombra, Ambassadors of the New World*, Washington, Embajada Argentina, 1958, (21 p.)
 Conferencia pronunciada bajo auspicios de Mauricio Yadarola y la United States-Argentine society.
- 268 Tiscornia, Eleuterio Felipe, *La lengua de Martín Fierro*, Buenos Aires, Instituto de Filología, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, Biblioteca de dialectología hispanoamericana, 1930, (II tomos)
 Recogido luego, por Jorge M. Furt, en un solo volumen, Buenos Aires, Impr. Coni, 1951. *La lengua de Martín Fierro* constituye el tomo II. Tomo I, es *Martín Fierro comentado y anotado*, 1925. El excesivo empeño de Tiscornia en buscar antecedentes españoles a los giros de Hernández es la crítica más corriente que se le hace a este trabajo.
- 269 —, *Los poetas gauchescos: Hidalgo Ascasubi, del Campo*, Buenos Aires, Losada, 1940.
- 270 Torres Rioseco, Arturo, *Antología de la literatura hispanoamericana*, Nueva York, F. S. Crofts & Cía., Segunda Ed., 1946.
 "José Hernández," pp. 190-196, Introducción y pequeño trozo del poema.
- 271 —, *Expressao literaria do Novo Mundo*, Río de Janeiro, Ed. da Casa Editora Brasileira, 1945.
 Contiene capítulo sobre J. Hernández.

- 272 —, *La gran literatura iberoamericana*, Buenos Aires, Ed. Emecé, 1945.
 "La literatura gauchesca," pp. 157-193.
- 273 —, *Nueva historia de la gran literatura iberoamericana*, Buenos Aires, Ed. Emecé, 1945, 1951, 1960.
 "La literatura gauchesca," pp. 141-171.
- 274 Unamuno, Miguel de, *El gaucho Martín Fierro; poema popular gauchesco de Don José Hernández*, Buenos Aires, Editorial Américalée, 1967 (49 p.)
 Originalmente apareció en: *Revista española*, Año 1, No. 1, 5 de marzo de 1894, pp. 5-22. Primer eco crítico español de mayor significado, dada la autoridad del autor. Destaca los elementos propios de la tradición hispánica que integran el poema.
- 275 —, *Obras Completas*, Madrid, Afrodísio Aguado, Colección Paradilla del Alcor, 1958.
 "El gaucho Martín Fierro" Tomo VIII, pp. 47-63.
- 276 —, *Temas Argentinos*, Buenos Aires, Institución cultural española 1943, (196 p.)
 "La literatura gauchesca," pp. 27-36.
 "El caballero americano," pp. 135-155.
- 277 Valbuena Briones, Angel, en: *Literatura Hispanoamericana*, tomo IV de Angel Valbuena Prat, *Historia de la literatura Española*, Barcelona, Gustavo Gili, 1961, 1965.
 "Literatura gauchesca" tomo IV, pp. 154-178.
- 278 Valeri, Mario, *Martín Fierro: cuatro en uno*, Buenos Aires, Editorial Kraft, S. A., 14 de agosto de 1968 a 27 de noviembre de 1968.
 16 fascículos que contienen el poema, el guión cinematográfico, fotos de la película, la vida de J. Hernández. La reseña de la vida de Hernández, y la selección del guión cinematográfico. Los textos son de Valeri. La diagramación de los fascículos, de Ricardo Parpagnoli. Dirección: Carlos Aguirre.
- 279 Vázquez, Aníbal S., *José Hernández en los entreveros jordanistas*, Paraná, Nueva Impresora, 1953, (107 p.)
- 280 Vázquez Cañas, Juan, *El gaucho Martín Fierro; glosas, visiones y conceptos*, Río Cuarto, (Córdoba), Talleres gráfico "El Nivel", 1944, (104 p.)
 Es un elogio grosero y desmesurado. Considera la épica como el género de más alto valor, y el *Martín Fierro* como poema épico argentino por excelencia.

- 281 Velázquez, Rafael P., *Ensayos de Historia y Folklore Bonaerense*, Buenos Aires, Impreso en "La Argentina," 1939, (385 p.)
Véase: Martín Fierro en el Tuyú, y Martín Fierro y Santos Vega.
- 282 —, *Folklore Rioplatense; La personalidad histórica de Martín Fierro*, Montevideo, Editorial Patria Nueva, 1966, (226 p.)
Trata de dar autenticidad histórica a la personalidad literaria del Martín Fierro. Traza una identidad biográfica de Vizcacha. Incluye un itinerario de las andanzas de Fierro, y apoyándose en documentos históricos señala a Melitón Fierro como protagonista del poema.
- 283 Velloso, Enrique García, *Historia de la literatura Argentina*, Buenos Aires, Angel Estrada & Cía., 5ta Ed., 1927, (474, p.)
"Martín Fierro" pp. 405-421.
- 284 Vidart, Daniel D., *La vida rural uruguaya*, Montevideo, Departamento de Sociología Rural del Ministerio de Ganadería y Agricultura, 1955.
"Los payadores hernandianos." pp. 95-110.
Villanueva, Amaro, *Crítica y pico. Plana de Hernández*, Santa Fe, Colmegna, Colección Nuevo Mundo, 1945, (227 p.)
Reúne artículos publicados en diarios y revistas: *El litoral*, *Columna*, *Sur*, *La Nación*. Véase sección bibliográfica de periódicos y revistas. Interesa: "Plana de Hernández," pp. 15-55, y "Preludios de Martín Fierro," pp. 56-102.
- 286 Villarino, María de, en: Luis Monguió, *La cultura y la literatura iberoamericanas*, México y Berkeley, De Andrea, y University of California Press, 1927.
"El espíritu sentencioso de Martín Fierro," pp. 21-32.
- 287 —, *Nuevas coplas de Martín Fierro*, Buenos Aires, Ed. Kraft 1957, (355 p.)
Reconstrucción poemática de la autora, reuniendo aportes documentales y característicos de la antigua vida en las pampas. Aporta vocabulario y fuentes bibliográficas.
- 288 Vossler, Karl, *Estampas del Mundo Románico*, Buenos Aires, Espasa-Calpe, Colección Austral No. 624, 1947, (148 p.)
"Poesía épica y sentimiento nacional en Argentina," pp. 73-80.
- 289 —, *La vida espiritual en Sudamérica*, Buenos Aires, Instituto de Filología, Facultad de Filosofía y Letras, Colección de estudios estilísticos, anejo 1, 1935, (48 p.)
Referencias sobre *Martín Fierro*, pp. 35-40.
- 290 Yunque, Alvaro, (Seudónimo de Aristides Gandolfi Herrero)

- La literatura social en la Argentina; Historia de los movimientos literarios desde la emancipación nacional hasta nuestros días*, Buenos Aires, Ed. Claridad, 1941, (327 p.)
Referencia a J. Hernández: pp. 117-164.
- 291 —, *Poesía gauchesca y nativista rioplatense*, Buenos Aires, Distribuidora y Editora Argentina, 1952, (146 p.)
"José Hernández," pp. 59-78.
- 292 —, *Poetas sociales de la Argentina (1810-1943)*, Buenos Aires, Ed. Problemas, 1943, (II tomos).
"José Hernández," tomo I, pp. 41-54.
- 293 —, *Prosas de José Hernández, autor de Martín Fierro*, Buenos Aires, Ed. Futuro, Colección Eurindia, 1944, (218 p.)
- 294 Zuloaga, Manuel A., *Nuestra raza y la condición del extranjero en la Argentina; contribución al estudio de la ciudadanía de los extranjeros*, Buenos Aires, Ferrari Hnos., 1931, Segunda Ed., Librería La Facultad, 1943.
Hay referencia a José Hernández y su poema.
- 295 Zuviría, José María, *El peregrino del Plata: Abel y poesías diversas*, Buenos Aires, Coni, 1880.
"El gaucho Martín Fierro," pp. 203-207.

JOSE HERNANDEZ: CIEN AÑOS DE BIBLIOGRAFIA

PERIÓDICOS Y REVISTAS

- 001 Achaval, Hugo de. "Segunda encuesta de *Nosotros*; ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año VII, No. 51, XI (julio, 1913), 83-84.
Opinión muy desdenosa. Afirma que para conservar cierto nivel de cultura se niega a leer el libro de Hernández.
- 002 Agrupación Bases. *La fiesta de la tradición*, La Plata, 1939, (26 p., ilus.).
Texto de la ley 4756 de la Provincia de Buenos Aires que instituye el Día de la Tradición. Discurso en el Senado y en la Cámara de Diputados, 4 de julio a 18 de agosto, 1939.
- 003 Album del Hogar. "Artículo necrológico con motivo del fallecimiento de José Hernández." año 7, No. 5, 5 de noviembre de 1886.
- 004 Alonso Criado, Emilio. "Nuestra segunda encuesta; ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año VII, No. 54, XII (octubre, 1913), 59-74.
Hace un resumen de los diferentes enfoques literarios que se han hecho hasta esa fecha sobre el poema. Estudia las características y orígenes del gaucho, al que considera producto del mestizaje.
- 005 ——. "¿Cuál es el valor de *Martín Fierro*?" *Boletín de Educación*, Publicación oficial del Consejo general de educación, Paraná, año 21, No. 265-266, (1914), 25-35.
Reproduce el artículo antes mencionado.
- 006 Amador, Fernán Félix de. "Buenos Aires, tierra de promisión." *Caras y Caretas*, Buenos Aires, año 28, No. 1897, (9 de febrero de 1935).
Véase capítulo: "La reivindicación de *Martín Fierro*."
- 007 Anderson Imbert, Enrique. "Voice of the new gaucho." *Américas*, Washington, IV (junio 1952), 9-11, 31.
Observaciones sobre las novelas de Benito Lynch y su relación con el *Martín Fierro*.
- 008 Arce, Facundo A. "Martín Fierro." *Tellus*, Paraná, No. 5 (15 de junio de 1948) 77-83.
Hernández y el Día de la Tradición. Permanencia del poeta en Paraná. Popularidad y valoración del poema.

- 009 *Argentina Libre*, "Un documento inédito. Sarmiento y José Hernández." Buenos Aires, 28 de marzo de 1940.
- 010 Armani, Horacio. "Interpretación del *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 18 de enero de 1959.
Comentario a la edición de *Martín Fierro* por Angel J. Battistessa.
- 011 Arrieta, Rafael Alberto. "En el centenario del autor del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 4 de noviembre de 1934.
Artículo incluido en su libro *Presencias*. Biografía. Resume juicios críticos de Unamuno, Menéndez y Pelayo, Quesada, y Bunge, entre otros. Agrega su propia estimación del poema denominándolo como "la obra más representativa de nuestra literatura."
- 012 Arriola Grande, F. Maurilio. "Martín Fierro, una epopeya de América." *Letras*, Lima, No. 40-41, (1948) 165-238.
Reproducido en su libro: *José Arnaldo Márquez y Martín Fierro*. Interpreta la lucha de Martín Fierro con su medio, como una acción de carácter épico
- 013 Auclair, Marcelle. "El poema épico de José Hernández, *Martín Fierro*." *Nosotros*, Buenos Aires, año 19, No. 195, (agosto, 1925) 539-543.
Traducción del artículo aparecido en la *Revue Européenne*. Ensayo escrito con el propósito de difundir el poema entre lectores franceses. Apreciaciones laudatorias. Compara los esfuerzos de Flaubert con los de Hernández en cuanto al realismo "brutal y conciso," y ve la fuente de estas características en la grandeza épica de la *Ilíada*.
- 014 ——. "El poema épico de José Hernández, *Martín Fierro*." *Revue Européenne*, París, No. 27, mayo, 1925.
- 015 Avanza, Julio César. "Hacia el concepto de literatura nacional" *Sexto Continente*, Buenos Aires, No. 2 (agosto-septiembre, 1949) 30-37.
- 016 Ayala Gauna, Velmíro. "Ubicación social de Martín Fierro." *La Diligencia*, Rosario, viaje 4-5 (setiembre-octubre, 1960) 16-20.
- 017 Ayestarán, Lauro. "La primitiva poesía gauchesca en el Uruguay." *Cuadernos de Marcha*, Montevideo, No. 6 (octubre, 1967) 37-57.
Consideraciones históricas sobre el gaucho. Estudia las creaciones artísticas de B. Hidalgo, H. Ascasubi, y M. de Araújo. Incluye a Ascasubi dentro del panorama uruguayo por su larga estadía en este país.
- 018 Azeves, Angel Héctor. "Ascendencia romántica de los poemas gauchescos." *Revista de Educación*, La Plata, (nueva serie), año 3, No. 12 (diciembre, 1958) 434-446.
Señala las características románticas del *Martín Fierro*, tales como: estimación de lo regional y popular; defensa del oprimido; aspi-

ración a la gloria; la soledad y la desesperación; compenetración melancólica con la naturaleza; la noche y su misterio; uso frecuente de puntos suspensivos. Además estudia la influencia de Espronceda, haciendo comparaciones temáticas y estróficas.

- 019 ——. "Ayacucho y el Martín Fierro." *El Mundo*, Buenos Aires, 12 y 19 de junio de 1966.
- 020 ——. "El diálogo en la poesía gauchesca." *Revista de Educación*, La Plata, (nueva serie), año 4, No. 7, (julio, 1959) 174-175.
Concluye que la primera parte del *Martín Fierro* fue concebida por su autor como un diálogo.
- 021 ——. "Erratas y variantes. Anotaciones del texto de *Martín Fierro*." *Revista de Educación*, La Plata, (nueva serie), año 4, No. 6 (junio, 1959) 566-569.
- 022 ——. "Exordio para una sociología del *Martín Fierro*." *Eje*, Cruz del Eje, Córdoba, noviembre, 1964.
Examina la actitud de Sarmiento, Mármol y Hernández frente al gaucho.
- 023 ——. "Sugestiones sobre la enseñanza de las literaturas nacionales en la universidad latinoamericana." *Universidades*, Buenos Aires, No. 12-13 (abril-octubre, 1963) 22-34.
Incorporado en su libro: *Con el Martín Fierro*.
- 024 ——. "El tema del regreso del héroe en la vuelta de *Martín Fierro*." *Revista de Educación*, La Plata, (nueva serie), año 2, No. 8 (agosto, 1957) 447-452.
Agudo análisis de vinculación entre el poema de Hernández y el género épico, hecho a base de un criterio definido y no meras apreciaciones.
- 025 ——. "El tío Lucas de *El diablo mundo* y el Viejo Vizcacha; posibilidades de que el uno haya dado a Hernández la idea de crear al otro." *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, No. 38, X (abril-junio, 1942) 303-317.
Estudio documentado sobre la posible vinculación del personaje de Hernández con el de Espronceda. Intuye que la vacilación de Hernández en el manuscrito (sobre Vizcacha) se debe a que el personaje de Espronceda se le interponía en el momento de la creación.
- 026 ——. "Ubicación literaria del Viejo Vizcacha." *Cuadernos de la Costa*, La Plata, agosto de 1951.
- 027 ——. "El viejo Vizcacha de *Martín Fierro* y la tradición picaresca." *Revue de Littérature Comparée*, París, No. 2 XXX (abril-junio, 1956) 257-260.

Anticipación de su libro: *La elaboración literaria del Martín Fierro*. En este artículo Azeves sugiere la posibilidad de ubicar al viejo Vizcacha en el mundo de la picaresca, aproximándolo a los amos que en ella aparecen.

- 028 Azorín. (Seud. de José Martínez Ruiz) "Cervantes y Hernández." *La Prensa*, Buenos Aires, 27 de febrero de 1938.
- 029 ——. "Cómo nació Martín Fierro." *La Prensa*, Buenos Aires, 1 de mayo de 1938.
- 030 ——. "Martín Fierro en el teatro." *La Prensa*, Buenos Aires, 6 de febrero de 1938.
- 031 *Azul*. "Azul y Martín Fierro." Provincia de Buenos Aires, año 1, No. 4, (mayo-junio, 1930) 198-202.
Estudio de topónimos. Sostiene que la sierra mencionada en la *Vuelta de Martín Fierro* (1531) es la de: Quilla-Lauquén, próxima a Azul.
- 032 Baires, Carlos. "Segunda encuesta de *Nosotros*; ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año 7, No. 52, XI (agosto, 1913) 186-188.
Le parece inadmisibile el juicio de aquellos que consideran el *Martín Fierro* síntesis del alma nacional ya que para Baires, el gaucho no es autóctono sino, una modificación del campesino español.
- 033 Barbieri, Vicente. "Picardía, el Lazarillo criollo." *Aquí está*, Buenos Aires, año 7, No. 640, 6 de julio de 1942.
"Entroncado con lo más prestigioso de la picardía española el curioso personaje de Hernández puede figurar en una grandiosa antología de truhanes famosos."
- 034 ——. "Prosapia de pícaros." *La Gaceta*, Tucumán, 15 de mayo de 1955.
Estudio sobre Vizcacha y Picardía de Hernández; Laucha, de Payró, y Francisco Real, de Borges.
- 035 Barbosa, Mariano. "José Hernández; su personalidad y su obra." *Revista del Notariado*, Buenos Aires, año 65, No. 644, (julio-agosto, 1962) 687-700.
- 036 Barrieri, H. "Martín Fierro se prolongó en la Instrucción del estanciero" *Argentina Libre*, Buenos Aires, 3 de octubre de 1940.
- 037 Barsotti, Rosanna de. "Martín Fierro y el paisaje." *La Prensa*, Buenos Aires, 24 de abril de 1955.
- 038 Bartholomew, Roy. "Las aves en el *Martín Fierro*." *Atenea*, Universidad de Concepción, Chile, año 41, No. 405, VC (julio-setiembre, 1964) 169-186.
Clasificación científica de las aves que se mencionan en el poema.

- 039 Battistessa, Angel J. "Antecedentes de la poesía gauchesca en el siglo XVIII." *Sur*, Buenos Aires, año 5, No. 14, (noviembre, 1935) 90-98. Resumen general de las corrientes y géneros literarios anteriores a la poesía gauchesca.
- 040 ——. "De una copla a un refrán. Universalidad y localismo." *Selecciones folklóricas Códex*, Buenos Aires, año 1, No. 3, (agosto, 1965) 15-19.
- 041 ——. "Dos centenarios." *Cuadernos del Idioma*, Buenos Aires, año 1, No. 1 (mayo, 1965) 95-128.
Artículo escrito con relación a la obra de Unamuno en el cual hay breve referencia a la actitud de éste hacia la poesía gauchesca. Battistessa sugiere que se ha acreditado demasiado a Unamuno en "descubrir" el *Martín Fierro*, ya que no faltaron críticas positivas dentro de la Argentina durante esa época.
- 042 Becco, Horacio Jorge. "José Hernández, *Martín Fierro*." *Revista Hispánica Moderna*, Nueva York, año 26, No. 1-2, (enero-abril, 1960) 123-24.
Comentario sobre la edición de Angel J. Battistessa, ed. Peuser, Buenos Aires, 1958.
- 043 ——. "La literatura gauchesca. Aporte para una bibliografía." *Cuadernos del Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas*, Buenos Aires, No. 2, (1961). pp. 235-249, No. 3, (1962) pp. 309-326, No. 4, (1963) pp. 283-292.
- 044 ——. "Orientación bibliográfica. José Hernández y *Martín Fierro*." *Cuadernos del Idioma*, Buenos Aires, año 2, No. 5 (julio, 1966) 123-145.
- 045 ——. "Orientación bibliográfica. José Hernández: *Martín Fierro* y su bibliografía." *Cuadernos del Idioma*, año 2, No. 6 (septiembre, 1966) 109-137.
Ambos artículos constituyen la contribución bibliográfica hernandiana más amplia y valiosa hasta esa fecha. El primero contiene: Ediciones del *Martín Fierro*; traducciones; otros trabajos de Hernández. El segundo artículo: Bibliografía sobre vida y obra de Hernández; bibliografías, discografías y filmografía.
- 046 Becerra, Olegario (h). "El gaucho y la esposa huída." *Martín Fierro en el centenario*, La Plata, No 1, 1934.
- 047 Benson, Nettie Lee. "Martín Fierro at the University of Texas." *The Library Chronicle of the University of Texas*, Austin, Texas, No. 4, VIII (Spring, 1968) 13-27.
Artículo informativo sobre la extensa y valiosa colección de *Martín Fierro* en esa universidad.

- 048 Berenguer Carisomo, Arturo. "Discurso con motivo del reestreno de Martín Fierro en el teatro Nacional de Comedia." *Argentores*, Buenos Aires, No. 32 (octubre, 1941).
Se refiere a la teatralización de José González Castillo.
- 049 ——. "La estilística de la soledad en el *Martín Fierro*." *Revista de la Universidad de Buenos Aires*, Buenos Aires, cuarta época, año 6, No. 14, tomo 6, volumen 2, (abril-junio, 1950) 315-389
Brillante ensayo, hábilmente desarrollado. Concluye que el poema es una rapsodia, "conjunto de versos dentro de una epopeya sección y no la epopeya misma." Analiza el tema de la soledad como conducta del gaucho; como actitud nihilista, y como consecuencia del período romántico.
- 050 Bermúdez, J. C. "Una colección de Martín Fierro." *Atlántida*, Buenos Aires, (octubre, 1943) 34, 62-63.
- 051 Bernaldo de Quirós, Cesáreo. "Dimensión y legitimidad de lo gauchesco." *La Nación*, Buenos Aires, 2 de mayo, 1943.
- 052 Bernárdez Jacques, Elbio. "Algo más sobre 'los dos' del *Martín Fierro*." *Señuelo*, Buenos Aires, año 2, No. 10, (setiembre, 1943) 16-17.
- 053 Best, Olegario. "Cita con Martín Fierro en el Pago de Areco." *El Pampero*, Buenos Aires, 4 de noviembre, 1942.
- 054 Blanco, Marcos Manuel. "Otra vez Martín Fierro." *Nosotros*, Buenos Aires, año 16, No. 159, XLI (agosto, 1922) 524-527.
Interpreta el poema como el lamento de la derrota definitiva de una raza, y por lo tanto podría titularse: "desgracias de un gaucho errante," pero nunca podrá ser la epopeya nacional. Su valor primordial se radica en ser reflejo fiel de costumbres populares. Cree más válida la comparación del *Martín Fierro* con los sainetes de Ramón de la Cruz que el Poema del Cid.
- 055 Blasi Brambilla, Alberto. "Principio de educación en el *Martín Fierro*." *Revista de Educación*, La Plata, (nueva serie), XV (1967) 85-88.
- 056 Blomberg, Héctor Pedro. "Un precursor de Martín Fierro. El lancero Timoteo Aparicio. Cómo nacieron *Los tres gauchos orientales*. Antonio Lussich y José Hernández, el titán de la pampa." *Aquí está*, Buenos Aires, abril, 1946.
- 057 *Boletín de la Universidad Nacional de La Plata*, La Plata, No. 5, XVIII (1934), 214-248. Dedicado a José Hernández en su centenario. Contiene los siguientes trabajos: Conferencia, por Eleuterio F. Tiscornia. "Vida y Cultura de José Hernández," pronunciada bajo los auspicios del Centro de Estudios Literarios. Conferencia por la Sra. Nérída

Delachaux de Hernández, titulada "En el Centenario de José Hernández," pronunciada en el Colegio Secundario de Señoritas.

Homenaje a José Hernández en el Colegio Nacional. Lectura de trabajos por alumnos del profesor Sr. José Gabriel en el siguiente orden:

"Martín Fierro marido y padre," por Jorge M. Argüello; "Amigo," por Pedro R. Pozzi; "Trabajador," por Luis Herrera; "Ciudadano," por Abraham Raftniau; "Peleador," por Rubén Darío César; "Narrador," por Carlos M. Abrosetti; "Descriptor," por Armando Lara; "Payador," por Edgardo A. Scotto; "Lírico," por Alfredo Rodrigo, y "Filósofo," por Guillermo A. Zamboni.

- 058 Bonet, Carmelo Melitón. "El gringo en la literatura rioplatense." *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, No. 66, XVII (octubre-diciembre, 1948) 621-641.

- 059 ——. "La literatura nativista y la realidad social rioplatense." *La Prensa*, Buenos Aires, 10 de junio, 1933.

Reproducido en su libro: *Palabras*. Examina las características de la literatura de asunto campestre a la cual denomina nativista. Considera el *Martín Fierro* la obra cumbre del nativismo por su cualidad realista.

- 060 Borello, Rudolfo A. "Américo Castro y el habla de Buenos Aires," *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, No. 158, (febrero, 1963) 261-285.

Rectificaciones sobre el juicio de Castro en cuanto al lenguaje y el mito de *Martín Fierro*. Reprocha a Castro por introducir en el análisis lingüístico consideraciones valorativas. Además, encuentra valores respetables en el mito gauchesco.

- 061 ——. "Lectura de *Martín Fierro*; Vuelta, Cantos VI-IX." *Revista de Literatura Argentina e Iberoamericana*, Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, año 2, No. 2, (diciembre, 1960) 31-48.

Análisis minucioso que se apoya en la crítica rigurosa. Estudia los elementos del juego narrativo, aspectos gramaticales y verbales.

- 062 ——. "Orientación bibliográfica; Gauchófila." *Cuadernos del Idioma*, Buenos Aires, año 1, No. 2, (setiembre 1965) 149-153.

Reseña de unas quince obras relacionadas al estudio de la literatura gauchesca.

- 063 Borges, Jorge Luis. "Biografía de Tadeo Isidoro Cruz (1829-1874)" *Sur*, Buenos Aires, año 15, No. 122, (noviembre, 1944) 7-10.

Narración imaginaria de la vida de Cruz, de *Martín Fierro*.

- 064 ——. "Las coplas acriolladas." *Nosotros*, Buenos Aires, año 20, LII (enero-febrero, 1926) 75-79.
- 065 ——. "El escritor argentino y la tradición." *Sur*, Buenos Aires, No. 232, (enero-febrero, 1955) 1-8.
Afirma que la tradición argentina es toda la cultura occidental; le parece equívoca la idea de que la poesía argentina debe abundar en rasgos diferenciales y color local.
- 066 ——. "La literatura gauchesca." *La Prensa*, Buenos Aires, 8 de julio, 1950.
- 067 ——. "La literatura gauchesca." *Cuadernos de Marcha*, Montevideo, No. 306 del 2 de noviembre, 1945, No. 307 del 9 de noviembre, 1945, y No. 308 del 16 de noviembre, 1945.
- 068 ——. "El Martín Fierro." *Sur*, Buenos Aires, año 1, No. 2, (otoño, 1931) 134-145.
Acierta Borges en clasificar la mayoría de los trabajos críticos sobre el *Martín Fierro* en tres categorías: admiraciones que condescienden; elogios groseros, ilimitados; digresiones históricas o filológicas. Ataca a los que insisten en los valores épicos del poema como si determinados géneros literarios valgan más que otros. Propone su famosa tesis: *Martín Fierro* — novela, "única definición que puede transmitir puntualmente el orden de placer que nos da, y que condice sin escándalo con su fecha."
- 069 Borges, Jorge Luis. "La poesía gauchesca." *Ars*, Buenos Aires, año 20, No. 89, (1960) 27-41.
- 070 ——. "La poesía gauchesca." *Centro de estudios brasileiros, Publicações*, 1, Buenos Aires, (1960) 18 p.
- 071 ——. "Prosas; Martín Fierro." *Sur*, Buenos Aires, No. 246, (mayo-junio, 1957) 17.
Narración imaginaria basada en el episodio en que Martín Fierro mata al Moreno.
- 072 ——. "Sobre los clásicos." *Sur*, Buenos Aires, año 10, No. 85, (octubre, 1941).
Insiste en que el *Martín Fierro* no tolera otro precursor que Luschich, ni otro continuador que Gutiérrez.
- 073 ——. "La vuelta de Martín Fierro." *La Prensa*, Buenos Aires, 24 de noviembre, 1935.
Se resiste a aceptar la biografía de Martín Fierro como la de todos los gauchos y señala que el gaucho de la campaña de Buenos Aires ha contado poquísimo en el decurso de la historia argentina.

- 074 Bosch, Beatriz. "José Hernández en Paraná." *La Prensa*, Buenos Aires, 6 de setiembre, 1964.
- 075 ——. "José Hernández, procurador." *La Prensa*, Buenos Aires, 24 de mayo, 1964.
- 076 *La Brasa*. "Ningún momento perpetúa la memoria del más grande poeta criollo; hace años, sin embargo se aprobó el proyecto del monumento a Hernández." Buenos Aires, año 1, No. 4, (noviembre 10, 1943) 1.
- 077 Brumana, Herminia C. "El final de dos obras argentinas." *La Nación*, Buenos Aires, 4 de febrero, 1951.
- 078 ——. "El gaucho y el general; una dedicatoria del autor de *Martín Fierro* al vencedor de Pavón." *El Hogar*, Buenos Aires, 24 de junio, 1938.
Figura en el ejemplar que envió Hernández a B. Mitre.
- 079 ——. "Martín Fierro frente al gringo y al negro." *La Nación*, suplemento literario, Buenos Aires, 3 de septiembre, 1939.
- 080 ——. "Martín Fierro optimista." *La Nación*, suplemento literario, Buenos Aires, 24 de abril, 1938.
- 081 ——. "Otra vez nuestro hombre." *La Nación*, suplemento literario, Buenos Aires, 6 de noviembre, 1938.
- 082 Bunge, Carlos Octavio. "El derecho en la literatura gauchesca." *Anales de la Academia de Filosofía y Letras*, Buenos Aires, II (1914).
Incluido en su: *Estudios jurídicos*, p. 5-30 y *Obras Completas*, Madrid, Espasa-Calpe, serie I, 1926.
- 083 Buonocore, Domingo. "José Hernández. Martín Fierro." *Universidad*, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, No. 38 (julio-diciembre, 1958) 370-371.
Comentario sobre la edición de Angel J. Battistessa.
- 084 Calmón, Pedro. "Conferencia." *La Razón*, Buenos Aires, 6 de diciembre, 1935.
Elogio ilimitado del gaucho pronunciado en un banquete del Jockey Club.
- 085 Campo, Cupertino del. "Conferencia sobre el *Martín Fierro*." en el Rotary Club de Rosario, el 23 de mayo de 1934.
Circula impreso en un folleto editado por la filial Rosario del Rotary Club.
- 086 Campoamor, Clara. "El andaluz en el Martín Fierro." *La Capital*, Rosario de Santa Fe, 19 de junio de 1944.
- 087 Cancelá, Arturo. "*Martín Fierro* en inglés; una traducción en verso de Walter Owen." *El Hogar*, Buenos Aires, 25 de octubre, 1935, p. 21.

- 088 Cané, Miguel. "Martín Fierro." *El Nacional*, Buenos Aires, 29 de marzo, 1879.
Uno de los primeros juicios sobre el poema. Incorporado a subsecuentes ediciones.
- 089 *La Capital*. "Estos pagos en la vida de José Hernández." Rosario de Santa Fe, 8 de noviembre, 1953.
Transcribe noticias de *La Prensa*, Buenos Aires, 12 de enero, 1873, sobre la publicación del poema.
- 090 *Caras y Caretas*. Buenos Aires, año 39, No. 1971, 11 de julio, 1936.
Número dedicado al gaucho, con abundante material literario e ilustrativo. "El viejo Vizcacha" con ilustraciones de A. Bellocq. "Junto al fogón" por José Hernández; fragmento con variantes del capítulo de la tercera parte, "Cocina", de Ilustración del estanciero.
- 091 Carayón, Marcel. "La geste du gaucho argentin: *Martín Fierro*." *Mercurie de France*, París, No. 941, Tomo 278 (1 de septiembre, 1937) 307-326.
Incluye traducción del *Martín Fierro* al francés.
- 092 ——. "Traduciendo el *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 8 de enero, 1939.
- 093 Carilla, Emilio. "El *Martín Fierro*, José Hernández y Sarmiento." *Revista Hispánica Moderna*, Nueva York, Homenaje a Federico de Onís (1885-1966), XXXIV (1968) 570-585.
Agudas observaciones. Señala versos del *Martín Fierro* que los contemporáneos de Hernández debieron captar, con más claridad que nosotros, por sus alusiones al momento político social del país. Son varios los críticos que mencionan la enemistad entre Hernández y Sarmiento, y por lo tanto suponen que el *Martín Fierro* puede contraponerse al *Facundo*. Carilla señala lo erróneo de esta conclusión ya que Hernández combate a un Sarmiento algo diferente que el que concibe el *Facundo*, "no tanto porque Sarmiento haya cambiado sino que Hernández combate al hombre público de 1870 y no al escritor de 1845."
- 084 ——. "La república de los canallas, un libelo; Sarmiento, J. Hernández y Manuel Bilbao." *Boletín de Literaturas Hispánicas*, Rosario de Santa Fe, Universidad Nacional del Litoral, Facultad de Filosofía y Letras, No. 5 (1963) 43-57.
Incluido en su libro: *Estudios de literatura argentina, siglo XIX*.
- 095 ——. "Sobre la elaboración del *Martín Fierro*; una fuente inusitada." *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, No. 120, XXXI (abril-junio, 1966) 157-192.

- Otra valiosa e inteligente contribución de este autor. Aquí analiza y comprueba con evidencia documental la "filiación" del canto XXXII de la Vuelta (los consejos de Martín Fierro) con las Eddas, antiguos poemas escandinavos, los cuales fueron traducidos al francés en 1846. Carilla transcribe numerosos ejemplos de los poemas nórdicos y del *Martín Fierro* cuya similaridad es sorprendente. Este artículo fue reproducido en: *Actas del Segundo Congreso Internacional de Hispanistas*, ed. por Jaime Sánchez-Romeralo y Norbert Poulussen, bajo el título, "Sobre la elaboración del *Martín Fierro*. Una fuente inesperada." Congreso celebrado en Nijmegen del 20 al 25 de agosto, 1965, Nijmegen, Holanda. Publicado por el Instituto Español de la Universidad de Nimega, 1967, pp. 235-244.
- 096 —. "Sobre los prólogos del *Martín Fierro*." *Nueva Revista de Filología Hispánica*, México, D. F., El Colegio de México; Universidad de Texas, Austin, Texas, año 13, No 3-4 (julio-diciembre, 1959) 339-345.
- Analiza con agudez y documentadamente la carta a José Zoilo Miguens, las cuatro palabras, y el prólogo a la octava edición del *Martín Fierro*. Aclara algunas fuentes y referencias.
- 097 Carracedo, Orlando. "Trayectoria del gaucha rioplatense." *Anuario del Instituto de Investigaciones Históricas*, Rosario de Santa Fe, Universidad Nacional del Litoral, Facultad de Filosofía y Letras, No. 5 (1961) 315-350.
- 098 Carranza, Adolfo P. "Nota necrológica sobre José Hernández." *Revista Nacional*, Buenos Aires, II (1 de noviembre, 1886) p. 59.
- 099 Carranza, Carlos P. "*Martín Fierro* de José Hernández." *Cuadernos del Congreso por la Libertad de la Cultura*, París, No. 43, (julio-agosto, 1960) 122.
- Reseña el *Martín Fierro*, editado por A. J. Battistessa, Ed. Peuser, 1958.
- 100 Carrizo, Juan Alfonso. "El matonismo en algunos poetas del Río de la Plata." *Revista de Educación*, La Plata, (nueva serie), año 3, No. 3, (marzo, 1958) 521-525.
- Hace una lista de las víctimas de Martín Fierro. Considera el poema de "estilo matonesco" por las proezas inverosímiles del protagonista.
- 101 —. "Nuestra poesía popular. Primera Parte; Romances. Canciones históricas y religiosas." *Humanidades*, La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación XV (1927) 241-342.
- Contrapone la poesía tradicional de filiación hispánica, conservada

oralmente en las regiones del centro y Norte del país, y los poemas gauchescos del Litoral. Considera que *Martín Fierro*, salvo los pasajes líricos, se vincula con los romances matonescos.

- 102 —. "La poesía popular y el *Martín Fierro*." *Nosotros*, Buenos Aires, año 22, No. 224, LIX (enero, 1928) 41-60.
Sobre la edición crítica de Eleuterio F. Tiscornia.
- 103 Carsuzán, María Emma "Sarmiento y Hernández: biógrafos ilustres y antagónicos de El Chacho." *Cursos y Conferencias*, Buenos Aires, año 25, No. 275, IL (diciembre, 1956) 403-423.
- 104 Casal Castel, Alberto. "Martín Fierro." *El Mundo*, Buenos Aires, 1º de diciembre, 1947.
- 105 Casartelli, Manuel A. "Biografía del gaucho Martín Fierro." *La Gaceta del Jockey*, Córdoba, Jockey Club, (octubre-diciembre, 1964) p. 4-9.
- 106 —. "Borges versus Martín Fierro." *El Pueblo*, Río Cuarto, (11 de agosto, 1968) p. 12.
- 107 —. "Sentido emocional de la libertad y de la ley en el *Martín Fierro*." *La Diligencia*, Rosario, año 3, No 12 (octubre, 1963) 3-11.
- 108 Casas, Alvaro de las. "Las fuentes del *Martín Fierro*." *La Capital*. Rosario de Santa Fe, 21 de marzo, 1479.
Atribuye valor de fuente a "Tres años de cautiverio entre los patagones." de A. Guinnard, publicado en el *Correo de Ultramar*, París, 1863.
- 109 Castanien, Donald G. "Hernández' didactic purpose in *Martín Fierro*." *The Modern Language Journal*, Ann Arbor, Michigan, No. 1, XXXVII (enero, 1953) 28-32.
Resumen de las ideas principales en las dos partes del poema. La primera contiene dos ideas fundamentales: el gaucho fue un ser pacífico mientras no fue disturbado; el gobierno fue responsable por su actitud bélica. La segunda parte: condiciones de las cárceles; la rehabilitación del gaucho como algo eminente, y por último, las consideraciones y respeto que el gaucho y la sociedad se deben uno al otro.
- 110 Castilla, Eduardo S. "El gaucho Martín Fierro." *El Federal*, Buenos Aires, del 13 de febrero, 1944, al 7 de enero, 1945.
Serie de 60 artículos ilustrados.
- 111 —. "Santana (do Livramento, Brasil) en la vida de José Hernández." *La Prensa*, Buenos Aires, 25 de noviembre, 1951.
- 112 Castro, Américo. "El poema de la Argentina." *La Gaceta Literaria*, Madrid, 15 de septiembre, 1927.

- 113 ——. "En torno al Martín Fierro". *La Nación*, Buenos Aires, 27 de junio, 11 y 18 de julio, 1926.
En estos artículos expuso sus ideas sobre los elementos románticos y costumbristas del poema. Estudia la vinculación literaria de Hernández y Espronceda; reseña la edición del *Martín Fierro* por Tiscornia, y analiza el estudio de Federico de Onís sobre la poesía tradicional.
- 114 Castro, Antonio P. "Andrade es el autor de *Las dos políticas*." *La Capital*, Rosario de Santa Fe, 10 de abril, 1955.
- 115 Castro, Francisco Isidoro. "Hispanismos y criollismos de *Martín Fierro*." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 10 y 11 de mayo, 1955.
- 116 Caviglia, Buenaventura. "La cantramilla en las traducciones de *Martín Fierro*." *Boletín de Filología*, Montevideo, No. 28-30, 1946.
- 117 ——. "La cantramilla en las traducciones de *Martín Fierro*." *Revista Nacional*, Montevideo, año 9, No. 103, (1947) 123-128.
Otro de esos artículos sobre la cantramilla, tema también estudiado por Arrieta, y Rossi, entre otros. Aquí Caviglia analiza las versiones traducidas de este vocablo por Folco Testena, Adolfo Villate, Walter Owen, Enric Marti i Muntaner, y Francisco González.
- 118 Cilley Hernández, Sofía. "Nos habla de Martín Fierro la nieta de José Hernández." *Leoplán*, Buenos Aires, año 4, No. 213, 7 de abril de 1943.
Reportaje de Roberto Torreiro.
- 119 Cirot, G. "*Martín Fierro* comentado y anotado por Eleuterio F. Tiscornia." *Bulletin Hispanique*, Bordeaux, XXIX (1927) 225-227.
Reseña la edición del poema de E. F. Tiscornia.
- 120 Clemente, José Eduardo. "Martín Fierro." *La Razón*, Buenos Aires, 27 de julio, 1968.
- 121 Coni, Emilio Angel. "¿Tradiciones argentinas o tradiciones porteñas?" *La Nación*, Buenos Aires, 1º de febrero, 1942.
- 122 Cordero y León, Rigoberto. "Dos poetas argentinos: José Hernández." fogón pampero. Evaristo Carriego, alma del barrio." *Anales de la Universidad de Cuenca*, Ecuador, IX (1953) 167-195.
- 123 Corradini, Alfonso. "El *Martín Fierro* visto por un crítico italiano." *Cursos y Conferencias*, Buenos Aires, Revista del Colegio Libre de Estudios Superiores, año 24, No. 268, XLVI (marzo, 1955) 61-65.
Afirma que todo el folklore argentino vive en el *Martín Fierro*. Señala ciertas cualidades positivas y negativas del poema. En la primera categoría incluye: los cuadros plásticos, colorido, transfiguración poética de la realidad, en la segunda: tono reflexivo que se

vuelve prosaico, filosofía barata, y juego de palabras. Sin embargo, no cree que disminuyan el valor estético de la obra, "valor sentimental."

- 124 Cortázar, Augusto Raúl. "Es el *Martín Fierro* poesía folklórica." *Continente*, Buenos Aires, No. 65 (agosto, 1952) 107-110.
- 125 ——. "El folklore, Hernández y la tradición." *Selecciones Folklóricas Códex*, Buenos Aires, año 1, No. 6, (noviembre, 1965) 5-12.
Su tesis es que el *Martín Fierro* es una obra de literatura folklórica, y no folklore literario. Para pertenecer en la segunda categoría hay que tener presente: a) transmisión de boca en boca; b) acción esfumadora del tiempo que lleva a la anonimia. De ahí que el *Martín Fierro* es literatura folklórica de tema gauchesco. Además considera el poema como un momento entre dos corrientes tradicionales: la que el poeta capta de un pasado remoto, asimila y proyecta a la posteridad, y la corriente que mana del poema y a la que se allegan como fuente de inspiración el pueblo nativo.
- 126 ——. "José Hernández, *Martín Fierro* y su crítica; aportes para una bibliografía." *Bibliografía Argentina de Artes y Letras*, Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes, No. 6 (enero-junio, 1960) 51-129.
Excelente contribución bibliográfica: ediciones del poema con amplia y minuciosa descripción; crítica y biografía.
- 127 ——. "Bibliografía del folklore argentino." *Bibliografía Argentina de Artes y Letras*, Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes, No. 21-22, (1965) 1-106, y No. 25-26 (1966) 107-271.
- 128 Corte, José C. "Certidumbre de la estada de J. Hernández en Santa Fe durante la Convención Nacional de 1860." *Universidad*, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, No. 66, (octubre-diciembre, 1965) 181-189.
Artículo biográfico.
- 129 ——. "Curiosa referencia a propósito del estilo." *El Litoral*, Rosario de Santa Fe, 2 de septiembre, 1965.
- 130 ——. "José Hernández y nuestra integración territorial." *El Litoral*, Rosario de Santa Fe, 23 de agosto, 1964.
Estos artículos fueron recogidos en su libro: *Acerca de unas coplas de alias Martín Fierro*.
- 131 Corti Videla, Alberto. "Apreciaciones sobre el *Martín Fierro*." *Nativa*, Buenos Aires, año 3, No. 34 y 35, octubre y noviembre, 1926.
- 132 *Crítica*, Buenos Aires, 11 de noviembre, 1934.
Crónica de redacción. Doble página dedicada a Hernández en la Se-

- gunda Sección, ilustrada con dibujo de Jorge A. Campos. Titulares a todas las páginas: "Como todos los gauchos Fierro sufrió el atropello brutal de la civilización esclavista." "Hernández dio forma a la sabiduría del gaucho." Subtítulo: "No es verdad que el gaucho haya sido haragán, vagabundo y falto de sentimientos." "Hernández en forma profunda analiza los problemas del hombre de campo." "Toda la gama de sentimientos se refleja en el *Martín Fierro*." "El negro, hermano del moreno." Reproduce versos y opiniones sobre el poema de Pedro Leandro Ipuche, Enrique Amorim, J. Zorrilla de San Martín, Ricardo Rojas, Alfredo L. Palacios, Fernán Silva Valdéz, Martiniano Leguizamón, E. F. Tiscornia, y Julio S. Estavillo.
- 133 Cúneo, Dardo. "José Hernández miraba hacia Chile." *Aquí está*, Buenos Aires, 27 de febrero, 1940.
- 134 —. "Martínez Estrada, *Martín Fierro* y la Argentina." *Cuadernos Americanos*, México, No. 4, XLVI (julio-agosto, 1949) 210-217. Análisis del criterio de Martínez Estrada en *Muerte y Transfiguración de Martín Fierro*. Cúneo señala las contradicciones y "evidente pesimismo en cada aspecto del estudio." Concluye que en el libro de Martínez Estrada hay "más muerte que transfiguración."
- 135 —. "El pensamiento económico de José Hernández." *Cuadernos Americanos*, México, año 23, No. 6, CXXXVII (noviembre-diciembre, 1964) 155-166.
- El propósito principal de Cúneo es mostrar que el poema está estrechamente vinculado al pensamiento general de Hernández y por lo tanto no se debe a un "fenómeno de creación inconsciente."
- 136 —. "Unamuno y el *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 19 de junio, 1960.
- 137 Cutolo, Vicente Osvaldo. "La histórica edición de *La Vuelta de Martín Fierro*." *Universidad*, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, No. 44 (abril-junio, 1960) 227-235.
- Estudia las circunstancias físicas relativas a la publicación de la segunda parte del poema. Referencias sobre el Dr. Rafael Casagamas, primer propietario de la Librería del Plata, adquirida por Hernández y del dibujante Carlos Clérice, que ilustró dicha edición.
- 138 Chávez, Fermín. "La elaboración literaria del *Martín Fierro*." *Clarín*, Buenos Aires, 18 de enero, 1963.
- Reseña del libro de Azeves.
- 139 —. "¿Es de Andrade el folleto *Las dos políticas*?" *La Prensa*, Buenos Aires, 13 de febrero, 1955.
- El folleto ha sido erróneamente atribuido a Hernández.

- 140 ——. "Un viaje de Hernández a Rosario." *La Capital*, Suplemento dominical, Rosario, 3 de abril, 1955.
- 141 Chiappori, Sergio. "Martín Fierro ha entrado en la manufactura de Sevres que fundó Madame Pampadour." *El Hogar*, Buenos Aires, No. 1519, (25 de noviembre, 1938) p. 4,ilus.
- 142 Dedicación, A. de la. "El Martín Fierro. Su valor didáctico." *Revista de Educación*, La Plata, año 88, No. 3, LXXXIII (mayo-junio, 1946) 57-70.
Elogio desmesurado, casi grosero, del poema. "Al vuelo artístico de su obra máxima agreguemos el valor didáctico moral que vive en todo el poema pero que culmina en los consejos de Vizcacha." Tonterías que culminan con su afirmación de que el gaucho está en el corazón del pueblo y de cada uno de los hijos de esta bendita y generosa patria.
- 143 Delachaux de Hernández, Nérida, "En el centenario de José Hernández," *Boletín de la Universidad Nacional de La Plata*, La Plata, No. 5, XVIII (1934), 203-213.
- 144 Delfino, Augusto Mario. "Martín Fierro." *El Suplemento*, Buenos Aires, año 15, No. 590, (7 de octubre de 1934) 51, 53-55, 68, 76-78.
Entrevista con las hijas del poeta.
- 145 Della Costa, Pablo. "Martín Fierro; el poeta y el hombre." *Sud América*, Buenos Aires, año 3, No. 827, 23 de noviembre, 1883.
- 146 Demaría, Bernabé. "El libro del Señor Hernández." *Las Provincias*, Buenos Aires, 4, 5, 7, y 8 de marzo, 1882.
Comentario sobre el libro de Hernández: *Instrucción del Estanciero*.
- 147 *Demócrata Nacional*. Semanario político-administrativo del Partido Demócrata Nacional, San Martín, Pcia. de Buenos Aires, año 2, No. 96, 8 de noviembre, 1934.
"El centenario del nacimiento de Hernández será dignamente recordado por nuestro pueblo." Artículos, documentos, facsímiles, fotografías, noticias.
- 148 Denis-Krause, Alejandro. "Azeves, La elaboración literaria del Martín Fierro." *Revista Iberoamericana*, Iowa City, No. 57 XXX (enero-junio, 1964) 193-197.
Reseña muy favorable del libro de Azeves.
- 149 *El Diario*, Buenos Aires, 22 de octubre, 1886, p. 1, Col. 2.
Artículo necrológico sobre José Hernández.
- 150 *El Diario*, Buenos Aires, Suplemento extraordinario, 2da. sección, 10 de noviembre, 1934. (12 p., fot.,ilus., dib.)
Edición de homenaje a Hernández. Contiene: Portada con ilustración

de Gustavo Pueyrredón. Tres capítulos de estudio biográfico de Hernández del Dr. C. A. Leumann. Nutrida iconografía. "*Martín Fierro* para los niños." Ilustraciones de Lino Palacio. Reproducción del artículo necrológico publicado por *El Diario* en ocasión del fallecimiento de J. Hernández. Los mencionados se prolongan en las siguientes ediciones: 17, 22, y 29 de noviembre, 1934; 6, 13, 20, y 27 de diciembre, 1934; 3, y 24 de enero, 1935; 7, y 21 de febrero, 1935; y 7 de marzo, 1935.

- 151 Díaz Bustamante, F. (Seudónimo de José Ananía) "El estreno del *Martín Fierro* en el famoso Jardín Florida." *América*, edición internacional, Buenos Aires, No. 7, I (octubre, 1951) 10-11.
- 152 Díaz Seijas, Pedro. "Lo popular americano en *Martín Fierro*." *Revista Nacional de Cultura*, Caracas, año 25, No. 156-157, (enero, 1963) 98-109.
Examen de las diversas interpretaciones de lo que es considerado poesía popular. Incluye opiniones de Unamuno, Menéndez Pelayo, y Rojas. Designa el pueblo argentino máximo exponente de "lo popular" del poema. Análisis de las "características populares del poema;" "tema del poema," al que interpreta como el mensaje de amargura del gaucho que reclama justicia. Concluye que lo popular americano en *Martín Fierro* es innegable. Puede simbolizar el nacimiento de una literatura propia que acaba con el mito de lo culto importado.
- 153 Díaz Usandívaras, Julio. "Discurso ante la tumba de Hernández." *Nativa*, Buenos Aires, año 11, No. 131, noviembre, 1934.
- 154 Dillon, Ricardo Luis. "Apuntaciones gauchimarítimas sobre el *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 28 de mayo, 1944.
- 155 Earle, Peter G. "Espacio y soledad en la literatura argentina." *Sur*, Buenos Aires, No. 279, (noviembre-diciembre, 1962) 30-40.
Meditado estudio que trata de determinar la influencia de la soledad espacial sobre figuras literarias como Facundo, Don Segundo, y *Martín Fierro*, a los que caracteriza un sentido de orfandad y perpetuo destierro. Earle destaca la vigencia del tema en la literatura argentina contemporánea, y concluye que la soledad en los personajes de Mallea tiene en el fondo fenómenos correspondientes en los héroes gauchescos.
- 156 Echagüe, Juan Pablo. "Martín Fierro juzgado en el 72." *Nosotros*, Buenos Aires, año 28, No. 299-300, LXXXI (abril-diciembre, 1934) 318-321.
Resumen de juicios críticos escritos próximos a la fecha de publicación del poema. Incluye a: M. Cané, Avellaneda, Saldías, J. M.

- Torres, la revista bibliográfica dirigida por M. Navarro Viola. Su análisis demuestra que ninguno de éstos se atrevió a valorar el poema categóricamente, sino que escribieron apreciaciones marginales, evitando la comprometición.
- 157 Eggers Lecour, Conrado E. "Los hijos de José Hernández trazan el retrato moral del poeta." *Leoplán*, Buenos Aires, año 1, No. 2, (1934) 51-55.
 - 158 Eichelbaum, Samuel. "Martín Fierro en el escenario del Teatro Nacional de Comedias." *Aire Libre*, Buenos Aires, 9 de octubre, 1941.
 - 159 Elizalde, Luis de. "Nuevas prosas de José Hernández." *La Nación*, Buenos Aires, 1º de noviembre, 1964.
Sobre distintos trabajos en prosa de Hernández y los artículos recogidos por Beatriz Bosch en *Labor periodística inicial de José Hernández*.
 - 160 Espinosa, Aurelio M. "Sobre Eleuterio F. Tiscornia; La Lengua de Martín Fierro." *Language*, Philadelphia VIII (1932) 57-59.
Reseña el libro de Tiscornia.
 - 161 Espinosa, José Edmundo. "Notes on the role of the gaucho literature in the evolution of Americanism in Argentina." *Hispania*, Stanford, California, XIX (febrero, 1936) 85-92.
Estudia el desarrollo de la primitiva poesía gauchesca y el fenómeno gauchesco vigente en la realidad literaria contemporánea. Afirma que el tema exótico del gaucho contribuyó a cultivar la originalidad en la literatura hispanoamericana, pero asegura que la autonomía en la literatura no depende de la perpetuación de tipos, costumbres, o condiciones antiguas.
 - 162 Espinoza, Enrique. (seud. de Manuel Glusberg) "El sentido social de *Martín Fierro*." *Revista de las Indias*, Bogotá, No. 45, XV (septiembre, 1942) 70-104.
Reproducido en: *Babel*, Santiago de Chile, año 10, (1947) p. 149-157, y 217-234, también en su libro: *El espíritu criollo: Sarmiento, Hernández, Lugones*. Véase comentario correspondiente al libro.
 - 163 Estrada, Santiago. "El gaucho Martín Fierro y la Vuelta de Martín Fierro." *El Diario*, Buenos Aires, 23 de octubre, 1881.
 - 164 Facio, Aníbal D. "La carreta; glosando versos de *Martín Fierro*." *Anales de la Asociación Folklórica Argentina*, Buenos Aires, (noviembre, 1945) 37-44.
 - 165 Falcao Espalter, Mario. "La literatura gauchesca." *La Prensa*, Buenos Aires, 29 de junio, 1924.

- 166 Fernández-Braso, Miguel. "Torre Nilsson y su Martín Fierro." *Indice*, Madrid, año 24, No. 237, (noviembre, 1968) 46-48.
Sobre la versión cinematográfica del *Martín Fierro*. Conversación con el director de su filmación.
- 167 Fernández Latour, Olga. "Martín Fierro y Martín Fiero; de los cantares matonescos a la poesía gauchesca." *La Nación*, Buenos Aires, 20 de septiembre, 1959.
Referencia a un personaje llamado M. Fiero que aparece en argumentos del folklore de Catamarca y La Rioja.
- 168 ——. "El Martín Fierro y el folklore poético." *Cuadernos del Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas*, Buenos Aires, No. 3, (1962) 287-308.
Retomando ideas ya expuestas por Juan A. Carrizo intenta demostrar que el argumento y hasta situaciones de la obra de Hernández se inspiran en los llamados "cantos matonescos."
- 169 Fernández Saldaña, José M. "José Hernández emigrado en Brasil." *La Prensa*, Buenos Aires, 6 de octubre, 1940.
- 170 ——. "José Hernández, periodista en Montevideo." *La Prensa*, Buenos Aires, 19 de octubre, 1941.
- 171 Fernández Leys, Alberto. "Martín Fierro: más leña para el fuego." *El Día*, suplemento dominical, La Plata, (14 de marzo, 1971) p. 17.
Artículo en el cual critica el poema como una obra no propia para la lectura infantil por su actitud despectiva hacia el inmigrante, irreverencia para la mujer, y los pasajes de connotaciones sexuales o groseras.
- 172 Ferreyra Videla, Vidal. "De los años de Martín Fierro." *Estudios*, Buenos Aires, Academia Literaria del Plata, No. 454, LXXXV (octubre-diciembre, 1952) 302-303.
Relatos imaginarios.
- 173 Filippo, Virgilio. "¿Cuándo murió José Hernández el autor de *Martín Fierro*?" *El Pueblo*, Buenos Aires, 12 de abril, 1942.
- 174 Franceschi, Gustavo J. "La resurrección de Martín Fierro." *Criterio*, Buenos Aires, año 13, (1940) 293-295.
Reseña la edición facsímil de *El Gaucho Martín Fierro* por la Biblioteca Nacional, Buenos Aires, 1940.
- 175 *La Fronda*, "Centenario de José Hernández." Buenos Aires, 10 de noviembre, 1934.
- 176 Furlong Cardiff, Guillermo. "La religiosidad de Martín Fierro." *Estudios*, Buenos Aires, Academia Literaria del Plata, No. 541, (1963) 43-49.

- 177 Gabriel, José. "José Hernández no fue un guitarrero inspirado. Era un batallador social y por eso, sin duda también poeta." *Crítica*, Buenos Aires, 14 de noviembre, 1935.
- 178 ——. "Los manuscritos de *Martín Fierro* se han perdido definitivamente." *Crítica*, Buenos Aires, 29 de agosto, 1934.
- 179 ——. "Primor de la pampa y su cantar." *Argentina Libre*, Buenos Aires, 2 de enero, 1941.
Reproducido en *Nosotros*, Buenos Aires, XV (1941) 145-154.
- 180 Gálvez, Manuel. "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" año 12, No. 50, X (junio, 1913) 429-431.
Se dejó llevar por su entusiasmo. "He creído siempre que Hernández era no sólo el mayor poeta argentino, sino el mayor poeta de lengua castellana." Lo considera poema épico que sintetiza el espíritu de la raza americana. Consideraciones valorativas sin base analítica.
- 181 Gallegos Valdés, Luis. "Aproximaciones a *Martín Fierro*." *El Diario de Hoy*, El Salvador, 10 de febrero, 1952.
- 182 Gándara, Carmen de. "Ahab y *Martín Fierro*; el vagabundo del mar y el vagabundo de la pampa." *La Nación*, Buenos Aires, 27 de mayo, 1951.
- 183 Gandía, Enrique de. "Una nueva crítica de *Martín Fierro*." *Universidad Pontificia Bolivariana*, Medellín, Colombia, año 17, No. 64, XVII (abril-junio, 1952) 215-227.
Inicia su estudio declarando que considera al *Martín Fierro* como el mejor poema campestre. Las subsecuentes observaciones revelan que eso es lo único positivo que menciona sobre el poema. "Su valor folklórico se reduce a repetir algunos refranes... su héroe es un desertor y criminal... decir que había gauchos buenos y gauchos malos es como decir que hay criminales buenos y malos... Se trata de una novela escrita en verso a la manera de los viejos romances españoles con esas ingenuidades que conoció también Cervantes en los *Trabajos de persiles y segismunda*, capaces de hacer reunir en un mismo día y en un mismo rincón del mundo a todos los personajes del poema. Quienes presentan a Hernández como panegirista del gaucho cometen una falsedad."
- 184 García Blanco, Manuel. "La poesía gauchesca vista por don Miguel de Unamuno." *Acta Salmanticensia; Primeras Jornadas de Lengua y Literatura Hispanoamericana*, Salamanca, No. 1 X (1956) 177-193.
Versión amplificada de su estudio en: *América y Unamuno*.
- 185 García Pradas, J. "Esencia social del *Martín Fierro*." *Cuadernos del Con-*

greso por la Libertad de la Cultura, París, No. 49 (junio de 1961) 35-42.

Hace comparaciones entre el *Facundo* y *Martín Fierro*, afirma que estas obras se complementan, y que el libro de Sarmiento nos explica a priori el de Hernández. Conclusiones injustificables y de dudoso valor.

- 186 García Velloso, Juan José. *La Prensa española*, Buenos Aires, año 2, No. 368, 23 de octubre, 1886.
Artículo necrológico sobre J. Hernández.
- 187 Gariano, Carmelo. "Elementos humorísticos en el *Martín Fierro*." *Hispania*, Amherst Mass., No. 1, XL (marzo, 1968) 67-78.
Estudia las fuentes del humorismo gauchesco, tales como: juego de palabras, paralelos fáunicos, el pueblerino y las autoridades, figuras caricaturescas, tretas y burlas, el aspecto amoroso, y el refranero gauchesco. Resume que, "el humorismo gauchesco se derrama por todo el poema, con matices que van de la sonrisa meditabunda al goce festivo, y llega siempre al corazón del lector."
- 188 Gazcón, Julio César. "La revaluación de *Martín Fierro*," *Señuelo*, Buenos Aires, No. 9, febrero de 1943.
- 189 Gerchunoff, A. "Martín Fierro como tipo humano." *La Nación*, Buenos Aires, 11 de noviembre, 1934.
Reproducido en: *Reperitorio Americano*, San José de Costa Rica, 15 de diciembre, 1934, y en: *Revue Argentine*, París, año 1, No. 6, (1935) 10-15.
- 190 Ghiano, Juan Carlos. "Dos ediciones ejemplares." *Ficción*, Buenos Aires, No. 18, (1959) 81-101.
Reseña la edición del poema por A. J. Battistessa, Ed. Peuser, 1958.
- 191 ———. "La lectura de José Hernández," *La Prensa*, Buenos Aires, 7 de mayo de 1972.
Analiza la influencia de *La Sabiduría Popular de Todas las Naciones* de Fernando Denis, cuya versión castellana pertenece a Vicente Pasos Kanki, sobre la *Vuelta del gaucho Martín Fierro*. Carilla fue el primero en señalar este libro como una de las fuentes literarias del *Martín Fierro*.
- 192 Gil, Bonifacio. "La poesía tradicional argentina de J. A. Carrizo." *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, No. 61 (enero, 1955) 135-137.
- 193 Giménez, Juan J. (Cura Párroco de La Merced) "Fe de Bautismo de José Hernández." *Martín Fierro en el Centenario*, La Plata, No. 4, 1934.

- 194 Giusti, Roberto F. "La complejidad de la creación literaria." *La Prensa*, Buenos Aires, 16 de julio, 1961.
En este artículo Giusti propone que se hagan estudios de crítica literaria, no declamaciones sobre las proyecciones políticas y sociales del poema.
- 195 ——. "En el centenario de Hernández." *Nosotros*, Buenos Aires, año 28, No. 299-300, LXXXI (abril-diciembre, 1934) 312-317.
Discurso de elogio general sobre el *Martín Fierro* en el que defiende los episodios sangrientos del poema, y el lenguaje del mismo.
- 196 ——. "Un itinerario de la poesía argentina." *Cuadernos Americanos*, México, D. F., No. 6, CXXV (noviembre-diciembre, 1962) 232-246.
Bosquejo que incluye a: J. C. Varela, Echeverría, Mármol, y los poetas gauchescos
- 197 *Goetheana*, "Martín Fierro et le mythe gaucho." Buenos Aires, No. 6 (diciembre, 1948) p. 1, y 9.
Reseña el libro de Astrada, *El mito gaucho*.
- 198 González, Ariosto D. "Un sumario administrativo en el *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 12 de mayo, 1963.
- 199 González, César Blas. "Borges y el Martín Fierro." *Nexo*, Revista hispanoamericana, Montevideo, año 1, No. 1, (abril-mayo, 1955) 56-62.
Analiza la posición de Borges en relación al fenómeno gauchesco. Afirma que Borges, "actualiza el poema sólo para sacar conclusiones útiles para atacar el actual régimen político." Además estudia "la dualidad de Borges como argentino-europeo, actitud que se revela en sus trabajos literarios."
- 200 González, Juan B. "El paisaje argentino en función del arte de Carlos B. Quiroga." *Nosotros*, Buenos Aires, LXXXI, (enero-febrero, 1934) 103-107.
Reseña el libro de Quiroga.
- 201 González, Manuel Pedro. "Importancia del espíritu de frontera en la Literatura argentina." *Congreso Internacional de Catedráticos de Literatura Iberoamericana*, agosto, 1938, México, (1940) 135-142.
- 202 ——. "Nueva literatura sobre el *Martín Fierro*." *Revista Hispánica Moderna*, Nueva York, Instituto Hispánico; Buenos Aires, Instituto de Filología, año 9, No. 3, IX (enero y abril, 1943), 222-224.
Comentario acerca de los trabajos de E. F. Tiscornia sobre Hernández, especialmente la primera edición, Losada, 1941.
- 203 ——. "Sobre la antigüedad del gaucho en la Argentina y el Uruguay."

Revista Hispánica Moderna, Nueva York, Instituto Hispánico; Buenos Aires, Instituto de Filología, VIII (enero-abril, 1942) 56-58.

Apostillas a un estudio de don Emilio A. Coni. Concuerda con las conclusiones de este historiador, en que los primeros gauchos orientales eran Santafecinos.

- 204 González Castillo, José. "Martín Fierro; inmortal poema gaucho teatralizado con sujeción estricta al original, en verso, en 3 actos, y 11 cuadros." *El Teatro Nacional*, Buenos Aires, año 1, No. 9, 20 de julio, 1918.

Estrenado en el teatro San Martín, el 12 de diciembre de 1915 por Elías Alippi.

- 205 ——. "Martín Fierro; poema gaucho de José Hernández." *Argentores*, Buenos Aires, año 7, No. 199, 30 de enero, 1941.

- 206 González del Solar, Andrés. "Juicio crítico sobre *La Vuelta de Martín Fierro*." *La Capital*, Rosario de Santa Fe, año 14, No. 3.887, 1881.

- 207 González Lanuza, Eduardo, "Ezequiel Martínez Estrada: *Muerte y Transfiguración de Martín Fierro*." *Sur*, Buenos Aires, Año 17, No. 176, (junio, 1949) 65-70.

Perspicaz reseña del libro de Martínez Estrada. Estudia la huella profunda de Kafka sobre el autor. González Lanuza reconoce las admirables cualidades del libro cuya agudeza será difícilmente superada. Sin embargo concluye que la obra tiene demasiada reiteración y la longitud es un obstáculo. Resume que el Martín Fierro, "cuya muerte resulta en este libro mucho más evidente que su transfiguración aún lejana, ha sido tomado por Martínez Estrada para medir lo abismal de nuestra existencia."

- 208 ——. "Martín Fierro y Souvenirs de Province." *La Nación*, Buenos Aires, 5 de enero, 1958.

Comentario sobre las ediciones francesas incluidas en "Colección Unesco de Obras Representativas," prologadas por Paul Verdevoye y Marcel Bataillon.

- 209 Grandmontagne, Francisco. "Martín Fierro civilizador." *La Prensa*, Buenos Aires, 4 de noviembre, 1934.

Contiene reproducción de las ilustraciones que adornaron las ediciones de 1878-1879.

- 210 ——. "Schopenhauer y el Viejo Vizcacha." *Caras y Caretas*, Buenos Aires, No. 1.732, 12 de diciembre, 1931.

- 211 Gudiño Kramer, Luis. "Las fuentes del Martín Fierro." *La Capital*, Rosario de Santa Fe, 6 de abril, 1947.

- Réplica al artículo del mismo título de Alvaro de las Casas publicado en *La Capital*, Rosario, 21 de marzo, 1947.
- 212 ——. "Noticias sobre el folklore argentino y sus expresiones en la literatura gauchesca." *Ideas*, Paraná, (julio, 1942) 13-17.
- 213 ——. "Respuesta a don Amaro Villanueva." *Orientación*, Buenos Aires, 28 de mayo, 1947.
Sobre el artículo de Alvaro de las Casas y la carta de Villanueva en *Orientación*, Buenos Aires, 21 de mayo, 1947.
- 214 Guglielmino, Osvaldo. "En torno a algunas apreciaciones sobre Hernández y Martín Fierro." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 5 de abril, 1955.
- 215 ——. "El nombre de Martín Fierro." *Clarín*, Buenos Aires, 17 de enero, 1960.
Le ha puesto el nombre de Martín Fierro en homenaje a Güemes y porque de fierro es el temple del alma del hijo de la pampa.
- 216 ——. "Rafael Hernández; un verdadero precursor." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 16 de febrero, 1954.
- 217 Haber, Heriberto. "Martín Fierro, en el idioma de la Biblia." *Comentario*, Buenos Aires, año 14, No. 57, (noviembre-diciembre, 1967) 39-42.
El autor evoca algunas de las peripecias que vivió su versión hebrea del *Martín Fierro* en los doce años (1953-1965) que demandó su realización.
- 218 *El Heraldo*, "En el centenario de don José Hernández; nuestro modesto homenaje." Buenos Aires, año 22, No. 1030, 30 de octubre, 1934, y No. 1031, 6 de noviembre, 1934.
Contiene: Ilustración de Saracchi, poesías: "Responso al gaucho" de Julián de Charras; "En el amanecer del centenario" por José P. Saracchi, iconografía de los descendientes de Hernández; reproducción de los artículos publicados en ocasión del fallecimiento del autor de *Martín Fierro* por los diarios: *La Nación*, *El Diario*, *El Censor*, *El Porteño*.
- 219 Hernández, Rafael José. "Vida de José Hernández." *Reconquista*, Buenos Aires, 26 de noviembre, 1939.
Reproducción del capítulo del libro *Pebujó*.
- 220 Hervias, S. O. "El poema de la argentinidad." *Revista española*, (septiembre-octubre, 1950).
- 221 Hughes, John B. "El canto y el cantor evocadores en *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 3 de enero, 1963.

- 222 ——. "Género de *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 29 de septiembre, 1963.
Luego de mencionar los posibles géneros a que podría pertenecer, le asigna el de parábola extendida.
- 223 ——. "*Martín Fierro* y *Moby Dick*." *La Nación*, Buenos Aires, 17 de julio, 1960.
Artículo incorporado en su libro: *Arte y Sentido de Martín Fierro*.
- 224 Infantino, Luis N. "En torno al *Martín Fierro*." *Orientación*, Buenos Aires, 2 de julio, 1947.
Relacionado con la polémica por el artículo de Alvaro de las Casas, y las cartas abiertas de Luis Gudiño Kramer, y Amaro Villanueva.
- 225 Jijena Sánchez, Rafael. "Folklorización del *Martín Fierro*." *Selecciones Folklóricas Códex*, Buenos Aires, Ed. Códex, año 1, No. 6, (noviembre, 1965) p. 62.
Recoge un poema en Tucumán, cuyo origen está en el poema de Hernández.
- 226 Jofre Barroso, Haydée M. "Un best seller a cien años de aparición." *La Prensa*, Buenos Aires, secciones ilustradas, 2 de enero, 1972.
Señala la vigencia del mensaje de reforma social y "aunque la voz que lo canta sea la de un poeta, el mensaje es el de un sociólogo que expresa la verdad de toda una nación; quizá esto explique el éxito siempre actual de su libro."
- 227 Korn, Alejandro. "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año 7, No. 51, XI (julio-1913) 82-83.
Se lamenta de la publicidad que recibió el poema, gracias a Lugones, porque hasta esa fecha, "era el secreto de unos pocos y ahora corre el riesgo de ser la última novedad."
- 228 L., A. "Héctor Adolfo Cordero; *Valoración de Martín Fierro*." *Cuadernos del Congreso por la Libertad de la Cultura*, París, No. 58, (marzo, 1962), p. 90.
Reseña el libro de Cordero. Resumen del contenido general, sin valoraciones críticas.
- 229 Lacroix, Dominique. "Grandeza y decadencia del gaucho." *Boletín de la Unesco*, París, 17 de octubre, 1955.
- 230 Laferrere, Gregorio de. "El sentido político de *Martín Fierro*." *El Fortín*, Buenos Aires, No. 13, 23 de agosto, 1941; No. 14, 15 de septiembre, 1941; No. 16, 30 de octubre, 1941, y No. 17, 28 de noviembre, 1941.

- 231 Laferrere, Roberto de. "A propósito de Martín Fierro." *Sol y Luna*, Buenos Aires, No. 6, (1941) 67-91.
- 232 Laje, Jorge Eduardo. "¿Es el *Martín Fierro* una epopeya?" *La Literatura argentina*, Buenos Aires, año 2, No. 22, (junio, 1930) p. 284.
- 233 Lautaro, (seudónimo). "Martín Fierro." *El Mercantil*, Buenos Aires, 5 de febrero, 1873.
Anuncia la aparición y venta de la *Ida de Martín Fierro*.
- 234 Lazcano Tegui, Emilio. "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año 7, No. 51, XI (julio, 1913) 85-89.
Trata de establecer el valor real del poema y se pregunta si el poema de Hernández es una obra genial de las que desafían los siglos, o estamos por ventura creando una bella ficción para satisfacer nuestro patriotismo.
- 235 Leguizamón, Martiniano. "*Martín Fierro*." *El Diario de la Plata*, La Plata, año 3, No. 599, 12 de julio, 1889.
- 236 ——. "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año 12, No. 50, X (junio, 1913) 427-428.
Considera el poema "nuestro poema nacional." Los defectos del poema, en los que el poeta incurre a sabiendas, para identificarse con el alma popular, supera como creación original a todos los anteriores.
- 237 ——. "Sobre el criollismo. (Carta a Rafael Obligado)." *La Nación*, Buenos Aires, 7 de febrero, 1909.
- 238 ——. "Una voz de *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 18 de abril, 1926.
Se refiere a la "cantramilla" de la *Vuelta*, canto XV, verso 2.330.
- 239 ——. "Lectura del *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 14 de febrero, 1920.
"Fue lectura favorita de mi juventud, y continúa deleitándome en la madurez."
- 240 Leonard, Irving A. "Caviedes, Hernández, and the 'under dog': a parallelism." *Hispania*, Amherst, Mass., XXXIII (1950) 28-29.
Comparación de un poema de Caviedes: "Privilegios del pobre," con un trozo del *Martín Fierro* sobre la suerte del gaucho.
- 241 Leumann, Carlos Alberto. "Batalla artística de José Hernández; fragmentos inéditos del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 7 de junio, 1936.*

Los artículos marcados con * aparecen en su libro: *El poeta creador*, con algunas variantes.

- 242 —. "El caballo en el *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 15 de marzo, 1942.
- 243 —. "Cantores de la estepa y cantores de la pampa." *La Prensa*, Buenos Aires, 2 de julio, 1939.
- 244 —. "Castizo castellano y castizo gaucho." *La Prensa*, Buenos Aires, 31 de mayo, 1942.
- 245 —. "Los ciclos del artista creador; una sextina inédita del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 20 de agosto, 1944.
- 246 —. "El comandante, el juez y La Bruja." *La Prensa*, Buenos Aires, 3 de septiembre, 1944.*
- 247 —. "Cómo nacen los proverbios del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 7 de agosto, 1938.*
- 248 —. "Cómo trabajó Hernández *La Vuelta de Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 15 de septiembre, y 20 de octubre, 1935.
- 249 —. "Conocimientos zoológicos de los gauchos." *La Prensa*, Buenos Aires, 25 de enero, 1942.
- 250 —. "Los consejos del viejo Vizcacha en los borradores de Hernández; un consejo inédito." *La Prensa*, Buenos Aires, 10 de octubre, 1937.*
- 251 —. "La creación artística en Hernández y en Dostoyewsky." *La Prensa*, Buenos Aires, 22 de diciembre, 1940.*
- 252 —. "Los dos milagros de José Hernández." *La Prensa*, Buenos Aires, 16 de enero, 1938.*
- 253 —. "Enfermedad y muerte del viejo Vizcacha; versos inéditos en el borrador de Hernández." *La Prensa*, Buenos Aires, 21 de noviembre, 1937.*
- 254 —. "El espíritu gaucho en el castellano de América." *La Prensa*, Buenos Aires, 8 de septiembre, 1940.
- 255 —. "Falsos problemas textuales del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 5 de julio, 1942.
- 256 —. "Lo genuino en el estilo del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 17 de octubre, 1943.
- 257 —. "El gringuito cautivo." *La Prensa*, Buenos Aires, 8 de marzo, 1936.*
- 258 —. "Hernández." *El Diario*, Buenos Aires, 10, 17, 22 y 29 de noviembre; 6, 13 y 27 de diciembre, 1934; 3 y 24 de enero; 7, y 21 de febrero; 7 de marzo, 1935.
- 259 —. "Hernández al trasluz de un borrador." *La Prensa*, Buenos Aires, 8 de octubre, 1944.

- 260 ——. "Hernández después de crear a Vizcacha." *La Prensa*, Buenos Aires, 1 de diciembre, 1940.
- 261 ——. "Hernández en la tarea de crear al viejo Vizcacha; versos inéditos." *La Prensa*, Buenos Aires, 4 de julio, 1937.*
- 262 ——. "Hernández, genio del folklore." *La Prensa*, Buenos Aires, 27 de marzo, 1938.*
- 263 ——. "Hernández pierde su primera batalla de Picardía." *La Prensa*, Buenos Aires, 18 de junio, 1944.*
- 264 ——. "Ideas Gauchas." *La Razón*, Buenos Aires, 13 de octubre, 1946.
- 265 ——. "José Hernández, filólogo." *La Prensa*, Buenos Aires, 27 de junio, 1943.
- 266 ——. "José Hernández nació en el campo." *La Prensa*, Buenos Aires, 1 de enero, 1938.
- 267 ——. "José Hernández y los gauchos." *Boletín de la Comisión protectora de bibliotecas populares*, Buenos Aires, No. 29, (junio-julio, 1939) 2-6.
- 268 ——. "El maestro principal; en el cincuentenario de la muerte de José Hernández." *La Prensa*, Buenos Aires, 22 de octubre, 1936.*
- 269 ——. "Los manuscritos y las erratas del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 29 de octubre, 1939.
- 270 ——. "El *Martín Fierro* en la historia del idioma castellano." *La Prensa*, Buenos Aires, 5 de noviembre, 1939.
- 271 ——. "Martín Fierro en la toldería, versos inéditos." *La Prensa*, Buenos Aires, 23 de febrero, 1936.*
- 272 ——. "Martín Fierro es más sabio que Churchill." *Aquí está*, Buenos Aires, No. 381, abril de 1939.
- 273 ——. "La métrica del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 30 de diciembre, 1945.
- 274 ——. "Los Nibelungos y el *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 21 de febrero, 1943.
- 275 ——. "El penal según José Hernández y Dostoyewsky; estrofas inéditas del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 7 de febrero, 1937.*
- 276 ——. "El problema de la inspiración." *La Prensa*, Buenos Aires, 2 de febrero, 1941.
- 277 ——. "El profeta y el artista en los borradores del *Martín Fierro*." *Atlántida*, Buenos Aires, 31 de octubre, 1940.
- 278 ——. "El raciocinio artístico de Poe." *La Prensa*, Buenos Aires, 20 de julio, 1941.

- 279 ——. "El texto del *Martín Fierro* se aclara con los manuscritos." *La Prensa*, Buenos Aires, 1 de octubre, 1939.
- 280 ——. "La vuelta de *Martín Fierro*; versos inéditos." *La Prensa*, Buenos Aires, 17 de noviembre, 1935.
- 281 ——. "La zoología en el *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 8 de febrero, 1942.
- 282 Liaño, Juan A. "Los jinetes de las Américas y la literatura por ellos inspirada." *Cuadernos Hispanoamericanos*, No. 37 (enero, 1953) 101-103.
 Reseña el libro de Edward Larocque Tinker, *Los jinetes de las Américas*...., Buenos Aires, Ed. Kraft, 1952". El libro de Tinker no añade nada sobre el tema que no se haya dicho hasta ahora."
- 283 Lida, Raimundo. "El poeta del *Martín Fierro*." *Revista Cubana*, La Habana, XIII (enero-junio, 1940) 43-49.
 Comentario sobre E. F. Tiscornia, *La vida de Hernández y la elaboración del Martín Fierro*. Agrega sus propias apreciaciones de relativo valor. Dice que el *Martín Fierro*, "no es obra caída del cielo como la Biblia de Mormón, sino lentamente madurada por años y años." Considera a todos los personajes del poema transposición artística de personajes existentes.
- 284 *El Litoral*. "El que cantaba opinando." Santa Fe, edición dominical del 30 de agosto, 1942.
- 285 ——. "José Hernández se casa en Paraná." Santa Fe, edición dominical del 23 de agosto, 1942.
- 286 Lizaso, Félix. "J. Hernández: *Martín Fierro*, edición crítica de Carlos Alberto Leumann." *Revista Cubana*, La Habana, XXIII (enero-diciembre, 1948) 282-284.
 Elogio efusivo de la edición de Leumann. Admite que "no podemos apreciar hasta qué punto logra Leumann la restauración del idioma," y por lo tanto su reseña sólo tiene valor en cuanto a la apariencia de la edición y no su exactitud.
- 287 Lizondo Borda, Manuel. "Expresiones del *Martín Fierro*. Sobre unas glosas de Tiscornia." *Nosotros*, Buenos Aires, año 20, No. 208, (septiembre, 1926) 79-87.
 Se propone hacer "no rectificaciones importantes" sino algunas observaciones sencillas sobre la edición del *Martín Fierro* por Tiscornia. Da una lista de notas y vocabulario cuya explicación cree errónea por el excesivo afán de Tiscornia de hallar las explicaciones del poema en fuentes españolas.

- 288 —. "Filología." *Nosotros*, Buenos Aires, año 21, No. 213, LV (febrero, 1927) 260-262.
 Reseña el *Martín Fierro* editado por Santiago M. Lugones, Buenos Aires, Librería de A. García Santos, 1926. Le parece una edición acertada cuyas explicaciones considera más correctas que las de Tiscornia, aunque a veces demasiado breves. Agrega una lista de palabras con cuya explicación no está de acuerdo.
- 289 López Suárez, N. "Artículo necrológico." *El Porteño*, Buenos Aires, año 4, No. 1.364, 23 de octubre de 1886.
- 290 Lugones, Leopoldo. "Crónica literaria." *La Nación*, Buenos Aires, 22 de diciembre, 1925.
 Crítica a la edición del *Martín Fierro* de Tiscornia; véase la contestación de Tiscornia en el mismo diario, el 24 de diciembre, 1925: "Mi edición de *Martín Fierro*."
- 291 —. "La Gloria de *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 27 de octubre, 1935.
 Sobre las traducciones de Folco Testena y Walter Owen.
- 292 —. "José Hernández maestro de doctos." *Aberdeen Angus*, Buenos Aires, año 2, No. 7, 1940.
- 293 —. "*Martín Fierro* y Leopoldo Lugones; seis lecturas públicas." *La Nación*, Buenos Aires, 9, 11, 16, 18, 21 y 25 de mayo, 1913.
 Conferencias pronunciadas en el teatro Odeón, que luego formaron parte de su libro: *El Payador*. Los temas fueron: "El hijo de la pampa," "A campo y cielo," "La poesía gaucha," "Martín Fierro es un poema épico," "El telar de sus desdichas," y "El linaje de Hércules."
- 294 Luna Valdés, Jorge. "Cartilla martinfierrista." *Tribuna*, Buenos Aires, 19 de enero a 22 de junio, 1947.
 Serie de 19 artículos.
- 295 —. "El linaje de Fierro." *La Nación*, Buenos Aires, 10 de abril, 1932.
- 296 Lynch Pueyrredón, Patricio. "Habla un pariente del poeta y morador de la Chacra de Pueyrredón." *Martín Fierro en el Centenario*, La Plata, No. 4, 1934.
- 297 Lyon, Thomas Edgar Jr., "Martín Fierro: Narrative Fluctuation (As key to interpretation)" *Chasqui*, Madison, Wisconsin, I (mayo-junio, 1972), 26-35.
 Valioso análisis de la estructura narrativa y su función artística en el poema.
- 298 Llanos, Alfredo. "El empirismo hernandiano." *Revista de Educación*, (nueva serie), La Plata, año 3, No. 7, (julio, 1958) 64-66.

- 299 ——. "Martín Fierro contra Hernández." *Kairós*, Buenos Aires, año 2, No. 4, (agosto, 1968) 45-58.
Anuncia en su introducción que Martínez Estrada no comprendió el poema "con su retorcida interpretación semi freudiana," ni tampoco Borges, "por su mala fe." Al mismo tiempo señala los defectos del poema: 1) el exagerado temperamento provocador de Hernández, 2) la falta de fondo histórico, 3) no se ven las otras facetas de la sociedad.
- 300 ——. "El *Martín Fierro*, protesta social contra el liberalismo." *Kairós*, Buenos Aires, año 1, No. 3, (marzo, 1968) 10-28.
Censura a Borges por decir que las injusticias que denuncia el poema eran locales y temporales. Está en completo desacuerdo con las conclusiones de Coni, en su libro *El Gaucho*, en el cual exalta la destrucción del gaucho en bien de la cultura del país.
- 301 ——. "El *Martín Fierro* y su dimensión histórico-social." *Kairós*, Buenos Aires, año 1, No. 2, (noviembre, 1967) 1-18.
Interpreta el poema de Hernández como una defensa apasionada de los valores nativos.
- 302 ——. "La persecución contra el gaucho y su despojo, según el poema de Hernández." *Kairós*, Buenos Aires, año 2, No. 5 (noviembre, 1968) 14-30.
- 303 ——. "La psicología del *Martín Fierro*." *Revista de Educación*, (nueva serie), La Plata, año 4, No. 5, (mayo, 1959) 269-272.
Afirma que la vida del gaucho está determinada por su ansia de la libertad. Es un afán irrefrenable de independencia, que al ser restringido por la civilización, lo compele a resistirse, o en el caso del servicio militar, desertar.
- 304 Macías, Felisa Guerrero Sánchez de. "José Hernández y su *Martín Fierro*." *Revista de Educación*, La Plata, año 88, No. 2, (marzo-abril, 1942) 39-41.
Alabanza sublime de los valores épicos del poema, a cuyo protagonista considera el prototipo del payador, "leal en la amistad, sabio en su filosofía, ferviente a la patria, y devoto con sus obligaciones hogareñas."
- 305 Maestro Palmeta (seudónimo). "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año 7, No. 51, XI (julio, 1913) 74-81.
Artículo de tono burlón y festivo, en el cual irónicamente sugiere que el poema es una enciclopedia humana cuyo protagonista resume las virtudes de todos los héroes, antiguos y modernos. "La

- forma del poema es sencillamente insuperable." Diríase que un dios y no un hombre fue su autor. Se ríe de la "plasticidad del lenguaje" y de la filosofía de Vizcacha, "precursor de Nietzsche." Incluye nueve decretos en los que propone, entre otras cosas, la creación en cada universidad de tres cátedras hernandezcas, y la imposición de multas a funcionarios que se expresen en castellano y no en la lengua de *Martín Fierro*. Sin embargo, bajo el tono chistoso, se encuentra una sutil crítica dirigida a sus contemporáneos.
- 306 Magallanes, Ariel. "El origen uruguayo del máximo poema gaucha. Las investigaciones demuestran que *Celilar* de Alejandro M. Cervantes inspiró el *Martín Fierro* de José Hernández." *Mundo Uruguayo*, Montevideo, año 23, No. 1.652 (21 de diciembre, 1950) 4-6, y 85.
- 307 Malagarriaga, Carlos C. "El poema de la Pampa de José M. Salaverría." *Nosotros*, Buenos Aires, año 12, No. 17, (enero, 1919) 124-128. Reseña el libro de Salaverría, cuyo propósito es dar a conocer el *Martín Fierro* en la Península. La intención del autor le parece commendable a Malagarriaga, pero no el contenido del libro. Hace un análisis de los diferentes capítulos, algunos de los cuales "pueden ponerse al lado de los más cursis fragmentos de pseudo-literatura." En general, no tiene una opinión favorable de este libro.
- 308 Mansilla, Lucio Victoria. "Discurso en el sepelio de José Hernández." *El Nacional*, Buenos Aires, 23 de octubre, 1886. Reproducido en *La Prensa*, Buenos Aires, 23 de octubre, 1886; *Martín Fierro en el Centenario*, La Plata, No. 4, 1939.
- 309 Marone, Gherardo. "Martín Fierro, poema della pampa argentina." *Litterature moderne*, Milán, año 2, (marzo-abril, 1951) 149-163.
- 310 Márquez, Narciso. "El *Mío Cid* y el *Martín Fierro*. El paralelismo en el concepto de la libertad." *El Argentino*, Chascomús, Pcia. de Buenos Aires, 3 de agosto, 1962.
- 311 *Martín Fierro en el Centenario de José Hernández*, La Plata, No. 1-19, 1934. Bajo la dirección de José Gabriel, contiene artículos, comentarios, etc. Edición costada por el grupo *Martín Fierro* de La Plata.
- 312 Martínez Buteler, Elías. "El *Martín Fierro* de Hernández y la musa popular." *La Brasa*, Buenos Aires, año 1, No. 9, (31 de julio, 1944) p. 4.
- 313 Martínez Estrada, Ezequiel. "Epílogo." *Sur*, Buenos Aires, No. 257, (marzo y abril, 1959) 38-49. Artículo incorporado en su libro: *Muerte y Transfiguración de Martín Fierro*.

- 314 —. "Lo gauchesco." *Realidad*, Buenos Aires, No. 1, I (enero-febrero, 1947) 28-48.
Véase, Amaro Villanueva, "Carta abierta a Martínez Estrada sobre lo gauchesco y algo más." en: *Orientación*, Buenos Aires, 17 y 24 de septiembre, y 8 de octubre, 1947.
Señala acertadamente que la "sextilla" de Hernández debe ser vista como una forma de rebeldía métrica. Está de acuerdo con Unamuno y Menéndez y Pelayo en que el *Martín Fierro* es de la calidad de los romances españoles antiguos, y su lengua es del siglo xvi. Subtítulos: "El Martín Fierro como folklore," "Lo gauchesco como residuo literario de un tabú," "Lo gauchesco como inferior; pero también como censurado," y "Lo gauchesco en el intento no viable de una gran literatura."
- 315 —. "Génesis del *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 19 de julio, 1942.
Incorporado en su libro: *Muerte y Transfiguración...*
- 316 —. "Hernández y Hudson." *Babel*, Santiago de Chile, año 20, No. 2, (1940) 33-40.
Reproducido con pequeñas modificaciones en la introducción a su edición del *Martín Fierro*, Buenos Aires, Ed. Jackson, (Grandes escritores argentinos) 1938. La comparación de Hernández y Hudson se resume en que, "hicieron ornitología." Es decir, se compenetraron en el tema de su narración.
- 317 —. "Imagen de Martín Fierro." *Cuadernos Americanos*, México, año 7, No. 5 XLI (septiembre-octubre, 1948) 99-125.
Reproducido en su libro: *Muerte y Transfiguración...* Este artículo pertenece a la sección clave de su libro, en la que expone su tesis sobre la muerte y transfiguración de Martín Fierro. La primera ocurre en su encuentro con Cruz, la transfiguración toma lugar al escuchar la voz de la cautiva. Aquí también analiza los cambios transcurridos entre la Ida y la Vuelta del poema y concluye que, "en la primera parte Hernández era Martín Fierro, en la segunda, Martín Fierro es Hernández."
- 318 —. "Los personajes secundarios del *Martín Fierro*." *Sur*, Buenos Aires, año 16, No. 168, (octubre, 1948) 18-32.
También incluido en su libro sobre el *Martín Fierro*. Hace un detallado análisis de los personajes de menor importancia en el poema.
- 319 Más y Pi, Juan. "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año 12, No. 50, X (junio, 1913) 431-433.

Considera las opiniones de Rojas y Lugones exageradas, basadas en un prurito patriótico. Reconoce los valores regionales del poema, y como un esfuerzo en expresar los sentimientos de un determinado momento histórico.

- 320 Maubé, José Carlos. "El alma de la raza criolla a través del *Martín Fierro*." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 27 de noviembre, 1947.
- 321 ——. "El bicho colorado, aventura periodística de J. Hernández. Conserva también nuestra Biblioteca Nacional números del periódico *Martín Fierro* que no fueron mencionados por sus biógrafos." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 13 de mayo, 1949.
- 322 ——. "La creación genial de José Hernández es el símbolo del gaucho." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 2 de diciembre, 1947.
- 323 ——. "En su librería del Plata, habría escrito Hernández *La Vuelta de Martín Fierro*, de la que fue su editor." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 7 de diciembre, 1953.
- 324 ——. "Hace dos años fue definitivamente esclarecida la paternidad del folleto, *Las dos políticas*." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 17 de febrero, 1955.
Obra de Olegario V. Andrade, que fue atribuida erróneamente a J. Hernández.
- 325 ——. "El homenaje que aún se debe a Hernández." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 3 de enero, 1948.
- 326 ——. "José Hernández, centro de copiosa bibliografía." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 23 de febrero, 1954.
- 327 ——. "Los motivos de la supervivencia del poema de José Hernández." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 11 de diciembre, 1947.
- 328 ——. "Nació en San Isidro o en San Martín el autor del inmortal *Martín Fierro*. A qué partido pertenecía en 1834 la chacra de Perdiel." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 26 de octubre, 1954.
- 329 ——. "La poesía gauchesca y sus cultores." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 13 de abril, 1940.
- 330 ——. "Testimonios de la permanente popularidad del poema de Hernández." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 26 de diciembre, 1947.
- 331 ——. "Vibra en todos los personajes del poema un hondo fervor humano." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 16 de diciembre, 1947.
- 332 Medina, Miguel Agustín. "Martín Fierro, Fausto y el Tenorio. Vistos por un inglés." *Atlántida*, Buenos Aires, (1944) 36-58.
- 333 Melian Lafinur, Alvaro. "José Hernández; 1834 - 10 de noviembre - 1934." *La Nación*, Buenos Aires, 10 de noviembre, 1934.

- Reproducido en: *La literatura argentina*, Buenos Aires, año 7, No. 75, 1934.
- 334 Merea, W. (rematador). "Noticia con respecto al juicio seguido contra los hermanos Barbieri por edición fraudulenta de la *Vuelta de Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, Sección Boletín del Día, 18 de agosto, 1886, (p. 4, col. 4)
- 335 Molina Pico, Mario. "Trascendencia universal de *Martín Fierro*." *Ca-bildo*, Buenos Aires, 6 de junio, 1943.
- 336 Molins, W. Jaime. "José Hernández y Alvaro Barros." *La Prensa*, Buenos Aires, 30 de abril, 1961.
- 337 Moncayo Avellán, Tomás. "José Hernández." *El Sudamericano*, Buenos Aires, año 1, No. 7, 20 de octubre, 1888.
Artículo conmemorativo al cumplirse el segundo aniversario de la muerte de Hernández, con juicios laudatorios para el *Martín Fierro*.
- 338 Monner Sans, José María. "La historia de la literatura argentina de Ricardo Rojas." *Revista Iberoamericana*, Iowa, No. 46, XXIII (julio-diciembre, 1958) 267-282.
Revaluación de la obra de Rojas, cuyo mérito, según Monner Sans, consiste en haber clasificado nuestro material gauchesco.
- 339 Monner Sans, María Inés Cárdenas de. "*Martín Fierro*, Revista. ¿Grupo o generación?" *Universidad*, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, No. 42 (octubre-diciembre, 1959) 5-23.
Concluye que sus autores no constituyeron un grupo homogéneo y por lo tanto no formaron una generación.
- 340 ——. "*Martín Fierro* en la Universidad de Texas." *La Prensa*, Buenos Aires, 17 de septiembre, 1967.
Comentario sobre la valiosa colección de *Martín Fierro* en esa Universidad.
- 341 Monner Sans, Ricardo. "El lenguaje gauchesco." *La Nación*, Buenos Aires, 23 de julio, 1894.
Significativa e inteligente defensa de lo que consideraba legítimo de las formas regionales del habla popular, aunque ocasionalmente insiste demasiado en la relación gaucho-andaluza.
- 342 Montagne, Edmundo. "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año 7, No. 51, XI (julio, 1913) 84-85.
Juicio ambiguo e indeciso. "Creo seriamente que es un poema para muchos siglos; pero no me hallo capaz de afirmar, con la misma honradez nada referente a su significación dentro de la literatura nacional, ni dentro del fuero tan movedizo de lo idiomático."

- 343 Montarce Lastra, Antonio. "El fondo español de lo gauchesco." *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, No. 4, (julio-agosto, 1948) 43-71.
Estudio sobre *Don Segundo Sombra*, con amplias referencias a Hernández.
- 344 Montero Bustamante, Raúl. "Soliloquios literarios." *Revista Nacional*, Montevideo, No. 90, (junio, 1945) 410-435.
Defensa superficial e inútil de Martín Fierro. Estudia el episodio en que éste insulta a la morena y mata a su compañero. Considera que los otros actos de virtud de Martín Fierro redimen con creces su caída.
- 345 Morales, Emilio B. "La Obra gauchesca de José Hernández." *Don Quijote*, Buenos Aires, 31 de agosto, 1929.
- 346 Morales, Ernesto. "Espronceda y los poetas argentinos." *La Prensa*, Buenos Aires, 17 de mayo, 1942.
Apunta el insólito parecido existente entre el viejo Vizcacha y el tío Lucas.
- 347 ——. "Las Instrucciones de Juan Manuel de Rosas y las de José Hernández." *La Prensa*, Buenos Aires, 27 de agosto, 1944.
- 348 ——. "El verso de Hernández y el de Fierro." *La Prensa*, Buenos Aires, 22 de mayo, 1949.
- 349 Moreno Báez, Enrique. "Poesía gauchesca argentina." *Estudios Americanos*, Sevilla, No. 19, V (abril, 1953) 381-394.
Considera que las cualidades artísticas del poema coinciden con la mayoría de las obras clásicas. Admira el poema por su veracidad histórica, y fiel representación de las costumbres.
- 350 Morinigo, Marcos A. "La etimología de gaucho." *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, No. 109-111, XXVIII (julio-diciembre, 1963) 243-250.
- 351 Moya, Ismael. "Sententiae de Publilius Syrus y el Martín Fierro." *Anales de la Asociación Folklórica Argentina*, Buenos Aires, No. 1, (noviembre, 1945) 67-70.
- 352 *El Mundo*. "Hace hoy cien años nació en la chacra de Pueyrredón, Partido de San Martín, don José Hernández. Su *Martín Fierro* que en estos momentos se recuerda tiene los méritos de un documento humano." Capital Federal, 10 de noviembre, 1934.
- 353 *Mundo Argentino*. "Walter Owen, poeta escocés que tradujo el *Martín Fierro*, tiene su busto en Glasgow." Buenos Aires, año 44, No. 2.252, (14 de abril, 1954) p. 8 y 32.
- 354 Muñoz, Diego. "El gaucho antes de entrar a la poesía." *Atenea*, Uni-

versidad de Concepción, Chile, año 18, No. 193, (julio, 1941) 301-307.

Relato novelado del gaucho histórico.

- 355 Murguía, Theodore Infante. "The evolution of the gaucho in literature." *Dissertation Abstracts*, Universidad de Washington, XXII (1961).

- 356 Murúa, Pedro Oscar. "Personalidad parlamentaria de José Hernández." *Universidad*, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, No. 20, (diciembre, 1948) 320-323.

Comentario sobre la edición dispuesta por la Honorable Cámara de Diputados de la Provincia de Buenos Aires, La Plata, 1947.

- 357 *La Nación*. "Alcanzaron brillo los homenajes a la memoria de J. Hernández." Buenos Aires, 11 de noviembre, 1934.

- 358 ——. "En los alrededores de la Capital: Un rincón emotivo de Billinghurst: La casa natal de José Hernández." Buenos Aires, 21 de julio, 1941.

- 359 ——. "Martín Fierro." Buenos Aires, 22 de octubre, 1886, p. 1, col. 6. Artículo necrológico donde se identifica al autor con el personaje.

- 360 ——. "Se cumplirá hoy el centenario de José Hernández." Buenos Aires, 10 de noviembre, 1934.

- 361 ——. "Una versión inglesa de *Martín Fierro*." Buenos Aires, 13 de octubre, 1935.

Se refiere a la edición de Walter Owen.

- 362 *Nativa*. "Encuesta del gaucho." Buenos Aires, No. 87, 31 de marzo, No. 88, 30 de abril, y No. 89, 31 de julio, 1931.

Reproducción de las respuestas dadas por hombres representativos de la cultura argentina al diario *Crítica*, con motivo de la encuesta organizada en 1926.

- 363 Navarro Viola, Alberto. "La Vuelta de Martín Fierro." *Anuario Bibliográfico de la República Argentina*, Buenos Aires, No. 284, I (1880) 270-272.

Uno de los primeros juicios. Considera la *Vuelta* inferior a la primera parte en el desenvolvimiento de los sucesos, demorados por extensos párrafos de enseñanza moral, como si el autor tratara de borrar la mala impresión que su primera parte dejó, "en todo lector sensato." Escribe que Hernández es muy popular, pero inferior a los otros gauchistas en cuanto a forma, versificación y rimas. Califica el poema como, "epopeya de crímenes puestos cuidadosamente en relieve como hechos heroicos."

- 364 Navarro Viola, Miguel. "Comentario sobre la 12 edición de *El gaucho*

- Martín Fierro.*" *La Biblioteca popular en Buenos Aires*, Buenos Aires, No 270, XI (1878) 247-251.
- 365 Nelken, Zoila E. "Las ilustraciones del *Martín Fierro* como crítica literaria." *Hispania*, Amherst, Mass. No. 1, LIII (marzo, 1970) 98-102.
Interesante estudio en el cual traza el desarrollo crítico del poema manifestado en las diversas ilustraciones que en él se hallan. Incluyó ocho artistas de diferentes épocas, para demostrar su tesis.
- 366 Nichols, Madaline Wallis. "The Gaucho." *Hispanic American Historical Review*, XVII (noviembre, 1937) 532-536.
Reproducido en: *The Pacific Historical Review*, V (marzo, 1936) 61-70, y también en su libro, *The gaucho*.
- 367 *Noticias Gráficas*. "Hernández fue un auténtico criollo en su poema y en su vida." Buenos Aires, 10 de noviembre, 1934.
- 368 ——. "Martín Fierro; incorpora a su acervo universalista la contribución de una nueva traducción: la eslovena." Buenos Aires, 6 de diciembre, 1956.
- 369 Novillo Quiroga, Diego. "Poema de José Hernández." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 10 de diciembre, 1934.
- 370 Obligado, Carlos. "Un comentario al *Martín Fierro*." *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, No. 7-8, II (julio-diciembre, 1934) 233-269.
Incluido en su libro: *Temas poéticos*, que ya comentamos.
- 371 Ocampo, Raúl Vera. "Julio Mafud: *Contenido social del Martín Fierro*." *Sur*, Buenos Aires, No. 275, (marzo-abril, 1962) 97-99.
Acusa a Mafud, al igual que a Martínez Estrada, de haber intentado una crítica psicológica, olvidándose de la "historia real." Señala las debilidades del libro y falta de conclusiones positivas.
- 372 ——. "Eduardo González Lanuza: *Los Martínfierristas*." *Sur*, Buenos Aires, No. 274, (enero-febrero, 1962) 66-69.
Reseña el libro de González Lanuza, Ed. Culturales argentinas, 1961, dedicado al periódico y movimiento ultraísta.
- 373 Olaso, "Ezequiel de. "Unamuno y el *Martín Fierro*." *Asomante*, Asociación de graduados de la Universidad de Puerto Rico, San Juan, año 2, XXI (abril-junio, 1965) 39-49.
Artículo de refutación. Martínez Estrada había dicho que el juicio de Unamuno adolece de "una radical incompreensión porque es fruto de un precipitado entusiasmo." Olaso trata de comprobar lo erróneo de esta afirmación y también explica el significado de im-

- plicación de la tesis Unamuniana, y su relación a la tradición española.
- 374 Oliver, Manuel María. "Hernández." *La Razón*, Buenos Aires, 10 de noviembre, 1934.
Con motivo del centenario del nacimiento de J. Hernández.
- 375 Oñate, Sedorio de. "Tres vidas que son tres novelas." *Revista Ahora*, Buenos Aires, año 9, No. 840, 9 de julio, 1943.
Ilustran la nota dedicada a narrar la vida de Hernández, su fotografía, y las de Rosas y Sarmiento.
- 376 Ors, Eugenio d'. "Para leer *Martín Fierro*." *Caras y Caretas*, Buenos Aires, año 38, No. 1.918, (6 de julio, 1935) 42-43.
- 377 Ortelli, Roberto A. "Diatriba contra el Viejo Vizcacha." *La Nación*, Buenos Aires, 21 de agosto, 1927, p. 14.
- 378 Owen, W., y Tinker, E. L. "Cult of the gaucho and the creation of a literature with text of poem: *Return of Martín Fierro*. Translated by Owen." *American Antiquarian Society Proceedings*, Worcester, Mass., LVII (octubre, 1947) 308-348.
Incluye traducción al inglés de la *Vuelta de Martín Fierro*.
- 379 *El País*. "Escaparate de Librería." Córdoba, 11 de noviembre, 1934.
Dedicado a rememorar el centenario de J. Hernández, publicando colaboraciones de Raúl G. Tuñón, E. Martínez Estrada, R. F. Gius-ti, y otros.
- 380 Palma, José F. de "Nuestros primeros taquígrafos parlamentarios: de Juan Camaña, a José Hernández." *Boletín de la Asociación Argentina de Taquígrafos Parlamentarios*, Buenos Aires, No. 5, julio, 1947.
- 381 Palma, Ricardo. (Juicio sobre el *Martín Fierro*.) *El Nacional*, Buenos Aires, 7 de julio, 1879.
Reproduce la carta de Palma del 5 de mayo, 1876.
- 382 Pazzi, Seraffin. "La vuelta de Martín Fierro." *Sustancia*, Tucumán, año 1, No. 2, (1939) 204-211.
- 383 Pearson, Isaac R. "El poema de Hernández." *El Pueblo*, Buenos Aires, 3 de enero, 1942.
- 384 Pendle, George. "The Gaucho." *Fortnightly*, XLXXII (octubre, 1949) 237-243.
- 385 Pereda Valdés, Ildefonso. "José de Espronceda y Martín Fierro." *Síntesis*, Buenos Aires, año 2, No. 20, (enero, 1929) 221-227.
Publicado en su libro: *"El negro Rioplatense y otros ensayos, con el título, "El Diablo Mundo y Martín Fierro," antes comentado.*
- 386 ———. "El sentido social del *Martín Fierro*." *Atenea*, Universidad de

- Concepción, Chile, No. 137, XXVI (noviembre, 1936) 177-181.
Se adhiere a una tesis ya divulgada: el héroe del poema es víctima de las circunstancias, al cual el medio y los acontecimientos convierten en un malevo. Señala la división de clases durante ese período y la situación esencialmente explotada del gaucho. Interpreta el *Facundo* y el poema de Hernández como obras complementarias; la de Sarmiento explica el *Martín Fierro*.
- 387 Pereira Rodríguez, José. "Influencias de Fray Luis de León en el *Martín Fierro*." *Revista Hispánica Moderna*, Nueva York, Instituto Hispánico; Buenos Aires, Instituto de Filología, No. 4, VIII (octubre, 1942) 299-303.
Artículo en el cual compara las divagaciones del Moreno sobre el trueno, las estaciones, la lluvia — y lo compara con la "Oda a Salinas." Hacia el final del artículo Pereira Rodríguez se pregunta: "¿Simples coincidencias? ¿Influencia impremeditada? Para nosotros, deliberada inspiración."
- 388 —. "El verso gauchesco." *Revista Nacional*, Montevideo, año 1, No. 3, (marzo, 1938).
- 389 Pérez Ghihou, Pedro. "José Hernández y la guerra del Paraguay." *Anuario de Estudios Americanos*, Sevilla, año 11, (1954), 729-736.
Comentario sobre la obra de Enrique Rivera, editada en 1954 con el mismo título.
- 390 Pérez Morales, Victoria. "Humildad, opulencia y anarquía cronológica en las ediciones de *Martín Fierro*." *Alada*, Revista de la Asociación libreros anticuarios de la Argentina, Buenos Aires, No. 7, (junio 1954) 4-13.
Útil contribución para dilucidar el confuso proceso editorial de los primeros años, (1872-1897).
- 391 Pinto, Luis C. "Desagravio al lenguaje de *Martín Fierro*." *Nueva Vida*, Avellaneda, enero, 1937.
- 392 —. "*Don Quijote* y el *Martín Fierro*." *Revista Nativa*, Buenos Aires, 31 de diciembre, 1947.
- 393 —. "La españolización de *Martín Fierro*." *Nueva Vida*, Avellaneda, junio, 1938.
- 394 —. "Folleto Lenguaraces de Vicente Rossi." *Nueva Vida*, Avellaneda, octubre, 1936.
- 395 —. "Fue rosista José Hernández." *Nueva Vida*, Avellaneda, 31 de julio, 1948.
- 396 —. "José Hernández y su *Martín Fierro*; necesaria revisión de la crí-

- tica hernandiana desde sus orígenes." *Gaceta del Jockey*, Córdoba año 7, No. 63-65, (enero-marzo, 1963) 16-17.
- 397 —. "Intérpretes de *Martín Fierro*." *Nueva Vida*, Avellaneda, noviembre, 1939.
- 398 Pinto, Luis C. "El lenguaje de *Martín Fierro*." *Nueva Vida*, Avellaneda, enero, 1938.
- 399 —. "La literatura gauchesca." (Serie) en: *Nueva Vida*, Avellaneda, 1953.
Se publicaron los siguientes artículos: "Modalidad actual de la crítica literaria," 25 de julio; "Nuevos oficios del gaucho," 8 de agosto; "Autores y protagonistas," 29 de agosto; "Eduardo Gutiérrez y el gaucho," 26 de septiembre; "Hidalgo y el gaucho," 14 de noviembre; "Los escritores criollistas y los malos gobiernos," 19 de diciembre; "Los detractores del gaucho coinciden," 26 de diciembre, todos en 1953.
- 400 —. "El *Martín Fierro* de Lugones," *Revista Martín Fierro*, Buenos Aires, abril, 1948.
- 401 —. "Martín Fierro visto sin chauvinismo." *Revista La Carreta*, Avellaneda, abril, 1940.
- 402 —. "Martín Fierro y sus interpretaciones," *Revista Martín Fierro*, Buenos Aires, enero, 1949.
- 403 —. "La palabra gaucha y la pasión política." *Revista La Carreta*, Avellaneda, noviembre, 1941.
- 404 —. "Los regenitores de *Martín Fierro*." *Revista La Carreta*, Avellaneda, agosto, 1942.
- 405 —. "Voces y costumbres del campo argentino." *Revista La Carreta*, Avellaneda, (publicado en dos partes), noviembre, y diciembre, 1943.
- 406 —. "Martín Fierro y la lucha de clases," *Revista La Carreta*, Avellaneda, No. 122, septiembre, 1942.
- 407 —. "Martín Fierro en la literatura social en la Argentina." *Revista La Carreta*, Avellaneda, (publicado en cuatro partes), Nos. 125-128, diciembre, 1942, a marzo, 1943.
- 408 —. "Martín Fierro, el gringo y la inmigración." *Revista La Carreta*, Avellaneda, No. 129, abril, 1943.
- 409 Pitollet, C. "Martín Fierro comentado y anotado por Eleuterio F. Tiscornia." *Revue des langues romances*, Montpellier, XLVI (1930) 169-172.
- 410 Pomer, Luis. "José Hernández, soldado jordanista." *Gaceta Literaria*, Buenos Aires, año 1, No. 3, abril, 1953.

- 411 Ponce de León, Alberto. "Hernández y el *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 26 de septiembre, 1954.
- 412 Pouyssegur, Hipólito B. "Una hipótesis sobre el personaje que dio motivo a la creación del Viejo Vizcacha." *Anales de la Asociación folclórica argentina*, Buenos Aires, II (1946) p. 90.
Se refiere al personaje real conocido como viejo Sotuyo, que vivió en los campos de Azul.
- 413 Pozzi, V. Serafín. "La vuelta de *Martín Fierro*." *Sustancia*, Tucumán, año 1, (septiembre, 1939) 204-205.
Trata de establecer la contraposición del poema de Hernández y el *Facundo* de Sarmiento.
- 414 *La Prensa*. (Artículos necrológicos) Buenos Aires, 22 de octubre, y 23 de octubre, 1886.
En el primero anuncia que una numerosa concurrencia acompañó al cementerio los restos de don J. Hernández, donde el General Mansilla hizo el elogio fúnebre. En el segundo artículo anuncia que "Hoy a las 4 serán inhumados sus restos."
- 415 ——. "Cúmplese hoy el centenario del nacimiento de José Hernández." Buenos Aires, 10 de noviembre, 1934.
- 416 ——. "José Hernández ha escrito un libro ameno, útil y lleno de sabias enseñanzas." Buenos Aires, 4 de mayo, 1879.
- 417 ——. "El recuerdo perdurable de José Hernández." (editorial) Buenos Aires, 28 de octubre, 1956.
- 418 Prieto, Adolfo. "El Martinfierrismo." *Revista de literatura Argentina e Iberoamericana*, Mendoza, año 1, No. 1, 1959.
Reproducido en folleto por la Universidad de la República de Montevideo. Véase nuestro comentario.
- 419 Pringles, Julio César. "Una edición artística de *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, año 2, No. 81, (18 de enero, 1931), p. 32.
Se refiere a la edición preparada por Amigos del Arte, Buenos Aires, 1930.
- 420 Quesada, Ernesto. "El criollismo en la literatura argentina." *Estudios*, Buenos Aires, año 1, III (1902) 251-322, y 396-453.
Reproducido en su libro con el mismo título. Juicio importante por la autoridad intelectual de autor, y porque resulta precursor de la crítica culta posterior. Reúne opiniones sobre el poema de Núñez de Arce, Torres, Cané, Mitre, Guido, Saldías, Pelliza, y Navarro Viola. Lo que le preocupa es la llamada literatura nacional criolla. Afirma que no hay tal cosa y está de acuerdo con la teoría andaluza sobre el origen del gaucho, y de sus modismos. En cuanto a la co-

rrupción del idioma, que bajo el pretexto de "nacionalizarse," se está "degenerando" con el uso de italianismos y lunfardismos, Quesada lo expone como criollismo falso.

- 421 Rabinovich, Bella. "La moral y la religión de Martín Fierro." *Boletín del Instituto de sociología de la Facultad de Filosofía y Letras*, Buenos Aires, año 3, (1943) 125-150.
- 422 Rama, Angel. "La literatura de los vencidos." *Cuadernos de Marcha*, Montevideo, No. 6, (octubre, 1967) 59-65.
Ensayo original basado en la proposición que las derrotas han tenido más rica repercusión en la literatura que las victorias, y que es a aquéllas que les debemos obras fundamentales. Rama señala cuatro períodos históricos con sus correspondientes manifestaciones de literatura gauchesca. En el tercer período, la década del sesenta, encuadra la obra de Hernández. El cambio económico social produce una clase de hombres que al no poder adaptarse a las nuevas exigencias, se sienten derrotados. Hernández capta, y reproduce sus sentimientos en su poema.
- 423 Ramírez Juárez, Juan José, "Pilando errores en las ediciones de *Martín Fierro*." *La Brasa*, Buenos Aires, año 1, No. 2, (10 de octubre, 1943) p. 6.
Puntualiza alteraciones de fechas, erratas en los textos y en la paginación.
- 424 Ramos, Jorge Abelardo. "El recuerdo perdurable de José Hernández." *La Prensa*, Buenos Aires, 28 de octubre, 1956.
- 425 Ratti, Ricardo E. "Donde se trata de una lectura al Martín Fierro." *Historionum*, Buenos Aires, No. 133, (1950) 56-57.
- 426 *La Razón*, "José Hernández, junto a un ombú que congregó a los primeros criollos vió la luz el autor de *Martín Fierro*." Buenos Aires, 10 de noviembre, 1934.
- 427 Rega Molina, Horacio. "José Hernández no escribió su *Martín Fierro* a vuelo de pluma." *Mundo Argentino*, Buenos Aires, 5 de febrero, 1947.
- 428 ——. "Martín Fierro y la popularidad." *Anales de la Asociación Folklórica Argentina*, Buenos Aires, I (1945) 53-54.
- 429 Régules, Elías. "Martín Fierro." *El Argentino*, La Plata, 9 de noviembre, 1947.
- 430 Reyes, Gajardo Carlos. "El indio, el negro y el gringo en *Martín Fierro*." *Revista del Instituto de Antropología*, San Miguel de Tucumán, Vol. 9, entrega 1, (1958) 51-99.

- 431 Ribeiro, Darcy. "Matrices culturales rioplatenses." *Cuadernos de Marcha*, Montevideo, No. 6, (octubre, 1967) 3-19.
Estudia el papel desarrollado por el gaucho dentro de su característica como "hombre trasplantado." Considera que el inmigrante del siglo xx encuentra en la literatura gauchesca, y especialmente en el *Martín Fierro* un símbolo con el cual trata de identificarse al haber perdido su identidad. "Leen páginas de autores gauchescos en una alienación típica del que necesita adoptar abuelos extraños para reconocerse y aceptarse."
- 432 Ribeiro, Helio. "Literatura gauchesca rioplatense." *Arquivos da Universidade da Bahia*, Facultad de Filosofía, Bahia, III (1954) 75-112.
- 433 Río, José Roberto del. "Acerca del *Martín Fierro* en las escuelas." *Tribuna Escolar*, (Órgano de las Escuelas de tercer turno), Avellaneda, No. 2, en el Día de la Tradición, 1941.
- 434 ——. "Artigas y *Martín Fierro*; un *Martín Fierro* del año 1800." *La Razón*, Montevideo, 1947.
Da referencias sobre la existencia histórica de un gaucho *Martín Fierro*.
- 435 ——. "Una edición rara de *Martín Fierro*." *Tellus*, Paraná, No. 13-14, (febrero-marzo, 1949) 217-219.
Se refiere a una supuesta edición en lengua culta del *Martín Fierro*, con intervención del mismo Hernández.
- 436 ——. "En el Día de la Tradición formula interesantísimas declaraciones sobre *Martín Fierro*." *La Opinión*, Avellaneda, 12 de diciembre, 1941.
- 437 ——. "Hernández, taquígrafo en Santa Fe." *El Argentino*, Chascomús, 2 de agosto, 1962.
- 438 ——. "José Hernández, periodista y soldado. El autor de *Martín Fierro* hizo periodismo en nuestra ciudad y estuvo a las órdenes de Leandro Gómez." *La Razón*, Montevideo, 2 de junio, 1945.
- 439 ——. "Juicio del Doctor Dardo Rocha sobre José Hernández." *La Opinión*, Avellaneda, 10 de noviembre, 1947.
- 440 Rivarola, Rodolfo. "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año 12, No. 50, X (junio, 1913) 428-429.
Trata de establecer el valor del poema como obra nacional.
- 441 Rivero Astengo, Agustín. "José Hernández y *Martín Fierro*." *Saber Vivir*, Buenos Aires, No. 10, (mayo, 1941) 16-17.
- 442 Rodríguez Molas, Ricardo. "Un estudio anónimo sobre el gaucho contemporáneo a José Hernández publicado en 1877." *Universidad*, Uni-

versidad Nacional del Litoral, Santa Fe, No. 44, (abril-junio, 1960) 79-146.

Publica un artículo que apareció en la época de Hernández sobre el gaucho. Fue publicado originalmente en *El Correo de los niños*, en diciembre, 1877, y en enero-febrero, 1878, bajo el seudónimo de Eulalia.

- 443 —. "Lo gauchesco en el Brasil. El *Antonio Chimango* de Amaro Juvenal." *Universidad*, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, No. 34, (abril, 1957) 211-233.

Aspectos comparativos entre el poema del cantor creado por Amaro Juvenal, y el poema de Hernández. Algunos fragmentos de consejos similares en su intención a los que pronuncia Vizcacha.

- 444 —. "El gaucho rioplatense; origen, desarrollo, y marginalidad social." *Journal of Inter American Studies*, Florida, enero, 1964.

- 445 —. "José Hernández, discípulo de Sarmiento." *Universidad*, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, No. 59, (enero-marzo, 1964) 93-113.

Análisis de la actuación comprometedora de Hernández en los asuntos políticos del país.

- 446 —. "Realidad social del gaucho rioplatense, (1653-1852), I." *Universidad*, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, No. 55, (enero-marzo, 1963) 99-152.

Reproducido en: *Cuadernos de Marcha*, Montevideo, No. 6, (octubre, 1967) 21-36. Estudio ampliamente documentado sobre la realidad histórica del gaucho, la vagancia, y la persecución española a los que no poseían fortuna.

- 447 Rodríguez Pendas, José J. "Martín Fierro, arquetipo de nuestro hombre de campo." *El Litoral*, Concordia, Entre Ríos, 27 de octubre, 1941.

- 448 Roge, A. "Lo que no merece el Martín Fierro." *Kairós*, Buenos Aires, año 1, No. 3, (marzo, 1968) 56-64.

Reseña el libro: *Martín Fierro, gaucho, héroe, mito*, de A. Losada Guido. Critica severamente algunas de las conclusiones de este libro, especialmente la clasificación genérica de L. Guido, que denominó el poema: "poesía sapiencial." Además no reconoce la situación laberíntica de Martín Fierro; personaje en busca de su liberación. Lo que más le molesta es el uso de términos como, "reflexión paulina y agustiniana, heredera del racionalismo griego y del personalismo y trascendentalismo judío..." para clasificar el proceso mental de Martín Fierro.

- 449 Rojas, Ricardo. ("Martín Fierro.") *La Nación*, Buenos Aires, julio 30, 1922.
- 450 ——. "Conferencia sobre Martín Fierro y José Hernández." *Revista Nativa*, Buenos Aires, No. 84, 31 de diciembre, 1930.
- 451 ——. "La Literatura Argentina." *Nosotros*, Buenos Aires, año 7, No. 50, (junio, 1913).
Conferencia leída en la Facultad de Filosofía y Letras el 7 de junio, 1913, al inaugurarse la cátedra de literatura argentina.
- 452 ——. "De la sangre y el canto; Martín Fierro." *Histonium*, Buenos Aires, No. 113, (1948) 682-688.
- 453 Rojas Paz, Pablo. "El alma de la raza criolla a través del *Martín Fierro*." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 29 de noviembre, 1947.
Reproducido en: *Revista Nacional de Cultura*, Caracas, año 14, No. 98, (1953) 36-45, y en su libro: *Canto de la llanura; meditaciones pampeanas*, que ya comentamos.
- 454 ——. "La humanidad del *Martín Fierro*." *Mundo Argentino*, Buenos Aires, 7 de noviembre, 1934.
- 455 ——. "*Martín Fierro es la Biblia de la pampa*." *El Argentino*, La Plata, 10 de noviembre, 1934.
- 456 ——. "El sentido de la justicia y la libertad en el gaucho." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 8 de diciembre, 1947.
- 457 ——. "El sentimiento lírico del gaucho." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 11 de diciembre, 1947.
- 458 Román, Marcelino M. "La tradición payadoresca." *Davar*, Buenos Aires, No. 60, (septiembre-octubre, 1955) 29-39.
Señala los aspectos militantes y de propósito reformista en el *Martín Fierro*.
- 459 Rona, José P. "La reproducción del lenguaje hablado en la literatura gauchesca." *Revista Iberoamericana de Literatura*, Montevideo, año 4, No. 4, (1962) 107-119.
Indagación acerca del verdadero carácter del lenguaje "gauchesco literario," y su relación con el lenguaje hablado del gaucho. Afirma que el escritor gauchesco tomó de sus modelos un inventario de voces y formas pero no toma en cuenta la distribución de las mismas y por lo tanto, el abuso de los términos "criollos" representa una notable alteración del lenguaje gaucho en la literatura gauchesca. Defiende a los que usaron el lenguaje gauchesco como lenguaje técnico y es justo criticarlos sólo en la medida en que entendemos que el arte debe ser una reproducción exacta de la realidad.

- 460 Ronco, Bartolomé José. "Azul y Martín Fierro." *Azul*, Azul, Provincia de Buenos Aires, año 1, No. 4, mayo-junio, 1930.
Reproducido en: *El Pueblo* de Azul, 8 de septiembre, 1934, y en *Martín Fierro en el Centenario*, La Plata, No. 8, 1934.
- 461 ——. "La estrofa y la métrica de *Martín Fierro*." *Martín Fierro en el Centenario*, La Plata, No. 12, 1934.
- 462 ——. "Vocabulario de la carreta criolla." *Revista Nativa*, Buenos Aires, Nos. 82, 83, y 84, octubre, noviembre, diciembre, 1934.
- 463 Rosenblat, Angel. "La lengua y la cultura Hispanoamericana." *Nosotros*, Buenos Aires, año 27, No. 288, LXXIX (mayo, 1933) 5-27.
Considera el *Martín Fierro* como una continuación de la tradición hispánica popular de los siglos XVI y XVII.
- 464 Ross, Waldo. "*Don Quijote* y los símbolos estructurales del *Martín Fierro*." *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, No. 233, (mayo, 1969) 502-512.
También en: *Universidad de Antioquia*, Medellín, Colombia, No. 172, XLV (enero-febrero-marzo, 1969) 289-299. Interesante estudio en el cual compara la obra de Cervantes con el *Martín Fierro*.
- 465 Rossi, Arnoldo. "La tradición y José Hernández." *Jauja*, Buenos Aires, No. 4, (22 de abril, 1967) 18-20.
- 466 Rossi, Vicente. "Clavo y cantramilla." *Nosotros*, Buenos Aires, año 20, No. 204, LIII (mayo, 1926) 136-137.
Otro de esos artículos sobre la cantramilla. Aquí lo corrige a M. Leguizamón y dice que el verdadero vocablo es contramilla y no cantramilla, como afirma aquél.
- 467 Rubman, Lewis H. "Martín Fierro as orphic poetry." *Hispania*, Appleton, Wisconsin, L (septiembre, 1967) 454-460.
Estudio original sobre los simbolismos órficos del poema, en el cual los indios representan a los demonios, y la frontera, la naturaleza infernal de la condición entre los indios. Cruz, como salvador de Martín Fierro, representa la figura divina de cristo.
- 468 Salaverría, José María. "Cuadros españoles: *Don Quijote* y *Martín Fierro*." *Caras y Caretas*, Buenos Aires, No. 951, diciembre, 1916.
- 469 ——. "Una vida de Martín Fierro." *La Nación*, Buenos Aires, 24 de junio, 1934.
- 470 Salgado, Antonio. "Coplas de Martín Fierro de María de Villarino." *Cuadernos del Congreso por la libertad de la Cultura*, París, No. 44, (septiembre-octubre, 1960) 122-123.
Reseña favorable del libro de Villarino, aunque, como dice Salgado:

"Riesgos inmensos encierra continuar o complementar las obras maestras de la literatura."

- 471 Salterain y Herrera, Eduardo de. "En torno a Martín Fierro." *La Nación*, Buenos Aires, 30 de abril, 1961.
- 472 Sánchez Reulet, Aníbal. "La poesía gauchesca como fenómeno literario." *Revista Iberoamericana*, Iowa City, No. 52, XXVII (julio-diciembre, 1961) 281-299.
Artículo importantísimo por su comprensión del tema. Niega relación alguna a la poesía gauchesca como prolongación de la poesía cantada por los payadores, sino que es creación literaria, al igual que el gaucho en ella representado. Afirma que los cielitos de Hidalgo siguen una moda político-literaria del momento, y sus diálogos se inspiran en la tradición del teatro costumbrista. Además considera el romanticismo responsable por el entusiasmo que recibió la literatura gauchesca, ya que concedió importancia al contenido ideológico, y a la función social de la literatura.
- 473 Sanvisenti, Bernardo. "Los escritores argentinos juzgados en el extranjero." *Nosotros*, Buenos Aires, año 28, No. 298, LXXXI (marzo, 1934) 247-252.
Comentario a *La lengua de Martín Fierro* de E. F. Tiscornia. Apareció antes en: *Archivum Romanicum*, Geneve, Firenze, XVII (julio-septiembre, 1931) 425-433.
- 474 Sanz, A. P. "Martín Fierro." *España y América*, Buenos Aires, XVII (1919) 342-352.
- 475 Sañudo, Antrán P. "La literatura popular." *El Nacional*, Buenos Aires, año 35, No. 12.081, 28 de octubre, 1886.
Hace referencia a *Martín Fierro*.
- 476 Sasso, Nélida. "Martín Fierro, tesoro de la filosofía popular." *Revista de Educación*, La Plata, año 80, No. 5, (septiembre-octubre, 1939) 16-25.
Descripción elogiosa y poética del gaucho. Crítica de valor limitado.
- 477 Schaffroth, Alfredo. "Martín Fierro, el derecho y la justicia." *Temas*, Buenos Aires, (1946) 165-170.
- 478 Schultz de Mantovani, Fryda. "Martínez Estrada, los mitos y la verdad." *Reseña de Arte y Letras*, Buenos Aires, año 1, No. 5, (marzo, 1950) 6, 14-15.
Reseña de *Muerte y Transfiguración de Martín Fierro*.
- 479 Segovia, Eladio. "El paisaje en el *Martín Fierro*." *Nosotros*, Buenos Aires, año 28, No. 299-300, (abril-diciembre, 1934) 322-331.
Inteligente estudio con válidas conclusiones. Señala que el poema

es esencialmente narrativo con escasa descripción de la naturaleza porque: a) el paisaje como espectáculo no le interesa al gaucho; b) el habla gauchesca es pobre en vocablos y giros que se refieran a la representación de la naturaleza como espectáculo; c) es un libro pensado por un gaucho.

- 480 Selva, Manuel, "*Martín Fierro y la Lengua de Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 17 de abril, 1932.
Comentario sobre el libro de Tiscornia, reproducido en: *La Literatura Argentina*, Buenos Aires, año 4, No. 47, (julio, 1932) p. 308.
- 481 Senet, Rodolfo, "*El amor en el Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 8 de noviembre, 1925.
- 482 ——. "Comentando el *Martín Fierro*; un episodio homérico." *La Prensa*, Buenos Aires, 8 de marzo, 1925.
- 483 ——. "Comparaciones y máximas de *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 13 de agosto, 1925.
- 484 ——. "Comparaciones y máximas de *La Vuelta de Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 6 de octubre, 1925.
- 485 ——. "El epílogo del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 25 de enero, 1925.
- 486 ——. "El *Martín Fierro*; resumen y conclusiones." *La Prensa*, Buenos Aires, 28 de marzo, 1926.
- 487 ——. "Los originales del *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 8 de marzo, 1925.
- 488 ——. "Los sentimientos estéticos en el *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 3 de enero, 1926.
- 489 ——. "Los sentimientos éticos en el *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 11 de octubre, 1925.
- 490 ——. "Los sentimientos religiosos en el *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 31 de enero, 1926.
- 491 ——. "En torno a la veracidad del Viejo Vizcacha." *La Prensa*, Buenos Aires, 10 de mayo, 1925.
Todos estos artículos de Senet, fueron recogidos en su libro *La psicología gauchesca en el Martín Fierro*.
- 492 Señuelo, "Del *Martín Fierro*." Buenos Aires, Nos. 7-10, 1942-1943.
- 493 Seri, Carlos Andrés, "Lo gauchesco en la literatura." *Acta Salmanticensia; Primeras jornadas de lengua y literatura Hispanoamericana*, Salamanca, No. 1, X (1956) 195-201.
Estudia los múltiples ejemplos de literatura gauchesca y afirma que la Revolución de 1810 fue una de las fuerzas, o causas de su difu-

sión. También el tono beligerante y espontáneo del género gauchesco contribuyó a su sorprendente fecundidad.

- 494 Serrano Plaja, Arturo. "En torno a *Martín Fierro*." *El Argentino*, La Plata, 12 de enero, 1943.
- 495 Siccardi, M. "La música en el *Martín Fierro*." *La Nación*, Suplemento literario, Buenos Aires, 4 de septiembre, 1938.
- 496 Silberstein, Enrique. "Alrededor del gaucho de Hernández." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 16 de diciembre, 1939.
- 497 ——. "De *Martín Fierro* a Don Segundo Sombra." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 18 de noviembre, 1939.
- 498 ——. "*Martín Fierro* como expresión literaria." *Noticias Gráficas*, Buenos Aires, 6 de enero, 1940.
- 499 Silva Valdés, Fernán. "Altos y bajos de la poesía gauchesca." *La Prensa*, Buenos Aires, 23 de marzo, 1941.
- 500 ——. "Recuerdos de *Fausto* y *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 27 de noviembre, 1938.
- 501 Soboleosky, Marcos. "Reflexiones sobre la originalidad del *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 13 de julio, 1958.
- 502 Sobreli, J. José. "Jorge Abelardo Ramos: *Crisis y resurrección de la literatura argentina*." *Sur*, Buenos Aires, No. 230 (septiembre-octubre, 1954) 119-120.
Reseña el libro de Ramos, cuyas conclusiones Sobreli se niega a aceptar, ya que según Ramos, toda literatura sostenida por una clase social reaccionaria es necesariamente falsa y que en consecuencia una literatura no sólo debe ser, sino que basta con ser popular para adquirir validez.
- 503 Soler Cañas, Luis. "José Hernández, ese desconocido." *El Nacional*, Buenos Aires, 10 de noviembre, 1958.
- 504 Sordelli, Virgilio O. "Mis arreos son las armas." *La Nación*, Buenos Aires, 23 de marzo, 1941.
- 505 Soto, Antonio. "Comentarios del *Martín Fierro*." *Tribuna Escolar*, (Órgano de las Escuelas del Tercer Turno), Avellaneda, No. 2, En el Día de la Tradición, 1941.
- 506 Soto, Lucio R. "El *Martín Fierro* y su valoración." *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, año 10, (abril, 1952) 40-57.
Recoge los juicios más importantes que se han hecho sobre el poema, aunque en realidad no aporta nada al tema que ya no se haya dicho en otros estudios.
- 507 Soto, Luis Emilio. "*Muerte y Transfiguración de *Martín Fierro** de E.

- Martínez Estrada." *Reseña de Artes y Letras*, Buenos Aires, año 1, No. 4, (noviembre, 1949) 8-12, y 12.
Reseña.
- 508 Sourigues, Jorge Marcelo. "Rafael Hernández primer biógrafo del autor de *Martín Fierro*." *La Prensa*, Buenos Aires, 29 de marzo, 1953.
El autor olvida la biografía de José Domingo Cortés en su *Diccionario biográfico americano*, París, Lahure, 1875.
- 509 Souza, Rivadavia de. "Martín Fierro en el Brasil." *La Prensa*, Buenos Aires, 3 de abril, 1938.
- 510 Subieta, Pablo. "Artículos sobre *Martín Fierro*." *Las Provincias*, Buenos Aires, ediciones del 6, 7, 8, 12, y 23 de octubre, 1881.
Artículos recogidos en varias ediciones del poema.
- 511 —. "Un libro importante." *Las Provincias*, Buenos Aires, 17 de diciembre, 1881.
Comentario a *Instrucción del estanciero*, de Hernández.
- 512 —. "El poeta argentino." *Las Provincias*, Buenos Aires, 23 de octubre, 1881.
- 513 *El Suplemento*. "Hernández y Sarmiento." Buenos Aires, No. 590, (7 de noviembre, 1934) p. 52 y siguientes.
Se publica un reportaje a las Sras. hijas de Hernández. Ellas manifiestan que Sarmiento "había puesto a precio la cabeza de nuestro padre."
- 514 *Sur*. "Cartas de Miguel de Unamuno." Buenos Aires, año 14, No. 119, (septiembre, 1944) 33-61.
Cartas escritas a Juan Arzadun. En una fechada el 3 de agosto, 1892, le recomienda leer el *Martín Fierro*, "es cosa muy grande. . . Es el primer poeta en lengua castellana (o parecida) que viva hoy, a mi gusto. Del empuje de los primitivos, asombroso."
- 515 Terrón, Alicia. "El chileno José Domingo Cortés, olvidado biógrafo de Hernández." *La Nación*, Buenos Aires, 24 de enero, 1954.
- 516 —. "Juan José García Velloso, el primer extranjero que elogió el *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires 13 de octubre, 1957.
- 517 *El Tiempo*. "Edición de homenaje al centenario de José Hernández." San Martín, Provincia de Buenos Aires, 11 de noviembre, 1934.
Número especial conteniendo biografía y amplia información bibliográfica, comentarios de redacción y profusión de grabados.
- 518 Tiscornia, Eleuterio Felipe. "Un discurso, un cancionero, y *Martín Fierro*." *Azul*, Azul, Provincia de Buenos Aires, año 1, No. 1, (febrero, 1930) 7-28.
Sobre la obra y opiniones de Antonio José Restrepo, y Ciro Mendía,

- 519 ——. "Mi edición de *Martín Fierro*." *La Nación*, Buenos Aires, 24 de diciembre, 1925.
Sobre su edición del *Martín Fierro*, y el comentario de Leopoldo Lugones, aparecido en *La Nación*, Buenos Aires, 22 de diciembre, 1925.
- 520 ——. "Orígenes de la poesía gauchesca." *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, No. 45, XII (1943) 347-372.
Trata de establecer la distinción entre la poesía tradicional, y la poesía gauchesca. Considera a ésta posterior a la tradicional en casi tres siglos, pero afirma que recibe de la tradicional la herencia del lenguaje, ideas, y sentimientos. Además, dice que tiene originalidad propia; un nuevo escenario, que es el campo abierto; y un tipo nuevo, el gaucho.
- 521 ——. "La vida de Hernández y la elaboración del *Martín Fierro*." *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, No. 20, V (1937) 611-637.
Fue su discurso de recepción en la Academia. Incluido en: *Discursos Académicos*, Buenos Aires, I (1945) 307-333. Se agregó como prólogo a la edición facsimilar de la Biblioteca Nacional, 1940. Se publicó como *Cuaderno Folklórico*, Buenos Aires, Asociación folklórica argentina, No. 4, (1937), 31 p. También en: *Anales de la Facultad de Filosofía y Educación*, Universidad de Chile, Santiago, Chile, año 2, No. 1, (1937-1938) 141-159.
Tiscornia analiza las "cuatro palabras de conversación" de Hernández para demostrar que el poeta no confiaba en la improvisación caprichosa, sino que, "preparaba con arte y estudio su libro maestro." Señala agudamente la identificación del poeta con sus personajes. "No es hacer que cada criatura viva y sienta como el poeta, sino al revés." Menciona las fuentes en que el poeta se inspiró, o utilizó. Estudia el valor humano del poema, trascendencia filosófica, e historicidad verídica de la situación y de los personajes, para los cuales encuentra antecedentes en personas reales.
- 522 Tomaso, Antonio de. "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año 7, No. 52, XI (agosto, 1913) 188-190.
Continúa la polémica sobre el género literario del poema. Compara su valor con el *Facundo*, reflejo expresivo y pintoresco, lleno de verdad y colorido, pero no lo acepta como el poema nacional. "Ocupa un gran puesto en la literatura argentina, pero poema nacional es pura vanidad."

- 523 Tonelli, Armando. "Juicio de Hernández con varios editores." *Estudios*, Buenos Aires, LXV (enero-febrero, 1941) 45-50.
Reproducido en: *Revista Nativa*, Buenos Aires, No. 255, 30 de septiembre, 1942. Originales del juicio legal se encuentran en: Archivo de los tribunales, Legajo 26, No 10. 623.
- 524 Torres, Juan María. ("Juicio sobre el *Martín Fierro*") *La Patria*, Montevideo, 18 y 28 de febrero, 1874.
Uno de los primeros juicios sobre la *Ida de Martín Fierro*. Reproducido en la duodécima edición, 1883. Su opinión del poema es elogiosa, pero insiste en que son meras apreciaciones, ya que el poema, por la especialidad de su carácter no está, ni puede estar sujeto a la crítica literaria.
- 525 Tri, Segundo. "Un ciclo gauchesco: cambio y permanencia." *Revista de La Universidad*, Publicación de la Universidad Nacional de La Plata, La Plata, No. 16, (enero-diciembre, 1962) 169-173.
Ensayo literario en el cual contempla la pampa a través de *Facundo*, *Martín Fierro*, y *Don Segundo Sombra*.
- 526 Trías, Vivían. "La filosofía del Viejo Vizcacha." *Revista Nacional*, Montevideo, año 5, No. 54 (junio, 1942) 415-430.
Estudio analítico en el cual trata de establecer las corrientes e inclinaciones del pensamiento de Vizcacha, especialmente su resentimiento. Considera el dolor como la fuente de su pensamiento, ya que según Trías, el hombre reflexiona ante el dolor, más que frente a la felicidad. Señala que el sentido moral de Vizcacha es limitado por su circunstancia, lo cual lo restringe generalmente a pensar solo en sí mismo.
- 527 Troncoso, Oscar A. "¿Martín Fierro o el viejo Vizcacha?" *Liberalis*, Buenos Aires, No. 37, (1956) 37-46.
- 528 Ugarte, Manuel. "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*?" *Nosotros*, Buenos Aires, año 7, No. 51, XI (julio, 1913) 81-82.
Afirma que el *Martín Fierro* es nuestro gran poema nacional, y su autor, "padre indiscutible de la naciente literatura."
- 529 Unamuno, Miguel de. "El caballo americano." *La Nación*, Buenos Aires, 14 de julio, 1907.
- 530 ——. "El gaucho *Martín Fierro*: poema popular de don José Hernández." *Revista española*, Madrid, año 1, No. 1, (5 de marzo, 1894) 5-22.
Reproducido en: *Boletín del Museo de Motivos Populares Argentinos*, José Hernández. Buenos Aires, año 2, No. 9, (marzo-abril,

- 1950) 3-7, y No. 10, (mayo-junio, 1950) 3-8. También por la Editorial Américalee, 1967, que ya mencionamos.
- 531 —. "El idioma nacional." *La Nación*, Buenos Aires, 1º de marzo, de 1908.
Menciona su disgusto con los desatinados neologismos de algunos autores gauchescos.
- 532 —. "La literatura gauchesca." *La Ilustración Española y Americana*, Madrid, No. 27, (22 de julio, 1899) 2-44.
- 533 —. "Sobre el criollismo." *Estudios*, Buenos Aires, (enero-julio, 1903) 28-38.
Vuelve a reafirmar lo que ya había dicho en otras ocasiones sobre el lenguaje gauchesco y su relación directa con el idioma de España.
- 534 Valbuena Briones, Angel J. "La poesía gauchesca." *Cuadernos Americanos*, México, D. F., año 19, No. 4, CXI (julio-agosto, 1960) 236-260.
Análisis de conclusiones sobrias sobre el gaucho histórico; precursores de Hernández dentro de la tendencia romántica, y el *Martín Fierro*. Menciona los géneros literarios evidentes en el poema; experiencia implícita y explícita de la vida del héroe, y diferencias entre las dos partes del poema. Señala que la estructura poética es más compleja en la segunda parte, y el tono de protesta social se convierte en una lección virtuosa. Encuentra un paralelo literario a los relatos del hijo Mayor en: *La desordenada codicia de los bienes ajenos*, de Carlos García.
- 535 *La Vanguardia*. "José Hernández y su obra." (Artículo de redacción.) Buenos Aires, 10 de noviembre, 1934.
- 536 Varela, Luis Velefosa. "Discurso en el sepelio de José Hernández." *La Prensa*, Buenos Aires, 23 de octubre, 1886, (p. 3, col. 7.)
Reproducido en: *El Censor*, Belgrano, año 12, No. 1.031, 6 de noviembre, 1934.
- 537 Vedia, Enrique de. "Segunda encuesta de *Nosotros*. ¿Cuál es el valor del *Martín Fierro*." *Nosotros*, Buenos Aires, año 12, No. 50, X (junio, 1913) p. 428.
Juicio mesurado que no acepta las comparaciones elogiosas con el Mío Cid, de otros críticos.
- 538 Velázquez, Rafael P. "Martín Fierro, protagonista del más hermoso poema americano fue un personaje de carne y hueso." *La Razón*, Montevideo, 24 de enero, 1942.
Trata de documentar la existencia histórica de un personaje llamado Martín Fierro.

- 539 Vidart, Daniel D. "La payada entre Martín Fierro y el Moreno." *El Día*, Montevideo, 25 de julio, 1954.
- 540 —. "Payadores gauchos y literatura gauchesca." *Cuadernos de Marcha*, Montevideo, No. 6, (octubre, 1967) 67-96.
Estudia la teoría y práctica del mester payadoresco. Hay secciones sobre: "Historia y destino de los cantores populares," "Restauración del mundo payadoresco," "Hidalgo poeta gauchesco y revolucionario americano," "Los payadores hernandianos," "Pablo Luna, el gaucho-trova de Acevedo Díaz."
- 541 Villador, Amado. "¿Interpreta usted a *Martín Fierro*? Los argentinos ignoran el sentido del célebre poema." *Mundo Argentino*, Buenos Aires, (Serie de 12 artículos) del 15 de febrero al 3 de mayo, 1939.
- 542 Villanueva, Amaro. "Carta abierta a Gudiño Kramer versante a lo literario y lo subversivo." *Orientación*, Buenos Aires, 21 de mayo, 1947.
Escrito con motivo de una réplica de Gudiño Kramer, al artículo de Alvaro de las Casas.
- 543 —. "Carta abierta a Martínez Estrada sobre lo gauchesco y algo más." *Orientación*, Buenos Aires, 17 y 24 de septiembre, y, 1º y 8 de octubre, 1947.
Comentario y crítica sobre el artículo "Lo gauchesco" de Martínez Estrada, publicado en *Realidad*, mencionado anteriormente.
- 544 —. ("Evolución semántica de la palabra gaucho.") *Columna*, Buenos Aires, No. 8, diciembre, 1937.
- 545 —. "José Hernández, poeta y payador: el epílogo del *Martín Fierro* es corona y resumen del poema." *Columna*, Buenos Aires, año 1, No. 1, (1º de mayo, 1937) 3-12*
- 546 —. "Juan María Gutiérrez: el verdadero precursor de Martín Fierro." *Columna*, Buenos Aires, año 12, No. 12, (1938) 22-36.*
- 547 —. "Plana de Hernández; bolear el anca." *El Litoral*, Santa Fe, 8 de julio, 1942.*
- 548 —. "Plana de Hernández; los dos." *La Nación*, Buenos Aires, 19 de octubre, 1941.*
- 549 —. "Plana de Hernández; tener el alma grande." *La Nación*, Buenos Aires, 11 de mayo, 1941.
- 550 —. "Preludios de *Martín Fierro*." *Sur*, Buenos Aires, año 10, No. 75, (diciembre, 1940) 117-141.*
El autor intenta reconstruir la lucha de los escritores argentinos por alcanzar una expresión nacional con temas originales. Estudia los esfuerzos iniciales de Hidalgo, Ascasubi. Demuestra que Hernández se mostró disconforme con el tratamiento literario del tema gauchesco

y señala los momentos en que Hernández polemiza alusivamente con sus predecesores, impulsado por la preocupación literaria fuera de las ideas sociales.

- 551 ——. "El sentido esencial del *Martín Fierro*." *Davar*, Revista editada por la Sociedad Hebraica Argentina, Buenos Aires, No. 12, (mayo-junio, 1947) 55-73.
Estudio valorativo de las críticas literarias anteriores, con la mayoría de las cuales está en desacuerdo. Analiza la autenticidad histórica del gaucho de Hernández y afirma que hay honestidad absoluta. Compara a Hernández con Whitman y sugiere que la realidad sociológica-histórica y la personalidad de estos dos autores, tiene mucho en común. Analiza el significado del cambio de nombre de los personajes al final del poema, y concluye que lo hacen para "reintegrarse a la masa, y su denso anonimato, a la que transmiten la responsabilidad de proseguir el cometido que les dio personalidad pública. . . este es el sentido esencial del *Martín Fierro*, de su militancia artística, de su épica activa."
- 552 Villanueva, Amaro. "En torno a una partida de casamiento." *El Litoral*, Santa Fe, 10 de junio, 1945.*
Los artículos marcados con* fueron incluidos en su libro: *Crítica y Pico*.
- 553 Ward, Catherine E. "La epopeya del gaucho." *Americas, Washington*, XVII (noviembre, 1965) 8-15.
Resumen breve de la vida de Hernández y su poema, con algunas estrofas traducidas al inglés.
- 554 Zeballos, Estanislao S. "El espíritu de Mayo en la poesía popular." *Revista de Derecho, Historia, y Letras*, Buenos Aires, año 12, XXXVI (1910).
- 555 ——. "El espíritu popular en la poesía." *Caras y Caretas*, Buenos Aires, año 13, No. 607, 25 de mayo, 1910.
- 556 Zia, Lisardo R. "El día de la tradición." *Revista de Educación*, La Plata, año 80, No. 5, (septiembre-octubre, 1939) 3-15.
Elogio cursi de la obra de Hernández, calificando el poema como obra perfecta, y libro máximo de la tradición argentina.